

## VIT'O®

REFS NUS77A - NUS77AEX / NUS87A - NUS87AEX  
NUS77C - NUS77CEX NUS87C - NUS87CEX

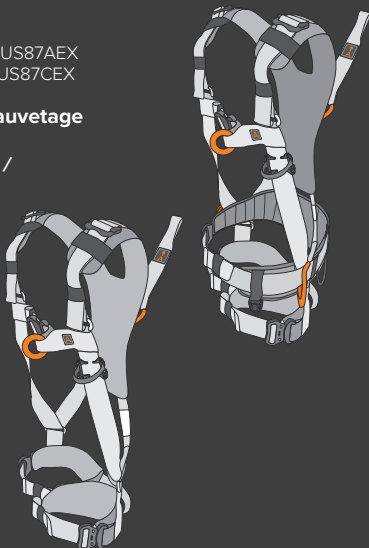
**Harnais antichute / Harnais de sauvetage**  
**Ceinture de maintien au travail**

*Full body harness / Rescue harness /  
Work positioning belt*

EN 361:2002

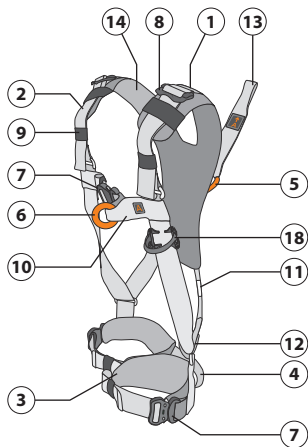
EN 1497:2007

EN 358:2018

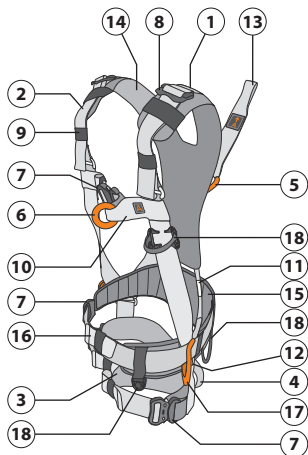


DE Auffanggurt + Rettungsgurte + Haltegurt für die Arbeit  
IT Queste imbracature anti-caduta + Imbracatura di salvataggio + Cintura di posizionamento sul lavoro  
ES Arnés anticaída + Arnés de rescate + Cinturón de mantenimiento en el trabajo  
PT Arnés antiqueda + Arnés de salvamento + Cinto de retenção no trabalho  
NL Valharnas + Reddingsharnas + Werkplekpositioneringsgordel  
DK Faldsikringsseletoj + H-sele + Arbejdspositioneringsbælte  
NO Fallsikringssele + Redningssele + Festebelte  
FI Putoamisen suojavaljaat + Pelastusvaljaat + Työskentelyn tukivö  
SE Helsele + Räddningssele + Stödbälte för arbetsplatsen  
GR Λοιπί αντι-πτώσης + Ζώνη διάσωσης + Ζώνη εργασιών συντήρησης  
TR Emniyet kemeri + Kurtarma amaçlı emniyet kemeri + Pozisyonlama kemeri  
PL Uprząż bezpieczeństwa + Uprząż ratownicza + Pas pozycjonujący

### #1.A

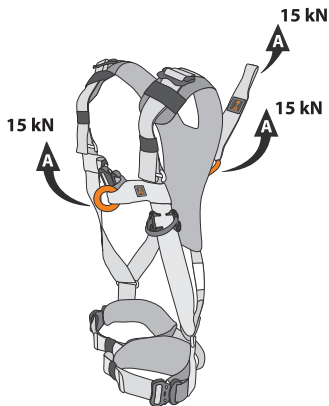


### #1.B



### #2

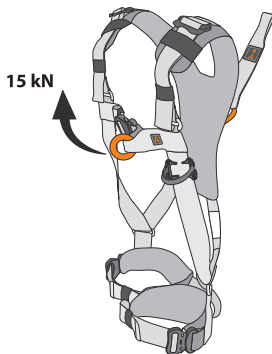
EN 361:2002



Maxi : 140 kg

### #3

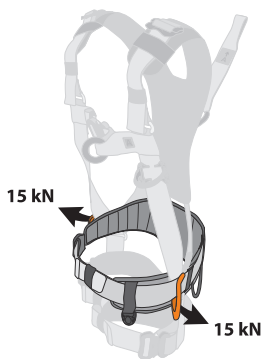
EN 1497:2007



Maxi : 140 kg

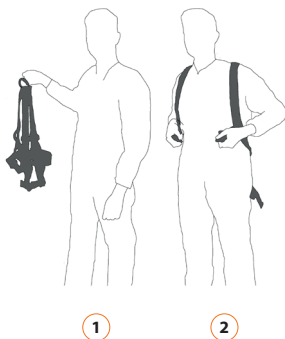
**#4**

**EN 358:2018**



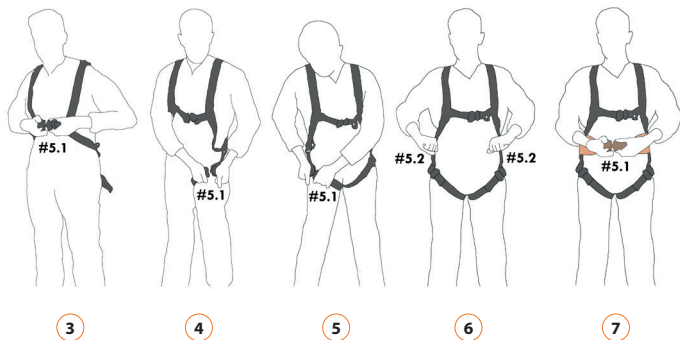
**Maxi : 140 kg**

**#5**



1

2



3

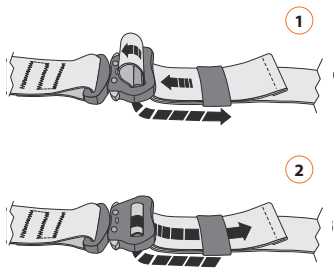
4

5

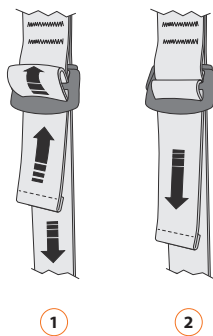
6

7

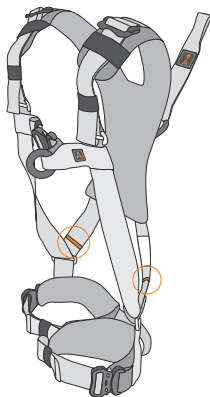
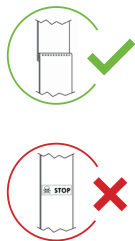
#6



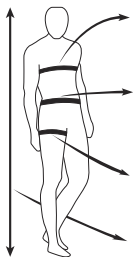
#7



#8



## #9



80 cm	≡	Size S	≡	105 cm
90 cm	≡	Size M	≡	110 cm
95 cm	≡	Size L	≡	115 cm
100 cm	≡	Size XL	≡	135 cm
105 cm	≡	Size XXL	≡	145 cm

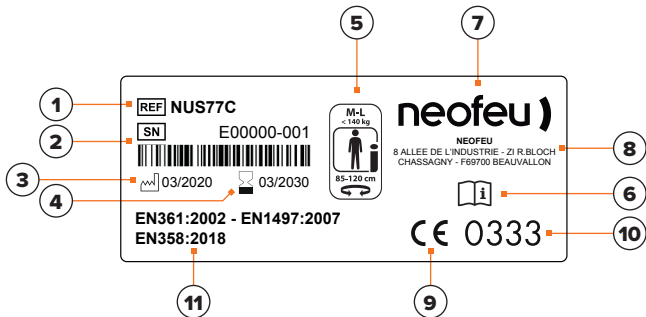
65 cm	≡	Size S	≡	105 cm
85 cm	≡	Size M	≡	110 cm
95 cm	≡	Size L	≡	120 cm
105 cm	≡	Size XL	≡	130 cm
115 cm	≡	Size XXL	≡	135 cm

45 cm	≡	Size S	≡	65 cm
50 cm	≡	Size M	≡	70 cm
55 cm	≡	Size L	≡	75 cm
60 cm	≡	Size XL	≡	80 cm
65 cm	≡	Size XXL	≡	90 cm

155 cm	≡	Size S	≡	175 cm
165 cm	≡	Size M	≡	180 cm
168 cm	≡	Size L	≡	188 cm
170 cm	≡	Size XL	≡	200 cm
175 cm	≡	Size XXL	≡	205 cm



## #10



## NOMENCLATURE #1.A - #1.B

**1.** Bretelles fixes (En sangle 45mm élastique pour modèle NUS87..), **2.** Bretelles réglables, **3.** Cuissardes, **4.** Sous fessière, **5.** Dé d'accrochage dorsal (**A**) EN 361:2002, **6.** Point d'accrochage sternal (**A**) et élément d'accrochages pour opération de sauvetage EN 361:2002 et EN 1497:2007, **7.** Boucle automatique de fermeture (**#6**), **8.** Boucle de réglage bretelles (**#7**), **9.** Passant élastique, **10.** Sangle thoracique « Bavaroise », **11.** Etiquette d'identification (**#10**), **12.** Témoin de chute (**#8**), **13.** Sangle d'extension (option EX) EN 361:2002, **14.** Dossieret « Y » de confort (option P), **15.** Dossieret ceinture, **16.** Sangle de réglage ceinture, **17.** Dé d'accrochage pour maintien au travail EN 358:2018, **18.** Porte matériel ; Charge max: 10 kg.

## AVERTISSEMENTS

- Avant toute utilisation de ce produit, lire et comprendre cette notice et la conserver soigneusement.
- Lors de l'éventuelle revente de ce produit, hors du premier pays de destination, le revendeur doit fournir ce mode d'emploi rédigé dans la langue du pays d'utilisation de ce produit.
- Les interventions en hauteur sont risquées, seul un individu en parfait état de santé et en bonne condition physique peut intervenir et faire face aux éventuelles situations d'urgence.
- Cet équipement constitue un organe vital de sécurité, un emploi incorrect engendrerait un danger mortel pour l'utilisateur en cas de chute.
- Il est rappelé que dans un système antichute, seul un harnais d'antichute EN361 peut être utilisé pour la préhension du corps.
- Ces harnais d'antichute ne sont pas adaptés pour des travaux en suspension (Risque de choc orthostatique).
- Les éléments d'accrochage d'un harnais de sauvetage ne doivent pas être utilisés comme un dispositif de maintien du corps dans un système d'arrêt des chutes.
- Les anneaux d'accrochage latéraux de la ceinture utilisés en système de maintien au travail (Réf : NUS77C.. et NUS87C..) ne doivent pas être utilisés pour se connecter à un système antichute. Il convient de ne pas utiliser une ceinture s'il existe un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve suspendu ou soit exposé à une tension incontrôlée par la ceinture. Il peut être nécessaire de compléter les systèmes de maintien au travail ou de retenue avec des dispositifs de protection contre les chutes de hauteur, de type collectif (Filet de sécurité par exemple) ou individuel (Systèmes d'arrêt des chutes conformes à l'EN 363).
- Il est conseillé d'attribuer individuellement ce produit à un seul utilisateur.
- L'utilisation de ce produit ne peut se faire que par une personne formée et compétente ou sous la surveillance d'une telle personne.
- S'assurer qu'avant et pendant l'utilisation un plan de sauvetage soit prévu et connu de manière à intervenir de façon efficace et en toute sécurité.

## DESCRIPTION #2 - #3 - #4

Ces harnais d'antichute et de sauvetage sont des équipements de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur conformes aux normes EN361 : 2002 et EN 1497 : 2007. Lorsqu'une ceinture de maintien est intégrée au harnais (Réf NUS77C.. et NUS87C..) celui-ci est également conforme à la norme EN358 : 2018 pour assurer un maintien au travail en prévention de chutes de hauteur. Leur configuration et la déclinaison de plusieurs tailles (**#9**) garantit un bon confort d'utilisation et une sécurité totale.

Ces harnais d'antichute et de sauvetage (et ceinture de maintien intégrée) sont fabriqués en sangle polyester de largeur 44 mm, cousues entre elles et reliées par des boucles de réglage et de fermeture.

Les points d'accrochage antichute sont identifiés par un repère «A» (Points d'accrochage dorsal et point d'accrochage sternal). Si le harnais est équipé de l'option sangle d'extension (EX), l'extrémité de cette sangle est un point d'accrochage antichute «A». Tout anneau non identifié «A» ne peut être utilisé comme point d'accrochage antichute.

Le point d'accrochage sternal identifié A sert également pour le maintien du corps lors des

opérations de sauvetage (EN 1497 : 2007).

Lorsque le harnais intègre une ceinture de maintien, des points d'accrochages latéraux (**#1B-17**) sans identification permettent uniquement un maintien au travail (**#4** selon EN 358 : 2018).

## MISE EN PLACE DU HARNAIS #5

**1 :** Prendre le harnais par son point d'accrochage dorsal et démêler les sangles si nécessaire.

**2 :** Enfiler les bretelles l'une après l'autre, comme une veste, sans vriller les sangles.

**3 :** Boucler et ajuster la sangle thoracique selon sa taille (**#6**).

**4 et 5 :** Boucler et ajuster chaque cuissardes après les avoir positionnées dans l'entrejambe (**#6**).

**6 :** Ajuster le serrage des bretelles par l'intermédiaire des boucles de serrage bretelles (**#7**).

(Boucles de serrages bretelles **#7**) & (Boucles automatique de fermeture **#6**) :

**1.** Allonger, **2.** Raccourcir

**7 :** Pour le modèle intégrant une ceinture (Réf : NUS77C.. et NUS87C..) Boucler et ajuster la sangle de réglage ceinture (**#6**).

Le harnais est correctement positionné si :

- Toute les sangles sont correctement ajustées (Pas trop lâches ni trop serrées), non croisée et non vrillées.

- L'anneau d'accrochage dorsal est correctement positionné au niveau des omoplates.

- La sangle thoracique est correctement positionnée au milieu de la poitrine.

- Les extrémités de toutes les sangles sont maintenues dans les passants de sangle.

## VERIFICATIONS

- En cas de doute sur la fiabilité de l'équipement, ne pas l'utiliser avant d'obtenir l'autorisation écrite d'une personne compétente pour décider de son réemploi.

- Lors de la composition du système d'arrêt des chutes avec d'autres composants de sécurité, vérifier la compatibilité de chacun des composants et veiller à l'application de toutes les recommandations des notices des produits et des normes applicables relatives au système antichute. Veiller en particulier à ce que la fonction de sécurité de l'un des composants ne soit pas affectée par la fonction de sécurité d'un autre composant et qu'elles n'interfèrent pas entre elles.

- En cas d'utilisation du prolongateur d'accrochage dorsal de 300 mm avec un absorbeur d'énergie avec longe intégrée (EN 355), vérifier que la combinaison de l'ensemble n'excède pas 2m.

- Avant chaque utilisation d'un système antichute, il est impératif de vérifier l'espace libre (tirant d'air) requis sous l'utilisateur, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait collision ni avec le sol, ni avec un obstacle fixe ou en mouvement se trouvant sur la trajectoire.

- Vérifier, par un examen visuel, avant, pendant et après utilisation le bon état de l'équipement et l'absence de défauts : état des sangles, des coutures, des boucles de réglage, des anneaux, des témoins de chute (**#8**). Veiller à l'absence d'usure, de coupures, d'effilochage, d'amorces de rupture, de déformation, de traces d'oxydation ou de décoloration et s'assurer de la lisibilité des marquages, (identification et/ou date de validité). Vérifier le bon état de propreté des boucles et leur bon fonctionnement.

## UTILISATION

- Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de réglage et de fixation du harnais et de la ceinture intégrée. Ces composants doivent être protégés contre toutes les agressions provenant de l'environnement : agressions mécaniques (chocs, arêtes tranchantes...), chimiques (projection d'acides, bases, solvants...) électriques (court-circuits, arcs électriques...) ou thermiques (surfaces chaudes, chalumeaux...).

- Le système antichute doit obligatoirement être connecté au dé dorsal, ou à l'extrémité de la sangle d'extension si celui-ci en est équipé, ou aux deux anneaux sternaux simultanément. Ces points sont identifiés par la lettre A (accrochages unique) ou A/2 (Relier obligatoirement ensemble ces points).

- L'utilisation du harnais avec un sous-système antichute doit être compatible avec les instructions d'utilisation de chaque composant du système et avec les normes : EN 353-1 / EN 353-2 / EN 355 / EN 360 / EN 362. Pour les antichutes mobiles incluant un support d'assurage rigide (EN 353-1) ou flexible (EN 353-2) il est préconisé de connecter le harnais sur l'ancrage sternal. Pour les absorbeurs

d'énergie (EN 355) ou les antichutes à rappel automatique (EN 360) connecter le harnais plutôt sur l'ancrage dorsal.

- Le point d'ancrage sur la structure où sera fixé le système antichute doit être au-dessus de l'utilisateur, à une distance réduite et doit par ailleurs répondre aux exigences de résistance minimale requise par la norme EN 795 :2012 ( $R \geq 1200\text{DaN}$ ). Eviter de trop s'écarter de l'aplomb de cet ancrage afin de limiter l'ampleur d'une éventuelle chute pendulaire.

- Lors de l'utilisation en position de maintien au travail par l'intermédiaire d'une longe, le point d'ancrage de la longe doit se trouver au niveau de la taille ou au-dessus. Cette longe doit être maintenue tendue. Les deux dés d'accrochage latéraux doivent systématiquement être utilisés ensemble lors des connexions avec cette longe. A noter, que les connexions se font par l'intermédiaire de connecter conforme à la norme EN 362.

- Les anneaux porte-outils ne peuvent en aucun cas être utilisés comme point d'ancrage ou point de maintien au travail.

- Après une chute ou lorsque les témoins de chute ont été activés (#8), le harnais avec éventuellement sa ceinture intégrée (Réf : NUS77C.. et NUS87C..) doit être détruit.

- La charge nominale maximale pour la fonction harnais de sauvetage est de 140 kg.

- L'utilisation de ce harnais, avec éventuellement sa ceinture intégrée pour les références NUS77C.. et NUS87C est approuvée pour une personne d'un poids inférieur ou égal à 140kg (Le poids comprend l'utilisateur, ses outils et son matériel). Attention, les systèmes d'arrêt associés devront satisfaire les exigences normatives d'arrêt d'une chute avec une masse d'au moins 140kg.

- L'utilisation de la ceinture (Accrochage au dé de maintien au travail) avec des connecteurs munis d'un fermoir à fermeture automatique et verrouillage manuel n'est recommandable que dans le cas où l'utilisateur n'a pas à fermer et à ouvrir le connecteur fréquemment, c'est-à-dire plusieurs fois au cours de la même journée de travail. Si c'est le cas, il sera préférable d'utiliser un connecteur à verrouillage automatique. Pour rappel, un connecteur ne doit jamais être mis en charge au niveau de son fermoir.

- Attention, lors des opérations de sauvetage, un risque de choc orthostatique par suspension peut intervenir.

- Avant la première utilisation du harnais d'antichute et de sauvetage, il est impératif de procéder dans un endroit sûr, à des tests de suspension sur les points d'accrochages destinés aux opérations de sauvetages (EN 1497 : 2007) (#3) afin d'en valider le confort (Taille adaptée – aisance des réglages) et l'efficacité attendue.

## CONDITIONS GENERALES D'UTILISATION

- Le contrôle périodique effectué par un contrôleur compétent est nécessaire afin d'assurer la sécurité de l'utilisateur qui est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Un contrôle annuel obligatoire validera l'état de l'équipement et son maintien en service ne pourra se faire que par un accord écrit.

- Ne pas exposer ces produits à des températures inférieures à  $-30^{\circ}\text{C}$  ou supérieures à  $+50^{\circ}\text{C}$ .

- L'usage de cet équipement ne doit pas être détourné et en aucun cas entraîner le dépassement de ses limites.

- Stockage : le produit doit être stocké dans un endroit sec et aéré, à l'abri de toute source de chaleur directe ou indirecte, et des ultra-violets. Le séchage d'un équipement mouillé doit s'effectuer dans les mêmes conditions.

- Nettoyage et désinfection : exclusivement à l'eau avec un savon neutre.

- Emballage : utiliser un emballage de protection étanche imputrescible.

- Transport : sous emballage et à l'abri des chocs ou pressions dus à l'environnement.

- Toute modification ou réparation du produit est interdite.

- Durée de vie : Les EPI contre les chutes de hauteur sont conçus pour de longues années de fonctionnement dans des conditions normales d'utilisation et de conservation. La durée de vie dépend de l'utilisation qui en est faite. Certaines ambiances particulièrement agressives, marines, siliceuses, chimiques peuvent réduire la durée de vie des EPI. Dans ces cas une attention particulière doit être apportée à la protection et aux contrôles avant utilisation. Le contrôle annuel obligatoire validera le fonctionnement correct du mécanisme et son maintien en service qui ne se

fera que par un accord écrit du constructeur ou de son représentant.

Au regard de ce qui précède, la durée de vie indicative des produits préconisée par le responsable de mise sur le marché est de 10 (dix) ans.

- Tenir à jour la fiche d'identification et le tableau de suivi de maintenance dès la mise en service et lors de chaque examen.

## INTERPRETATION DU MARQUAGE #10

**Etiquette d'identification :**

**(1)** Référence de l'EPI, **(2)** Numéro de série, **(3)** Date de fabrication, **(4)** Date de péremption, **(5)** Pictogramme taille, charge nominale maximale du harnais d'antichute et de sauvetage avec ceinture intégrée et tailles en centimètres de la ceinture **(#9)**, **(6)** Pictogramme enjoignant de lire la notice avant utilisation, **(7)** Logo du fabricant, **(8)** Adresse du responsable de mise sur le marché, **(9)** Marquage CE, **(10)** Identification de l'organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de production, **(11)** Normes de référence et années de parution.

**Ces produits sont conformes au Règlement 2016/425. Ils répondent aux exigences des normes harmonisées EN361 : 2002 , EN1497 : 2007 et EN 358 : 2018. Les déclarations de conformité sont disponibles sur : [www.neofeu.com](http://www.neofeu.com).**

**Organisme notifié pour l'examen UE de type :** Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

**Organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de la production :** AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

GB

## NOMENCLATURE #1.A - #1.B

**1.** Fixed shoulder straps (In 45mm elastic strap for model NUS87.), **2.** Adjustable straps, **3.** Leg straps, **4.** Sub-pelvic straps, **5.** Dorsal hooking D-ring **(A)** EN 361 : 2002, **6.** Sternal fastening points **(A)** and fastening components for rescue operations EN 361 : 2002 and EN 1497 : 2007, **7.** Automatic fastening buckle **(#6)**, **8.** Shoulder strap adjustment buckles **(#7)**, **9.** Elastic loop, **10.** Bavarian chest strap, **11.** Identification label **(#10)**, **12.** Fall indicator **(#8)**, **13.** Extension strap (option EX) EN 361: 2002, **14.** "Y" comfort pad (option P), **15.** Belt pad, **16.** Belt adjustment strap, **17.** Hooking dice for work positioning EN 358: 2018, **18.** Equipment holder; Max. load: 10 kg.

## WARNINGS

- Before using this product, carefully read through these instructions, ensure that you understand them and keep them safe.

- If this product is to be resold outside the first destination country, the reseller must provide this instructions manual, drafted in the language of the country in which the product will be used.

- Any work at heights is risky; only individuals with perfect health and in good physical condition should work at heights and confront any emergency situations.

- This equipment is a vital safety instrument; any incorrect use can cause mortal danger to the user in case of a fall.

- Please note that in a fall-arrest system, only an EN361-compliant fall-arrest harness may be used for gripping a body.

- These fall arrest harnesses are not suitable for work that requires being in the suspended position (Risk of orthostatic shock).

- The attachment parts of a rescue harness may not be used as a body support device in a fall arrester system.

- The side hooking rings of the belt used as a work positioning system (Ref.: NUS77C.. and NUS87C..) should not be used to connect to a fall-arrest system. A belt should not be used if there is a foreseeable risk that the user will be suspended or be exposed to uncontrolled tension by the belt. It may be required to supplement the work positioning or restraint systems with devices

for protection against falls from a height that are collective (e.g. safety net) or individual (Fall-arrest systems conforming to EN 363) in nature.

- It is recommended that this product be given individually to a single user.

- Only a person who is trained and competent, or one who is under the surveillance of such a person, may use this product.

- Ensure that before and during use, a rescue plan has been developed and is understood, so that any intervention can be carried out effectively and safely.

## **DESCRIPTION #2 - #3 - #4**

These full body and rescue harnesses are personal protective equipment (PPE) against falls from a height and comply with the standards EN361: 2002 and EN 1497: 2007. When a positioning belt is integrated into the harness (Ref NUS77C.. and NUS87C..), it also complies with the standard EN358: 2018 to ensure work positioning that enables preventing falls from a height. Their configuration and the range of several sizes (**#9**) guarantee good comfort of use and maximum safety.

These full body and rescue harnesses (and integrated work positioning belt) are made of polyester webbing of 44 mm width, sewn together and connected by metal securing and adjustment buckles. The fall arrest attachment points are identified by a mark "A" (dorsal attachment points and sternal attachment point). If the harness is equipped with the extension strap option (EX), the end of this strap is a fall arrest attachment point "A". Any ring not identified as "A" cannot be used as a fall-arrester attachment point.

The sternal attachment point identified "A". is also used to hold the body during rescue operations (EN 1497: 2007).

When the harness integrates a work positioning belt, side hooking points (**#1B-17**) without identification allow only a work positioning (**#4** as per EN 358: 2018).

## **WEARING THE HARNESS #5**

**1** : Hold the harness by its dorsal hooking point and disentangle the straps if required.

**2** : Slip on the shoulder straps one after the other, like a jacket, without twisting the straps.

**3** : Buckle and adjust the chest strap as appropriate (**#6**).

**4 and 5** : Buckle and adjust each leg strap after positioning them at the crotch (**#6**).

**6** : Adjust the tightness of the shoulder straps using the shoulder strap tensioning buckle (**#7**).

(Shoulder strap tightening buckles **#7**) & (Automatic locking buckles **#6**) : **1**. Lengthen, **2**. Shorten.

**7** : For the model integrating a belt (Ref.: NUS77C.. and NUS87C..) Buckle and adjust the belt adjustment strap (**#6**).

The full body harness with belt is correctly adjusted if :

- All of the straps are correctly adjusted (neither too tight nor too loose), they do not cross each other and are not twisted.

- The dorsal hooking ring is correctly positioned in line with the shoulder blades.

- The chest strap is correctly positioned in the middle of the chest.

- The ends of all of the straps are held in the elastic strap loops.

## **VERIFICATIONS**

- If there is any doubt on the reliability of the equipment, do not use it without getting the written authorisation of a person who is authorised to decide on its reuse.

- When setting up the fall-arrest system with other safety components, verify the compatibility of each of the components and ensure that all of the recommendations in the product instructions and the applicable standards pertaining to the fall-arrest system are applied. - In particular, ensure that no safety function of any component is affected by the safety function of another component and that they do not interfere with each other.

- When using the 300 mm dorsal attachment extension band with a built-in shock absorbing lanyard (EN 355), check that the overall combination does not exceed 2m.

- Before every use of a fall-arrest system, the empty space (clearance) required under the user must be verified so that, in case of a fall, there is no collision with the ground, or with a fixed or moving obstacle that is within the fall trajectory.

- Via a visual inspection, verify that the equipment is in good condition and that there are no faults: condition of the straps, seams, adjustment buckles, rings and fall indicators (#8). Ensure that there is no wear, cuts, fraying, chafing, deformation, traces of rust or discoloration and ensure that the markings are readable (identification and/or date of validity). Ensure that the buckles are clean and that they function properly.

## USE

- During use, regularly check the fastening and adjustment parts of the harness and the integrated belt. These components must be protected from any environmental stress: mechanical stress (impacts, sharp edges, etc.), chemical stress (projection of acids, bases, solvents, etc.), electrical stress (short-circuit, electric arcs, etc.) or thermal stress (hot surfaces, blowtorches, etc.).

- The fall arrest system must be connected to the dorsal D-ring or to the end of the extension strap if it has one, or to two sternal rings simultaneously. These points are identified by the letter **A** (single fastening) or **A/2** (these points must be connected together).

- The use of the harness with a fall-arrest subsystem must be compatible with the instructions for use of each component of the system and with the standards: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. For mobile fall-arrest systems including a rigid (EN353-1) or flexible (EN353-2) belay support, it is recommended to connect the harness using the sternum anchor points. For energy absorbers (EN355) or self-retracting fall-arrest systems (EN360), connect the harness to the dorsal anchor point.

- The anchor point on the structure used to fix the fall-arrest system must be slightly above the user, and must comply with the minimum resistance requirements specified in the EN 795:2012 standard ( $R \geq 1200$  DaN). Try not to distance yourself too much from this anchor point in order to limit the impact of a possible pendulum fall.

- When used in the work support and restraint position via a lanyard, the anchorage point of the lanyard must be at or above waist level. This lanyard must be kept tight. Both lateral hooking D-rings must systematically be used together when connected to this lanyard. Note that these connections are established using a connector that complies with the EN 362 standard.

- Les anneaux porte-outils ne peuvent en aucun cas être utilisés comme point d'ancrage ou point de maintien au travail.

- After a fall or when the fall indicators have been activated (#8), the harness with its integrated belt (if any) (Ref.: NUS77C.. and NUS87C..) must be destroyed.

- The maximum rated load for the rescue harness function is 140 kg.

- The use of this harness, with its integrated belt (if any) for the references NUS77C.. and NUS87C is approved for a person weighing less than or equal to 140 kg (The weight includes the user, his tools and his equipment). Attention, the associated shutdown systems must meet the normative requirements to stop a fall with a mass of at least 140 kg.

- The use of the belt (Hooking to the work positioning dice) with connectors fitted with a clasp with automatic closure and manual locking is only recommended if the user does not have to frequently open and close the connector, i.e. several times during the same working day. If this is the case, it is better to use a connector with automatic locking. Please note that a connector should never be stressed at its clasp.

- Note that during rescue operations, there is a risk of suspension trauma.

- Before the first use of the full body and rescue harness, it is mandatory to carry out suspension tests in a safe place on the fastening points to be used for the rescue operations (EN 1497: 2007)(#3) in order to validate its expected effectiveness and comfort level (Adapted size - ease of adjustments).

## GENERAL CONDITIONS OF USE

- A periodic inspection carried out by a competent inspector is necessary to ensure the safety of the user, which is connected to the maintenance of the effectiveness and resistance of the equipment. A mandatory annual inspection will check the condition of the equipment and it can only continue to be used on obtaining a written agreement.

- Do not expose these products to temperatures less than -30°C or more than +50°C.

- This equipment must not be used in any way contrary to these specifications and under no

circumstances should its limits be exceeded.

- Storage: the product must be stored in a dry and well-ventilated area, sheltered from any direct or indirect source of heat and from ultra-violet rays. Drying wet equipment must be performed in the same conditions.

- Cleaning and disinfection: exclusively with water and a neutral soap.

- Packaging: use rot-proof and watertight protective packaging.

- Transport: packaged and sheltered from impacts or pressure caused by the environment.

- The product must not be modified or repaired.

- Service life: Fall-protection PPE are designed to last for several years in normal conditions of use and preservation. The service life depends on the use. Certain environments that are particularly aggressive, marine, siliceous or chemical can reduce the service life of PPE. In these cases, special care must be taken regarding protection and the inspections before use. The mandatory annual inspection will validate the correct functioning of the mechanism and it can only continue to be used on obtaining a written agreement from the manufacturer or its representative.

As concerns what has been mentioned above, the rough estimate of the service life of the products, as recommended by the marketing authority, is 10 (ten) years.

- Ensure that the identification sheet and the maintenance monitoring table is kept up to date from the time of the commissioning and during each inspection.

## INTERPRETATION OF THE MARKINGS #10

Identification label :

(1) PPE reference, (2) Serial N°, (3) Date of manufacture, (4) Expiry date, (5) Pictogram size, maximum rated load of the fall-arrest and rescue harness with integrated belt and sizes in centimetres of the belt (#9), (6) Pictogram requiring that the instructions be read before use, (7) Manufacturer's logo, (8) Address of the marketing authority, (9) CE Marking, (10) Identification of the notified body that intervened in the inspection and production phase, (11) Reference standard : year of issue.

**These products comply with the 2016/425 Regulation. They meet the requirements of the harmonised standards EN361: 2002, EN1497: 2007 and EN358 : 2018. The declarations of conformity are available on: [www.neofeu.com](http://www.neofeu.com).**

**Notified body for UE type examination :**Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

**Notified body for production control :** AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

## STÜCKLISTE #1.A - #1.B

1. Feste Tragegurte (Als elastischer 45mm-Riemen für Modell NUS87.), 2. Verstellbare Träger, 3. Beingurte, 4. Gesäßgurt, 5. Rückenöse zum Einhängen (A) EN 361:2002, 6. Punkte zur Brustbefestigung (A) und Befestigungselemente für Rettungsmaßnahmen EN 361:2002 und EN 1497:2007, 7. Automatische Verschlussschnalle (#6), 8. Einstellschnallen der Tragegurte (#7), 9. Elastische Schlaufe, 10. Brustriemen bayerisch, 11. Kennzeichnungsmarke (#10), 12. Sturzanzeiger (#8), 13. Verlängerungsband (Option EX) EN 361 : 2002, 14. Rückenverstärkungsgurt „Y“ für Tragekomfort (Option P), 15. Rückenverstärkungsgurt, 16. Einstellband für Gurt, 17. Öse zum Einhängen am Arbeitsplatz EN 358 : 2018, 18. Materialträger; maximale Traglast: 10 kg.

## HINWEISE

- Lesen Sie vor jeglicher Nutzung dieses Produkts aufmerksam diese Gebrauchsanleitung durch, und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

- Beim möglichen Weiterverkauf dieses Produkts außerhalb des ersten Bestimmungslandes hat der Einzelhändler diese Bedienungsanleitung zur Verfügung zu stellen, die in der Sprache des Landes der Nutzung dieses Produkts abgefasst ist.

DE

- Arbeiten in großer Höhe sind riskant, und nur eine Person in perfektem Gesundheitszustand und mit guter körperlicher Verfassung kann eingreifen und sich potenziellen Notfällen stellen.
- Diese Ausrüstung stellt eine überaus wichtige Sicherheitseinrichtung dar, und zieht bei unsachgemäßem Einsatz im Falle von Stürzen eine tödliche Gefahr für den Nutzer nach sich.
- Es sei daran erinnert, dass bei einem Absturzsicherungssystem nur ein Auffanggurt EN361 zum Ergreifen des Körpers verwendet werden kann.
- Diese Auffanggurte sind nicht für hängende Arbeiten geeignet (Gefahr von Hängetraumata).
- Die Verankerungsmittel eines Rettungsgurtes dürfen nicht als Körperhaltevorrchtung bei einem Fallschutzsystem verwendet werden.
- Die seitlichen Einhängenvorrichtungen des Gurtes, die beim Haltesystem am Arbeitsplatz verwendet werden (Art.: NUS77C.. und NUS87C..) dürfen nicht verwendet werden, um sich an ein Auffangsicherungssystem anzuschließen. Es sollte kein Gurt verwendet werden, wenn eine vorhersehbare Gefahr besteht, dass der Anwender hängt, oder einer unkontrollierten Spannung durch den Gurt ausgesetzt wird. Es kann notwendig sein, die Systeme für die Haltung am Arbeitsplatz oder Rückhaltesysteme anhand von kollektiven Schutzvorrichtungen(z. B. Sicherheitsnetz) oder individuellen Schutzvorrichtungen (Sturz-Auffangsysteme gemäß EN 363) zu ergänzen.
- Es ist empfehlenswert, dieses Produkt nur einem einzigen Nutzer zukommen zu lassen.
- Der Einsatz dieses Produkts darf nur durch eine geschulte und kompetente Person oder unter der Aufsicht einer solchen Person erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass vor und während der Benutzung ein Rettungsplan vorgesehen ist und bekannt gemacht wird, so dass ein effektives und sicheres Eingreifen gewährleistet ist.

## **BESCHREIBUNG #2 - #3 - #4**

Diese Auffang- und Rettungsgurte sind persönliche Schutzausrüstungen (PSA) gegen Stürze aus der Höhe gemäß den Normen EN361: 2002 und EN 1497: 2007. Wenn ein Haltegurt in das Gurtzeug integriert wird (Art. NUS77C.. und NUS87C..) entspricht dieses ebenfalls der Norm EN 358 : 2018, um die Haltung am Arbeitsplatz zu gewährleisten und Abstürze aus der Höhe zu verhindern. Ihre Einstellung und die Bandbreite verschiedener Größen (**#9**) gewährleisten einen guten Bedienkomfort und eine absolute Sicherheit.

Diese Auffang- und Rettungsgurte werden (und integrierter Haltegurt) aus Polyestergurten mit einer Breite von 44 mm hergestellt, die zusammengenäht wurden und durch Einstellungsschnallen und Metallschließen miteinander befestigt sind.

Die Absturzsicherung-Anhängepunkte sind in einem Verzeichnis mit „**A**“ gekennzeichnet (Anhängepunkte am Rücken und Anhangepunkt am Brustbein). Ist die Gurtausrüstung mit dem optionalen Ausziehriemen versehen (EX), ist das Ende dieses Riemens ein Absturzsicherung-Anhängepunkt „**A**“.

Ein Ring, der nicht mit „**A**“ gekennzeichnet ist, darf nicht als Verankerungspunkt der Auffangvorrichtung eingesetzt werden. Der mit „**A**“ gekennzeichnete Anhangepunkt am Brustbein dient ebenso dem Festhalten des Körpers bei Rettungsaktionen (EN 1497 : 2007).

Wenn ein Haltegurt in das Gurtzeug integriert ist, ermöglichen seitliche Gurtaufnahmepunkte (**#1B-17**) ohne Kennzeichnung ausschließlich das Halten am Arbeitsplatz (**#4** laut EN 358 : 2018).

## **EINRICHTUNG DES GURTWERKS #5**

**1** : Greifen Sie das Gurtwerk am Rückenanschlagpunkt an und entwirren Sie bei Bedarf die Spanngurte.

**2** : Reihen Sie die Tragegurte einen nach dem anderen wie eine Jacke aneinander, ohne die Halteschlaufen zu verdrehen.

**3** : Schnallen Sie den Brustspanngurt an, und ziehen Sie ihn entsprechend seiner Größe an (**#6**).

**4 und 5** : Schnallen Sie jeden einzelnen Beingurt an, und ziehen Sie ihn jeweils an, nachdem Sie ihn in den Leistenbereich positioniert haben (**#6**).

**6** : Ziehen Sie die Tragegurte mittels der Befestigungsschnallen der Tragegurte (**#7**) nach. (Spannschnallen **#7**) & (automatisch schließende Schnallen **#6**): **1**. Verlängern, **2**. Verkürzen.

**7** : Bei dem Modell mit Gurt (Art.: NUS77C.. und NUS87C..) den Gurt schließen und das Einstellband für den Gurt justieren (**#6**).

Das Auffanggurtwerk und der betreffende Gurt sind korrekt positioniert, wenn:

- alle Spanngurte richtig angezogen (weder zu locker noch zu fest) und nicht gekreuzt und nicht verdreht sind.
- die hintere Auffangöse in Höhe der Schulterblätter korrekt positioniert ist.
- der Brustspanngurt in der Mitte der Brust korrekt positioniert ist.
- die äußeren Enden aller Spanngurte in den elastischen Schlaufen gehalten werden.

## KONTROLLEN

- Bei Zweifeln an der Zuverlässigkeit der Ausrüstung verwenden Sie sie nicht, bevor Sie die schriftliche Genehmigung einer sachkundigen Person eingeholt haben, um über ihre Wiederverwendung zu entscheiden.
- Überprüfen Sie bei der Zusammensetzung des Absturzsicherungssystems mit anderen Sicherheitskomponenten die Kompatibilität der einzelnen Komponenten und achten Sie darauf, dass alle Empfehlungen der Bedienungsanleitung und der geltenden Normen in Bezug auf das Absturzsicherungssystem befolgt werden. Achten Sie vor allem darauf, dass die Sicherheitsfunktion von einer der Komponenten nicht durch die Sicherheitsfunktion einer anderen Komponente beeinträchtigt wird, und dass zwischen ihnen keine Überlappungen auftreten.
- Im Falle der Verwendung der 300 mm Rückenverlängerung mit einem Energieabsorber mit integriertem Verbindungsmittel (EN 355) ist zu kontrollieren, dass die gesamte Kombination nicht länger als 2 m ist.
- Bevor ein Absturzsicherungssystem eingesetzt wird, ist es unabdingbar, dass der unterhalb des Nutzers erforderliche Freiraum (Sturzraum) vom Benutzer kontrolliert wird, so dass es im Falle eines Sturzes weder zu Kollisionen mit dem Boden noch mit einem festen Hindernis oder mit Bewegungen in der Flugbahn kommt.
- Überprüfen Sie anhand einer Sichtprüfung vor, während und nach der Verwendung auf den einwandfreien Zustand der Ausrüstung und auf das Fehlen von Mängeln: Zustand der Spanngurte, der Nähte, der Einstellschnallen, der Ösen, der Sturzanzeigen (**#8**). Achten Sie auf das Fehlen von Verschleiß, Einschnitten Ausfransungen, Anrissen, Verformungen, Spuren von Oxidation oder Verfärbung, und vergewissern Sie sich der Lesbarkeit der Kennzeichnungen (Identifikation und/oder Gültigkeitsdatum). Überprüfen Sie auf einwandfreie Sauberkeit der Schnallen und ihren ordnungsgemäßen Betrieb.

## VERWENDUNG

- Überprüfen Sie während des Einsatzes regelmäßig die Bedien- und Befestigungselemente des Gurtwerks und des eingebauten Gurts. Diese Komponenten müssen gegen jeden Eingriff aus der Umgebung geschützt werden: mechanische Eingriffe (Stöße, scharfe Kanten...), chemische Eingriffe (Spritzer von Säuren, Basen, Lösungsmitteln...) elektrische Eingriffe (Kurzschlüsse, Lichtbögen...) oder thermische Eingriffe (heiße Oberflächen, Schneidbrenner...).
- Das Auffangsystem muss unbedingt an der Rückenöse verbunden werden, bzw. am Endstück des Verlängerungsgurtes, wenn dieser vorhanden ist, bzw. gleichzeitig an den beiden Brustbeinringen. Diese Punkte sind mit dem Buchstaben **A** (einfache Befestigung) oder **A/2** (diese Punkte sind unbedingt miteinander zu verbinden) gekennzeichnet.
- Die Verwendung des Gurtwerks mit Fallschutz-Untersystem muss mit der Betriebsanleitung jeder Komponente des Systems und mit den Normen: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362 kompatibel sein. Für mobile Absturzsicherungen einschließlich eines festen (EN353-1) oder flexiblen (EN353-2) Seilabschnitts ist es ratsam, das Gurtwerk mit der vorderen Auffangöse zu verbinden. Bei den Energieabsorptionseinheiten (EN355) oder Höhensicherungsgeräten (EN360) verbinden Sie das Gurtwerk eher mit der hinteren Auffangöse.
- Der Anschlagpunkt auf dem Tragwerk, wo das Fallschutzsystem befestigt wird, muss sich über dem Nutzer in einem verkürzten Abstand befinden und soll im Übrigen den Anforderungen zur Mindestfestigkeit entsprechen, die durch die Norm EN795 :2012 ( $R \geq 1200\text{DaN}$ ) vorgeschrieben sind. Vermeiden Sie es, zu sehr vom Lot dieses Anschlags abzuweichen, um das Ausmaß eines möglichen Pendelsturzes zu begrenzen.
- Bei Verwendung in der Abstütz- und Rückhalteposition über ein Verbindungsmittel muss sich

der Anschlagpunkt des Verbindungsmittels auf oder über der Tailenhöhe befinden. Dieses Schlüsselband muss fest gehalten werden. Die beiden seitlichen Einrastösen sind grundsätzlich zusammen mit den Verbindungen mit diesem Halteseil zu verwenden. Beachten Sie, dass Anschlüsse anhand der Steckverbindung gemäß der Norm EN 362 erfolgen.

- Die Werkzeughalter-Ösen dürfen keinesfalls als Anschlagpunkt oder als Arbeitspositionspunkt verwendet werden.

- Nach einem Absturz, oder wenn die Absturz-Kontrollleuchten aktiviert worden sind (**#8**), muss das Gurtzeug, ggf. zusammen mit seinem integrierten Gurt (Art.: NUS77C.. und NUS87C..) vernichtet werden.

- Die maximale Nennlast für den Rettungsgurt-Betrieb beträgt 140 kg.

- Die Verwendung dieses Gurtzeugs, ggf. zusammen mit seinem integrierten Gurt für die Artikel NUS77C.. und NUS87C ist für eine Person mit einem Gewicht von bis zu 140 kg zugelassen (Das Gewicht entspricht dem Anwender, seinem Werkzeug und seiner Ausrüstung). Achtung: Die angeschlossenen Haltesysteme müssen den einschlägigen Normanforderungen für das Auffangen eines Sturzes mit einer Masse von mind. 140kg genügen.

- Die Verwendung des Gurts (Einhängung an der Öse für die Haltung am Arbeitsplatz) mit Steckverbindungen, die mit einem Verschluss mit automatischer Schließung und manueller Verriegelung ausgerüstet sind, ist nur dann zu empfehlen, wenn der Anwender die Steckverbindung nicht häufig öffnen und verschließen muss, d. h. mehrmals am gleichen Arbeitstag. Ist dies der Fall, ist die Verwendung einer Steckverbindung mit automatischer Verriegelung vorzuziehen. Wie bereits erwähnt darf eine Steckverbindung niemals im Bereich seines Verschlusses belastet werden.

- Achtung: Bei Rettungsmaßnahmen besteht durch die Federung die Gefahr eines orthostatischen Schocks.

- Vor der ersten Nutzung des Auffang- und Rettungsgurtes müssen unbedingt an einem sicheren Ort Federungstests an den für Rettungsmaßnahmen bestimmten Befestigungspunkten vorgenommen werden (EN 1497: 2007).(**#3**), um deren Bequemlichkeit (Größenanpassung – Leichtgängigkeit der Einstellungen) und erwartete Wirksamkeit zu überprüfen.

## **ALLGEMEINE NUTZUNGSBEDINGUNGEN**

- Eine von einer sachkundigen Person durchgeführte regelmäßige Kontrolle ist notwendig, um die Sicherheit des Nutzers sicherzustellen, die mit der Aufrechterhaltung der Effizienz und der Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung verbunden ist. Durch eine obligatorische jährliche Kontrolle oder Inspektion wird der Zustand der Ausrüstung bestätigt, und die Fortführung ihrer Nutzung darf nur durch eine schriftliche Vereinbarung erfolgen.

- Setzen Sie diese Produkte nicht Temperaturen unter -30°C oder über +50°C aus.

- Die Verwendung dieser Ausrüstung darf nicht zweckentfremdet sein und in keinem Fall zu einer Überschreitung ihrer Grenzen führen.

- Lagerung: das Produkt sollte an einem trockenen und gut belüfteten Ort gelagert werden, fern von direkter und indirekter Hitze und UV-Strahlen. Dass Trocknen einer nassen Ausrüstung muss unter den gleichen Bedingungen erfolgen.

- Reinigung und Desinfektion: ausschließlich Wasser mit einer milden Seife.

- Verpackung: verwenden Sie eine wasserdichte und unverwesliche Schutzverpackung.

- Transport: verpackt und frei von umgebungsbedingtem Stoß oder Druck.

- Jede Änderung oder Reparatur des Produkts ist untersagt.

- Lebensdauer: Die PSA gegen Stürze aus der Höhe sind für einen langjährigen Betrieb unter normalen Nutzungs- und Aufbewahrungsbedingungen konzipiert. Die Lebensdauer ist von ihrem Einsatz abhängig. Einige besonders aggressive marine, kieselsäurehaltige und chemische Umgebungen können die Lebensdauer der PSA reduzieren. In diesem Fall sollte ein besonderes Augenmerk auf den Schutz und die Kontrolle vor dem Einsatz gelegt werden. Durch die jährliche obligatorische Kontrolle, die nur durch eine schriftliche Zustimmung des Herstellers oder seines Vertreters erfolgen kann, werden die korrekte Funktionsweise der Mechanismen und die Fortführung ihres Betriebs bestätigt.

In Anbetracht der vorstehenden Ausführung beträgt die vom zuständigen Marketing-Manager empfohlene Lebensdauer der Produkte 10 (zehn) Jahre.

- Aggiornare il foglio di registrazione e la tabella con l'elenco di manutenzione già abilitato all'uso e per ogni verifica.

## INTERPRETATION DER KENNZEICHNUNG #10

### Kenntzeichenplatt:

(1) Referenz der PSA, (2) Seriennummer, (3) Herstellungsdatum, (4) Haltbarkeitsdatum, (5) Piktogramm Größe, maximale nominale Traglast des Auffang- und Rettungsgurts mit integriertem Gurt und Gurtgrößen in Zentimetern (#9), (6) Piktogramm mit der Bitte, das Handbuch vor Gebrauch zu lesen, (7) Logo des Herstellers, (8) Anschrift des Verantwortlichen für die Vermarktung, (9) CE-Kennzeichnung, (10) Identifizierung der benannten Stelle, die an der Produktionsüberwachungsphase beteiligt ist, (11) Referenznorm und Erscheinungsjahr.

**Diese Produkte entsprechen der Verordnung 2016/425. Sie erfüllen die Anforderungen der angeglichenen Normen EN361 : 2002, EN1497 : 2007 und EN358 : 2018. Die Konformitätsklärungen finden Sie auf: [www.neofeu.com](http://www.neofeu.com).**

**Zuständige Stelle für die UE-Typenprüfung :** Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

**Zuständige Stelle für die Produktionskontrolle :** AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

## NOMENCLATURA #1.A - #1.B

IT

1. Bretelle fissa (In elastico 45mm per il modello NUS87), 2. Bretelle regolabili, 3. Cosciale, 4. Supporto per le natiche, 5. Dado di aggancio dorsale (A) EN 361 : 2002, 6. Punti di aggancio sternale (A) e sistemi di aggancio per operazioni di salvataggio EN 361 : 2002 e EN 1497 : 2007, 7. Fibbia automatica di chiusura (#6), 8. Fibbie di regolazione delle bretelle (#7), 9. Anello elastico, 10. Cintura toracica bavarese, 11. Etichetta d'identificazione (#10), 12. Indicatore di caduta (#8), 13. Cinghia di espansione (opzione EX) EN 361: 2002, 14. Sostegno a «Y» di comfort (opzione P), 15. Sostegno per la cintura, 16. Cinghia di regolazione della cintura, 17. Dado di aggancio per manutenzione al lavoro EN 358: 2018, 18. Porta materiale; carico massimo: 10 kg.

## AVVERTENZE

- Prima di ogni utilizzo di questo prodotto, leggere e comprendere le informazioni indicate su questo manuale e conservarlo poi con cura.

- In caso di eventuale rivendita di questo prodotto in un paese diverso da quello previsto come prima destinazione, il rivenditore dovrà fornire queste istruzioni redatte nella lingua del paese di rivendita.

- I lavori in quota sono rischiosi; solamente una persona in perfetto stato di salute e in ottime condizioni fisiche può eseguire tali lavori ed essere capace di far fronte alle eventuali situazioni di emergenza.

- Questo prodotto è un dispositivo di sicurezza vitale; un suo utilizzo non conforme farebbe correre un rischio mortale all'utilizzatore in caso di caduta.

- Ricordiamo che, in un sistema anti-caduta, solamente un'imbracatura anti-caduta EN 361 può essere utilizzata per l'arresto del corpo.

- Queste imbracature anticaduta non sono adatte per lavori in sospensione (rischio di trauma ortostatico).

- Gli elementi di aggancio di un'imbracatura di salvataggio non devono mai essere utilizzati come dispositivo di sostegno del corpo all'interno di un sistema di arresto delle cadute.

- Gli anelli laterali di aggancio della cintura utilizzati come sistema di mantenimento al lavoro (Ref: NUS77C.... e NUS87C....) non devono essere utilizzati per connettersi ad un sistema anticaduta. Non si deve dunque utilizzare una cintura se esiste un rischio prevedibile che l'utente si ritrovi sospeso oppure sia esposto ad una tensione incontrollata dalla cintura. Può essere necessario completare

i sistemi di mantenimento al lavoro o di ritenuta con dispositivi di protezione anticaduta dall'alto, di tipo collettivo (rete di sicurezza per esempio) o individuale (sistemi di arresto cadute conformi alla norma EN 363).

- Consigliamo di attribuire individualmente questo dispositivo a un solo utilizzatore.
- Questo dispositivo può essere utilizzato solamente da una persona formata e competente o sotto la sorveglianza di una persona competente.
- Assicurarsi che un piano di salvataggio sia previsto prima e durante l'utilizzo del dispositivo e che lo stesso sia conosciuto dalle persone interessate, al fine di intervenire in modo efficace e in tutta sicurezza in caso di bisogno.

## **DESCRIZIONE #2 - #3 - #4**

Questa imbracatura anti-caduta e di salvataggio è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto conforme con le norme EN 361:2002 ed EN 1497:2007. Quando una cintura di mantenimento è integrata all'imbracatura (Ref NUS77C... e NUS87C...) il dispositivo è anch'esso conforme alla norma EN358: 2018 al fine di garantire un mantenimento al lavoro prevenendo le cadute dall'alto. La loro configurazione e la loro declinazione in varie taglie (**#9**) garantiscono un buon comfort di utilizzo e una sicurezza assoluta.

Questa imbracatura anti-caduta e di salvataggio (e cintura di mantenimento integrata) è fabbricata in cinghie di poliestere di una larghezza di 44 mm, cucite tra loro e collegate da fibbie metalliche di regolazione e chiusura.

I punti di attacco anticaduta sono identificati da un marchio "**A**" (punti di attacco dorsale e punto di attacco sternale). Se l'imbracatura è dotata dell'opzione di prolunga (EX), l'estremità di questa cinghia è un punto di attacco anticaduta "**A**". Gli anelli non indicati con "**A**" non devono mai essere utilizzati come punto di ancoraggio anticaduta.

Il punto di attacco sternale identificato come "**A**" viene utilizzato anche per trattenere il corpo durante le operazioni di soccorso (EN 1497: 2007).

Quando l'imbracatura è parte integrante di una cintura di mantenimento, i punti di aggancio laterali (**#1B-17**) senza identificazione permettono unicamente il mantenimento al lavoro (**#4** conformemente alla norma EN 358: 2018).

## **COME INDOSSARE L'IMBRACATURA #5**

**1** : Prendere l'imbracatura per il suo punto di aggancio dorsale e, se necessario, districarne le cinghie.

**2** : Infilare le bretelle una dopo l'altra, come una giacca, facendo attenzione a non avvolgere le cinghie su se stesse.

**3** : Chiudere la cinghia toracica e regolarne la tensione in funzione della propria taglia (**#6**).

**4 e 5** : Far passare i cosciali attorno alle cosce e chiuderne le fibbie corrispondenti (**#6**).

**6** : Regolare la tensione delle bretelle per mezzo delle apposite fibbie di regolazione (**#7**).

(Fibbie di serraggio delle bretelle **#7**) & (Fibbie automatiche di chiusura **#6**): **1**. Allungare, **2**. Accorciare

**7** : Per il modello con la cintura integrata (Ref: NUS77C... e NUS87C...). Allacciare e regolare la cinghia di regolazione (**#6**).

L'imbracatura e la sua cintura sono posizionate bene se :

- Tutte le cinghie sono perfettamente regolate (né troppo lente né troppo strette), senza essere avvolte né incrociate.
- L'anello di aggancio dorsale è correttamente collocato all'altezza delle scapole.
- La cinghia toracica è correttamente collocata a metà busto.
- Le estremità di tutte le cinghie sono inserite nei relativi passanti elastici.

## **VERIFICHE**

- In caso di dubbi sull'affidabilità del dispositivo, non riutilizzarlo prima di aver ottenuto l'autorizzazione scritta di una persona competente.

- In occasione dell'associazione del dispositivo anti-caduta con altri elementi di sicurezza, verificare la compatibilità di ogni elemento e assicurarsi dell'applicazione di tutte le raccomandazioni dei

manuali d'istruzioni dei vari prodotti, nonché delle norme applicabili al dispositivo anti-caduta. Assicurarsi, in particolar modo, che le funzioni di sicurezza dei vari elementi non siano compromesse dalle funzioni di sicurezza degli altri elementi e che non esista alcuna interferenza tra i vari dispositivi.

- In caso di utilizzo della prolunga di aggancio dorsale di 300 mm con un assorbitore di energia con fune integrata (EN 355), verificare che la lunghezza totale del sistema non oltrepassi i 2 m.

- Prima di ogni utilizzo di un dispositivo anti-caduta, è imperativo verificare l'altezza libera richiesta sotto l'utilizzatore, in modo che, in caso di caduta, lo stesso non entri in collisione col terreno o con un ostacolo, fisso o mobile, che potrebbe trovarsi sulla sua traiettoria di caduta.

- Verificare, mediante un controllo visivo, prima, durante e dopo l'utilizzo, il buono stato dei dispositivi e l'assenza di difetti: stato di cinghie, cuciture, fibbie di regolazione, anelli e indicatori di caduta (#8). Assicurarsi dell'assenza di usura, tagli, sfilacciature, inizi di rottura, deformazioni, tracce di ossidazione o di scolorimento. Verificare la leggibilità dei segni di identificazione e della data di validità. Controllare il buono stato di pulizia delle fibbie e il loro corretto funzionamento.

## UTILIZZO

- Durante l'utilizzo, verificare periodicamente gli elementi di regolazione e di fissaggio dell'imbracatura e della cintura integrata. Tali elementi devono essere protetti contro tutti gli attacchi esterni possibili: aggressioni meccaniche (urti, spigoli taglienti...), chimiche (schizzi di acidi, basi, solventi...), elettriche (corto circuiti, archi elettrici...) o termiche (superfici calde, canali...).

- Il dispositivo anti-caduta deve obbligatoriamente essere agganciato all'altezza del dado dorsale, oppure all'estremità della cinghia di estensione (nel caso in cui ne sia provvisto), oppure all'altezza di entrambi gli anelli sternali. Tali punti di aggancio sono identificati dal segno "A" (aggancio unico) o "A/2" (obbligo di collegare insieme i punti di aggancio).

- L'utilizzo dell'imbracatura con un dispositivo anti-caduta secondario deve essere compatibile con le istruzioni di utilizzo di ogni elemento del dispositivo, nonché con le norme: EN 353-1 / EN 353-2 / EN 355 / EN 360 / EN 362. Per i dispositivi anti-caduta mobili comprensivi di un supporto di sostegno rigido (EN 353-1) o flessibile (EN 353-2), consigliamo di utilizzare il punto di aggancio sternale. Per gli assorbitori di energia (EN 355) o i dispositivi anti-caduta retrattili (EN 360), consigliamo invece l'utilizzo del punto di aggancio dorsale.

- Il punto di aggancio alla struttura alla quale sarà fissato il dispositivo anti-caduta dovrà trovarsi sopra l'utilizzatore, a una distanza ridotta, e dovrà inoltre soddisfare le esigenze di resistenza minima richieste dalla norma EN 795:2012 ( $R \geq 1200$  DaN). Evitare uno scarto troppo importante dalla verticale di tale punto di aggancio alla struttura, al fine di limitare l'ampiezza di un'eventuale caduta a pendolo.

- Quando viene utilizzato nella posizione del supporto di lavoro e del sistema di ritenuta tramite un cordino, il punto di ancoraggio del cordino deve essere all'altezza della vita o al di sopra di essa. Questo cordino deve essere tenuto stretto. I due dadi di aggancio laterali dovranno sistematicamente essere utilizzati in simultanea in occasione del collegamento con la fune suddetta. Preghiamo inoltre di notare che i collegamenti dovranno essere realizzati per mezzo di un connettore conforme alla norma EN 362.

- Gli anelli porta-utensili non dovranno in alcun caso essere utilizzati come punto di aggancio o di sospensione.

- Dopo una caduta oppure quando le spie di caduta sono state attivate (#8), l'imbracatura con, a seconda dei casi, la cintura integrata (Ref: NUS77C.... e NUS87C....) deve essere distrutta.

- Il carico nominale massimo del dispositivo imbracatura di salvataggio è di 140 kg.

- L'utilizzo di questa imbracatura, con eventualmente la cintura integrata per le referenze NUS77C.... e NUS87C è approvato per l'uso da parte di una persona che pesa 140kg o meno (il peso include l'utilizzatore, i suoi attrezzi e le sue attrezzature). Attenzione, i sistemi di arresto associati devono soddisfare i requisiti normativi per arrestare una caduta con una massa di almeno 140 kg.

- L'utilizzo della cintura (Aggancio al dado di mantenimento al lavoro) con connettori dotati di una chiusura automatica e bloccaggio automatico è consigliabile solo nel caso in cui l'utilizzatore non debba chiudere o aprire il connettore frequentemente, e questo più volte durante la stessa giornata di lavoro. Se necessario, sarà auspicabile utilizzare un connettore con chiusura automatica. Ricordiamo che un connettore non deve mai essere sollecitato a livello della chiusura.

- Attenzione: durante le operazioni di salvataggio, rischio di traumi ortostatici da sospensione.
- Prima del primo utilizzo dell'imbracatura anti-caduta e di salvataggio, è imperativo eseguire, in un luogo sicuro, adeguati test di sospensione sui punti di aggancio previsti per le operazioni di salvataggio (EN 1497:2007)(#3) al fine di convalidarne il comfort (taglia adatta, semplicità delle regolazioni necessarie...) e l'efficacia.

## CONDIZIONI GENERALI DI UTILIZZO

- Un controllo periodico, eseguito da una persona competente, è necessario per garantire la sicurezza dell'utilizzatore, dipendente dalla conservazione dell'efficacia e della resistenza del dispositivo. Un controllo annuo obbligatorio convaliderà lo stato del dispositivo e un'autorizzazione scritta dovrà confermarne la possibilità di utilizzo.

- Non esporre questi prodotti a temperature inferiori a -30°C o superiori a +50°C.

- L'utilizzo di questo dispositivo dovrà essere sempre conforme alle istruzioni e non dovrà mai oltrepassare i limiti previsti.

- Conservazione: il prodotto dovrà essere conservato in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da ogni fonte di calore diretta o indiretta e dai raggi ultravioletti. L'asciugatura di un dispositivo bagnato dovrà soddisfare le stesse condizioni.

- Pulizia e disinfezione: solamente con acqua e un sapone neutro.

- Imballaggio: utilizzare un imballaggio di protezione impermeabile e imputrescibile.

- Trasporto: il dispositivo deve essere adeguatamente imballato e protetto da urti e pressioni.

- È severamente vietato modificare o riparare il dispositivo.

- Durata di vita: i DPI anti-caduta sono previsti per funzionare durante molti anni in condizioni normali di utilizzo e conservazione. La loro durata di vita dipende tuttavia dall'utilizzo che ne viene fatto. Alcuni ambienti particolarmente aggressivi (marini, silicei, chimici...) possono ridurre la durata di vita dei DPI. In tali casi, un'attenzione particolare dovrà essere accordata alla protezione e al controllo dei dispositivi prima del loro utilizzo. Il controllo annuo obbligatorio convaliderà il corretto funzionamento del meccanismo e un'autorizzazione scritta del costruttore o del suo rappresentante ne confermerà la possibilità di utilizzo.

Sulla base delle informazioni succitate, la durata di vita indicativa di questi dispositivi è fissata a 10 (dieci) anni dal responsabile della loro commercializzazione.

- Aggiornare periodicamente la scheda d'identificazione e la tabella di controllo della manutenzione, sin dal primo utilizzo del dispositivo e in occasione di ogni sua verifica.

## SPIEGAZIONE DELL'ETICHETTA #10

**Etichetta di identificazione :**

**(1)** Riferimento di DPI, **(2)** Numero di serie, **(3)** Data di fabbricazione, **(4)** Data di scadenza, **(5)** Pittogramma misura, carico nominale massimo dell'imbracatura anticaduta e di salvataggio con cintura integrata e misura in centimetri della cintura (**#9**), **(6)** Icona "leggere le istruzioni prima dell'utilizzo", **(7)** Logo del fabbricante, **(8)** Indirizzo del responsabile della commercializzazione, **(9)** Etichettatura CE, **(10)** Identificazione dell'ente notificato intervenuto durante la fase di controllo della produzione, **(11)** Norma di riferimento e anno di pubblicazione.

**Questi prodotti sono conformi al Regolamento 2016/425. Soddisfano inoltre le esigenze delle norme armonizzate EN361 : 2002, EN1497 : 2007 e EN358 : 2018. Le relative dichiarazioni di conformità sono disponibili sul sito: [www.neofeu.com](http://www.neofeu.com).**

**Attestato UE rilasciato da :** Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

**Controllo della fabbricazione realizzato da :** AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

## NOMENCLATURA #1.A - #1.B

**1.** Tirantes fijos (En correa elástica de 45mm para el modelo NUS87..), **2.** Correas ajustables, **3.** Perneras, **4.** Banda subglútea, **5.** Elemento de enganche dorsal (**A**) EN 361 : 2002. **6.** Elementos de enganche esternal (**A**) y elementos de enganche para operación de salvamento EN 361 : 2002 y EN 1497 : 2007, **7.** Hebilla automática de cierre (**#6**), **8.** Hebillas de ajuste tirantes (**#7**), **9.** Lazo elástico, **10.** Correa de pecho «Bávara», **11.** Etiqueta de identificación (**#10**), **12.** Testigo de caída (**#8**), **13.** Correa de extensión (opción EX) EN 361: 2002, **14.** Respaldo «Y» de confort (opción P), **15.** Respaldo cintura, **16.** Correa de ajuste cintura, **17.** Elemento de enganche para mantenimiento en el trabajo EN 358: 2018, **18.** Portamaterial; Carga máx.: 10 kg.

## ADVERTENCIAS

- Antes de utilizar este producto, leer y comprender la información indicada en este prospecto, y conservarla cuidadosamente.

- En el supuesto de vender este producto, fuera del primer país de destino, el minorista debe proporcionar este modo de empleo redactado en la lengua del país de utilización de este producto.

- Las intervenciones en altura son aventuradas, solamente un individuo en perfecto estado de salud y en buena condición física puede intervenir y hacer frente a las posibles situaciones de urgencia.

- Este equipamiento constituye un órgano vital de seguridad, un empleo incorrecto generaría un peligro mortal para el usuario en caso de caída.

- Se recuerda que en un sistema de anticaída, solamente puede utilizarse para la presión del cuerpo un arnés de anticaída EN361.

- Estos arneses de anticaída no están adaptados para trabajos en suspensión (Riesgo de choque ortostático).

- Los elementos de enganche de un arnés de rescate no deben utilizarse como un dispositivo de mantenimiento del cuerpo en un sistema de parada de caídas.

- Las argollas de enganche laterales del cinturón utilizado como sistema de mantenimiento en el trabajo (Ref: NUS77C.y NUS87C..) no deben utilizarse para conectarlas a un sistema anticaída. Conviene no utilizar un cinturón si existe un riesgo previsible de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión incontrolada del cinturón. Puede ser necesario completar los sistemas de mantenimiento en el trabajo o de retención con dispositivos de protección contra las caídas de altura, ya sea de tipo colectivo (por ejemplo, malla de seguridad) o individual (sistemas de retención de caídas conformes a la EN 363).

- Se aconseja asignar individualmente este producto a un solo usuario.

- Este producto sólo puede utilizarlo una persona formada y competente o bajo la vigilancia de dicha persona.

- Cerciorarse de que antes y durante la utilización se haya previsto y se conozca un plan de rescate para intervenir de manera eficaz y con toda seguridad.

## DESCRIPCIÓN #2 - #3 - #4

Estos arneses anticaídas y de rescate son equipos de protección individual (EPI) contra las caídas de altura conformes a las normas EN361: 2002 y EN 1497: 2007. Cuando se integra un cinturón de mantenimiento en el arnés (Ref NUS77C.. y NUS87C..), dicho cinturón también cumple con la normativa EN358: 2018 para garantizar que el trabajador se mantenga en su sitio y prevenir las caídas de altura. Su configuración y la presentación en varias tallas (**#9**) garantiza un gran confort en su utilización y una seguridad total.

Estos arneses anticaídas y de rescate (y cinturón de mantenimiento integrado) se fabrican con correas poliéster de 44mm de ancho, cosidas entre sí y unidas con hebillas de ajuste y cierre metálicos.

Los puntos de fijación de la protección anticaídas se identifican con la marca «**A**» (puntos de fijación dorsal y punto de fijación esternal). Si el arnés está equipado con la opción de correa de extensión (EX), el extremo de esta correa es un punto de fijación de detención de caídas «**A**».

Las argollas que no estén identificadas «**A**» no pueden utilizarse como punto de enganche anticaída.

El punto de fijación del esternón identificado como «**A**» también se utiliza para sostener el cuerpo durante las operaciones de rescate (EN 1497: 2007).

Cuando el arnés integra un cinturón de mantenimiento, los puntos de enganche laterales (**#1B-17**) sin identificación sólo permiten mantener el arnés en su sitio durante el trabajo (**#4** según EN 358: 2018).

## INSTALACIÓN DEL ARNÉS #5

- 1:** Coger el arnés por su punto de enganche dorsal y desenredar las correas si fuera necesario.
- 2:** Ponerse los tirantes uno tras otro, al igual que una chaqueta, sin retorcer las correas.
- 3:** Sujetar con la hebilla y ajustar la correa torácica según su talla (**#6**).
- 4 y 5:** Cerrar y ajustar cada pernera después de haberlas colocado en la entepierna (**#6**).
- 6:** Ajustar el apriete de los tirantes con las hebillas de apriete de los tirantes (**#7**). (Hebillas de ajuste para tirantes **#7**) & (Hebillas automáticas de cierre **#6**): **1.** Alargar, **2.** Acortar.
- 7:** Para el modelo que integra un cinturón (Ref: NUS77C. y NUS87C.) brochar y ajustar la correa de ajuste del cinturón (**#6**).

El arnés y su cinturón están colocados correctamente si:

- Todas las correas están correctamente ajustadas (ni demasiado flojas ni demasiado prietas), no cruzadas y no torcidas.
- La anilla de enganche dorsal está colocada correctamente a la altura de los omóplatos.
- La correa torácica está colocada correctamente en medio del pecho.
- Las extremidades de todas las correas se mantienen en las presillas elásticas.

## COMPROBACIONES

- Si tiene alguna duda sobre la fiabilidad del equipo, no lo utilice antes de obtener la autorización escrita de una persona competente que decida si puede volver a emplearse.
- Durante la composición del sistema de parada de caídas con otros componentes de seguridad, comprobar la compatibilidad de cada uno de los componentes y velar por aplicar todas las recomendaciones de los prospectos de los productos y normas aplicables relativas al sistema anticaídas. Velar en particular para que la función de seguridad de uno de los componentes no se vea afectada por la función de seguridad de otro componente y que no interfieren entre sí.
- En caso de utilización del prolongador de enganche dorsal de 300 mm. con un absorbedor de energía con cabrestante integrado (EN 355), comprobar que la combinación del conjunto no exceda los 2 m.
- Antes de cada utilización de un sistema anticaída, es imprescindible comprobar el espacio libre (altura libre) requerido debajo del usuario, de modo que en caso de caída, no se produzca una colisión ni con el suelo, ni con un obstáculo fijo o en movimiento que se encuentre en la trayectoria.
- Comprobar, mediante un examen visual, antes, durante y después de utilización el buen estado del equipamiento y la ausencia de defectos: estado de las correas, costuras, hebillas de ajuste, anillas, testigos de caída (**#8**). Velar por que no haya ningún desgaste, cortes, deshilachaduras, inicios de ruptura, deformación, rastros de oxidación o decoloración y asegurarse de la legibilidad de los marcados, (identificación y/o fecha de validez). Comprobar el buen estado de limpieza de las hebillas y su buen funcionamiento.

## UTILIZACIÓN

- Durante la utilización, comprobar regularmente los elementos de ajuste y fijación del arnés y el cinturón integrado. Estos componentes deben protegerse contra todas las agresiones procedentes del medio ambiente: agresiones mecánicas (choques, aristas que cortan...), químicas (proyección de ácidos, bases, disolventes...) eléctricas (cortocircuitos, arcos eléctricos...) o térmicas (superficies calientes, sopletes...).
- El sistema anticaídas debe conectarse obligatoriamente al elemento dorsal, o a la extremidad de la correa de extensión si está equipado de ello, o a las dos anillas externas simultáneamente. Estos puntos están marcados con la letra A (enganches únicos) o A/2 (empalmar juntos obligatoriamente estos puntos).
- La utilización del arnés con un subsistema anticaída debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y con las normas: EN353-1/EN353-2/EN 355/EN360/

EN 362. Para los anticaídas móviles que incluyen un soporte de seguridad rígido (EN353-1) o flexible (EN353-2) se preconiza que se conecte el arnés al anclaje esternal. Para los absorbedores de energía (EN355) o los anticaídas de retorno automático (EN360) conectar el arnés más bien en el anclaje dorsal.

- El punto de anclaje en la estructura donde se fijará el sistema anticaídas debe estar por encima del usuario, a una distancia reducida y, por otra parte, debe responder a las exigencias de resistencia mínima requerida por la norma EN795: 2012 ( $R \geq 1200\text{DaN}$ ). Evitar alejarse demasiado de la vertical de este anclaje con objeto de limitar la amplitud de una posible caída pendular.

- Cuando se utilice en el puesto de trabajo y de retención a través de una cuerda de seguridad, el punto de anclaje de la cuerda de seguridad debe estar a la altura de la cintura o por encima de ésta. Este cordón debe mantenerse apretado. Los dos elementos de enganche laterales deben utilizarse sistemáticamente juntos durante las conexiones con este cabestro. Cabe mencionar que las conexiones se hacen por medio de un conector conforme a la norma EN 362.

- Las anillas portaherramientas no pueden utilizarse nunca como punto de anclaje o punto de mantenimiento en el trabajo.

Después de una caída o cuando los pilotos de aviso de caída se han activado (**#8**), debe destruirse el arnés y su eventual cinturón integrado (Ref: NUS77C. y NUS87C.)

- La carga nominal máxima para la función del arnés de rescate es de 140 kg.

- El uso de este arnés, acompañado eventualmente de su cinturón integrado para las referencias NUS77C. y NUS87C. está aprobado para una persona cuyo peso sea inferior o igual a 140kg (El peso engloba al usuario, sus herramientas y su material). Atención, los sistemas de parada asociados deben cumplir los requisitos normativos para detener una caída con una masa de al menos 140 kg.

- El uso del cinturón (Enganche al elemento de mantenimiento en el trabajo) con conectores provistos de un cierre automático y bloqueo manual sólo se recomienda si el usuario no tiene que cerrar ni abrir el conector con frecuencia, es decir, varias veces durante la misma jornada laboral. De lo contrario, es preferible utilizar un conector con bloqueo automático. Cabe mencionar que un conector nunca debe cargarse a la altura de su cierre.

- Atención, durante las operaciones de rescate, puede producirse un riesgo de choque ortostático por suspensión.

- Antes de la primera utilización del arnés de anticaídas y de rescate, es imprescindible llevar a cabo en un lugar seguro, pruebas de suspensión en los puntos de enganches destinados a las operaciones de rescate (EN1497: 2007)(**#3**) con el fin de validar el confort (Talla adaptada- ajustes fáciles de realizar ) y la eficacia esperada.

## **CONDICIONES GENERALES DE UTILIZACIÓN**

- Es necesario que un inspector competente controle periódicamente el dispositivo con el fin de garantizar la seguridad del usuario que está vinculada al mantenimiento de la eficacia y a la resistencia del equipo. Un control anual obligatorio validará el estado del equipo y su mantenimiento en servicio sólo podrá hacerse mediante un acuerdo escrito.

- No exponer estos productos a temperaturas inferiores a  $-30^{\circ}\text{C}$  o superiores a  $+50^{\circ}\text{C}$ .

- Este equipo sólo debe emplearse para el uso para el que fue fabricado y nunca deberá sobrepasar sus límites.

- Almacenamiento: el producto debe almacenarse en un lugar seco y ventilado, al abrigo de toda fuente de calor directa o indirecta, y de los rayos ultravioletas. El secado de un equipo mojado debe efectuarse en las mismas condiciones.

- Limpieza y desinfección: exclusivamente con agua y un jabón neutro.

- Embalaje: utilizar un embalaje de protección impermeable e imputrescible.

- Transporte: con embalaje y al abrigo de los choques o presiones debidos al entorno.

- Queda prohibida cualquier modificación o reparación del producto.

- Vida útil: Los EPI contra las caídas de altura se han fabricado para muchos años de funcionamiento en condiciones normales de utilización y conservación. La vida útil depende de la utilización que se haga de él. Algunos ambientes especialmente agresivos, marinos, silíceos, químicos, pueden acortar la vida útil del EPI. En estos casos, deberá prestarse una atención especial a la protección y a los controles antes de la utilización. El control anual obligatorio validará el funcionamiento

correcto del mecanismo y su mantenimiento en servicio que sólo se hará mediante un acuerdo escrito del fabricante o su representante.

Respecto a lo que precede, la vida útil indicativa de los productos preconizada por el responsable de comercialización es de 10 (diez) años.

- Llevar al día la ficha de identificación y la tabla de seguimiento de mantenimiento a partir de la puesta en servicio y durante cada examen.

## INTERPRETACIÓN DEL MARCADO #10

**Etiqueta de identificación :**

**(1)** Riferimento di DPI, **(2)** Número de serie, **(3)** Fecha de fabricación, **(4)** Fecha de caducidad, **(5)** Pictograma de la talla, carga máxima nominal del arnés anticaídas y de rescate con cinturón integrado y tallas en centímetros del cinturón **(#9)**, **(6)** Pictograma que prescribe leer el prospecto antes de la utilización, **(7)** Logotipo del fabricante, **(8)** Dirección del responsable de comercialización, **(9)** Marcado CE, **(10)** Identificación del organismo notificado que interviene en la fase de control de producción, **(11)** Norma de referencia y año de publicación.

**Estos productos se ajustan al Reglamento 2016/425. Responden a las exigencias de las normativas armonizadas EN361: 2002, EN1497: 2007 y EN358 :2018. Las declaraciones de conformidad están disponibles en: [www.neofeu.com](http://www.neofeu.com).**

**Organismo notificado para el examen UE de tipo :** Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

**Organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción :** AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

PT

## NOMENCLATURA #1.A - #1.B

**1.** Tiras fijas (Em cinta elástica de 45mm para o modelo NUS87.), **2.** Tiras ajustáveis, **3.** Correia de coxas, **4.** Perneira, **5.** D de fixação dorsal **(A)** EN 361 : 2002, **6.** Pontos de fixação esternal **(A)** e elementos de fixação para operação de resgate EN 361 : 2002 e EN 1497 : 2007, **7.** Argola automática de fecho **(#6)**, **8.** Argolas de ajuste lingas **(#7)**, **9.** Laço elástico, **10.** Alça torácica «bávara», **11.** Etiqueta de identificação **(#10)**, **12.** Indicador de queda do ponto **(#8)**, **13.** Correia de extensão (opção EX) EN 361: 2002, **14.** Suporte «Y» de conforto (opção P), **15.** Suporte para cintura, **16.** Correia de ajuste cinto, **17.** Fixação para suporte no trabalho EN 358: 2018, **18.** Porta-material; Carga máx: 10 kg.

## ADVERTÊNCIAS

- No momento de uma eventual revenda deste produto, fora do primeiro país de destino, o revendedor deve fornecer este manual de instruções redigido na língua do país de utilização deste produto.

- As intervenções em altura são arriscadas; apenas um indivíduo em perfeito estado de saúde e em boas condições físicas pode intervir e enfrentar eventuais situações de emergência.

- Este equipamento é um órgão vital de segurança, uma utilização incorreta poderá desencadear um perigo mortal para o utilizador em caso de queda.

- Recorde-se que, num sistema ant queda, apenas pode ser utilizado um arnés ant queda EN361 para a preensão do corpo.

- Estes arneses ant queda não são adequados para trabalhos em suspensão (Risco de choque ortostático).

- Os elementos de fixação de um arnés de salvamento não devem ser utilizados como um dispositivo de manutenção do corpo num sistema ant queda.

- Os aros de fixação laterais do cinto utilizado em sistema de suporte no trabalho (Ref: NUS77C.. e NUS87C..) não devem ser usados como ligação a um sistema de ant queda. Convém não utilizar um cinto caso exista um risco previsível de o utilizador se encontrar suspenso ou fique exposto a

uma tensão que seja impossível de controlar pelo cinto. Pode ser necessário completar os sistemas de suporte no trabalho ou de retenção com dispositivos de proteção contra quedas em altura, de tipo coletivo (Rede de segurança, por exemplo) ou individual (Sistemas de prevenção de queda de acordo com a EN 363).

- Recomenda-se atribuir este produto individualmente a um único utilizador.

- A utilização deste produto apenas pode ser efetuada por uma pessoa treinada e competente ou sob vigilância de uma pessoa assim.

- Assegurar-se que, antes e durante a utilização, está previsto um plano de salvamento e que este é do conhecimento das pessoas envolvidas para que possam intervir de forma eficaz e com toda a segurança.

## **DESCRIÇÃO #2 - #3 - #4**

Estes arneses anti-queda e de resgate são equipamentos de proteção individual (EPI) contra quedas em altura, em conformidade com as normas EN361: 2002 e EN 1497: 2007. Quando um cinto de manutenção está integrado no arnês (Ref. NUS77C.. e NUS87C..) este está igualmente em conformidade com a norma EN358: 2018 para garantir um suporte no trabalho em prevenção de quedas em altitude. A sua configuração e apresentação com vários tamanhos (#9) garante um ótimo conforto de utilização e total segurança.

Estes arneses anti-queda e de resgate (e cinto de manutenção integrado) são fabricados com correias de poliéster com largura de 44mm, costuradas entre si e ligadas por argolas metálicas de ajuste e de fecho.

Os pontos de fixação de antiqueda são identificados por uma marca «**A**» (pontos de fixação dorsais e ponto de fixação esternal). Se o arnês estiver equipado com a opção de correia de extensão (EX), a extremidade desta correia é um ponto de fixação de paragem de queda «**A**». Todas as argolas não identificadas com «**A**» não podem ser utilizadas como ponto de fixação antiqueda.

O ponto de fixação esternal identificado «**A**» também é utilizado para segurar a carroçaria durante as operações de salvamento (EN 1497: 2007).

Quando o arnês integra uma cintura de manutenção, os pontos de fixação laterais (#1B-17) sem identificação permitem unicamente uma manutenção no trabalho (#4 segundo EN 358: 2018).

## **COLOCAÇÃO DO ARNÊS #5**

**1:** Pegar no arnês pelo seu ponto de fixação dorsal e desemaranhar as correias, se necessário.

**2:** Enfiar as lingas uma de cada vez, como um casaco, sem torcer as correias.

**3:** Apertar e ajustar a correia torácica de acordo com o seu tamanho (#6).

**4 e 5:** Apertar e ajustar cada correia de coxas após tê-las posicionado entre as pernas (#6).

**6:** Ajustar o aperto das lingas através das argolas de aperto das lingas (#7).

(Argolas de aperto alças #7) e (Argolas automáticas de bloqueio #6): **1.** Aumentar, **2.** Diminuir

**7:** Para o modelo que integra um cinto (Ref. NUS77C e NUS87C) Atar e ajustar a correia de ajuste do cinto (#6).

O arnês e o seu cinto estão corretamente posicionados se :

- Todas as correias estão corretamente ajustadas (nem demasiado folgadas nem demasiado apertadas), não cruzadas e não torcidas.

- A argola de fixação dorsal está corretamente posicionada ao nível das omoplatas.

- A correia torácica está corretamente posicionada no centro do peito.

- As extremidades de todas as correias são mantidas nos cintos elásticos.

## **VERIFICAÇÕES**

- Em caso de dúvida sobre a fiabilidade do equipamento, não o utilizar antes de obter uma autorização escrita por uma pessoa competente para decidir o seu reemprego.

- No momento da composição do sistema de prevenção de quedas com outros constituintes de segurança, verificar a compatibilidade de cada um dos constituintes e garantir a aplicação de todas as recomendações nos manuais dos produtos e das normas aplicáveis relativas ao sistema antiqueda. Garantir, em particular, que a função de segurança de um dos constituintes não é afetada pela função de segurança de um outro constituinte e que não interferem entre si.

- Em caso de utilização do prolongador de fixação dorsal de 300 mm com um absorvedor de energia com corda integrada (EN 355), verificar se o conjunto não ultrapassa os 2 m.
- Antes de qualquer utilização de um sistema ant queda, é fundamental verificar o espaço livre (tirante de ar) exigido por baixo do utilizador, de forma a, em caso de queda, não haver colisão nem com o solo nem com um obstáculo fixo ou em movimento ao longo da trajetória.
- Verificar, através de verificação visual, antes, durante e após a utilização, o bom estado do equipamento e a ausência de defeitos: estado das correias, das costuras, das argolas de ajuste, dos anéis, dos indicadores de queda (**#8**). Garantir a ausência de desgaste, cortes, desfiados, início de ruturas, deformação, sinais de oxidação ou descoloração e assegurar-se da legibilidade das marcações (identificação e/ou data de validade). Verificar o bom estado de limpeza das argolas e o seu bom funcionamento.

## UTILIZAÇÃO

- Durante a utilização, verificar regularmente os elementos de ajuste e de fixação do arnês e do cinto integrado. Estes constituintes devem ser protegidos contra todas as agressões resultantes do ambiente: agressões mecânicas (choques, arestas cortantes...), químicas (projeção de ácidos, bases, solventes...), elétricas (curto-circuitos, arcos elétricos...) ou térmicas (superfícies quentes, maçaricos...).
- O sistema anti-queda deve estar obrigatoriamente ligado ao anel dorsal ou à extremidade da correia de extensão, se esta estiver incluída, ou aos dois anéis externos em simultâneo. Estes pontos estão identificados pela letra A (fixação única) ou A/2 (unir estes pontos obrigatoriamente em conjunto).
- A utilização do arnês com um subsistema ant queda deve ser compatível com as instruções de utilização de cada constituinte do sistema e com as normas: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. Para os ant queda móveis que incluam um apoio de segurança rígido (EN353-1) ou flexível (EN353-2), é recomendado ligar o arnês à fixação externa. Para os aparelhos de absorção de energia (EN355) ou os ant queda de reposição automática (EN360), ligar o arnês de preferência à fixação dorsal.
- O ponto de fixação na estrutura onde será fixado o sistema ant queda deve estar por baixo do utilizador, a uma distância reduzida e deve, por outro lado, cumprir as exigências de resistência mínima referidas na norma EN795 :2012 ( $R \geq 1200\text{DaN}$ ). Evitar afastar-se demasiado do equilíbrio desta fixação para limitar a amplitude de uma eventual queda pendular.
- Quando utilizado na posição de suporte de trabalho e retenção através de um cordão, o ponto de ancoragem do cordão deve estar ao nível ou acima do nível da cintura. Este cordão deve ser mantido apertado. Os dois D de fixação laterais devem ser usados sistematicamente em conjunto durante as ligações com esta correia. De observar que as ligações são efetuadas através do conector conforme a norma EN 362.
- Os anéis porta-ferramentas não podem ser, em caso algum, utilizados como ponto de fixação ou ponto de manutenção no trabalho.
- Após uma queda ou quando os indicadores de queda foram ativados (**#8**), o arnês com eventualmente o seu cinto integrado (Ref: NUS77C e NUS87C) deve ser destruído.
- A carga nominal máxima para a função do arnês de salvamento é de 140 kg.
- A utilização deste arnês, com eventualmente o seu cinto integrado para as referências NUS77C.. e NUS87C é aprovado para uma pessoa cujo peso é inferior ou igual a 140kg (O peso inclui o utilizador, as suas ferramentas e material). Atenção, os sistemas de paragem associados devem cumprir os requisitos normativos para parar uma queda com uma massa mínima de 140 kg.
- A utilização do cinto (Fixação ao elo de suporte no trabalho) com conectores munidos de uma fivela de fecho automático e bloqueio manual não é recomendada caso o utilizador não tenha de abrir e fechar o conector frequentemente, isto é, várias vezes durante o mesmo dia de trabalho. Neste caso, é preferível utilizar um conector de bloqueio automático. Para memória, um conector nunca deve ser carregado ao nível do seu fecho.
- Atenção, pode ocorrer um risco de choque ortostático por suspensão durante operações de resgate.
- Antes da primeira utilização do arnês anti-queda e de resgate, é obrigatório proceder, num local

seguro, a testes de suspensão sobre os pontos de fixação destinados às operações de resgate (EN 1497: 2007) (#3) para validar o conforto (Tamanho adaptado – facilidade dos ajustes) e a eficácia esperada.

## CONDIÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO

- É necessário um controlo periódico efetuado por um controlador competente a fim de assegurar a segurança do utilizador que está associada à manutenção da eficácia e à resistência do equipamento. Um controlo anual obrigatório irá validar o estado do equipamento e a sua manutenção em serviço apenas poderá ser realizada através de um acordo escrito.

- Não expor estes produtos a temperaturas inferiores a  $-30^{\circ}\text{C}$  ou superiores a  $+50^{\circ}\text{C}$ .

- A utilização deste equipamento não deve ser desviada e, em caso algum, desencadear a ultrapassagem dos seus limites.

- Armazenamento: o produto deve ser armazenado num local seco e ventilado, ao abrigo de qualquer fonte de calor direta ou indireta e dos raios ultravioleta. A secagem de um equipamento molhado deve ser realizada nas mesmas condições.

- Limpeza e desinfeção: exclusivamente com água e sabão neutro.

- Embalamento: utilizar uma embalagem de proteção impermeável imputrescível.

- Transporte: embalado e ao abrigo de choques ou pressões resultantes do ambiente.

- Estão proibidas todas as modificações ou reparações.

- Vida útil: Os EPI contra as quedas em altura foram concebidos para longos anos de funcionamento em condições normais de utilização e de conservação. A duração de vida depende da utilização que for efetuada. Determinados ambientes particularmente agressivos, marinhos, siliciosos, químicos podem reduzir a duração de vida dos EPI. Nesses casos, deve ser prestada especial atenção à proteção e controlos antes da utilização. O controlo anual obrigatório irá validar o funcionamento correto do mecanismo e a sua manutenção em serviço, que apenas ocorrerá através de um acordo escrito pelo fabricante ou pelo seu representante.

Relativamente ao que é precedido, a vida útil indicativa dos produtos preconizada pelo responsável de comercialização é de 10 (dez) anos.

- Manter a ficha de identificação e a tabela de acompanhamento de manutenção atualizadas desde a colocação em serviço e durante cada inspeção.

## INTERPRETAÇÃO DA MARCAÇÃO #10

**Etiqueta de identificação :**

**(1)** Referência do EPI, **(2)** Número de série, **(3)** Data de fabrico, **(4)** Data de validade, **(5)** Pictograma , carga nominal máxima do arnês de ant queda e resgate com cinto integrado em tamanhos em centímetros do cinto **(#9)**, **(6)** Pictograma a incitar à leitura do manual antes da utilização, **(7)** Logotipo do fabricante, **(8)** Endereço do Responsável pela comercialização, **(9)** Marcação CE, **(10)** Identificação do organismo notificado para intervir na fase de controlo da produção, **(11)** Norma de referência e ano de comercialização.

**Estes produtos estão em conformidade com o Regulamento 2016/425. Respondem às exigências das normas harmonizadas EN361: 2002, EN1497: 2007 e EN358: 2018. As declarações de conformidade estão disponíveis em: [www.neofeu.com](http://www.neofeu.com).**

**Organismo competente para o ensaio de tipo UE :** Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

**Organismo competente para o controlo do produto :** AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

## LIJST MET TERMEN #1.A - #1.B

**1.** Vaste schouderbanden (Met elastische band 45 mm voor het model NUS87), **2.** Verstelbare schouderbandjes, **3.** Beenbanden, **4.** Onder het bekken, **5.** Rugbevestigingspunt **(A)** EN 361:2002,

6. Sternaal bevestigingspunt (A) en bevestigingselementen voor reddingsoperaties EN 361:2002 en EN 1497:2007, 7. Automatisch sluitende gespen (#6), 8. Stelgespen schouderbanden (#7), 9. Elastische opberglus, 10. Borstband, 11. Identificatielabel (#10), 12. Valindicator (#8), 13. Verlengband (optie EX) EN 361 : 2002, 14. Comfortabele rugplaat « Y » (optie P), 15. Rugband riem, 16. Riemverstelband, 17. D-sleutel voor werkpositionering EN 358 : 2018, 18. Karabijnhaak; Maximale belasting: 10 kg.

## WAARSCHUWINGEN

- Vóór elk gebruik van dit product moet u de informatie in deze handleiding lezen en begrijpen. Deze informatie zorgvuldig bewaren.

- Bij eventuele verkoop van dit product buiten het land waar het product oorspronkelijk voor bestemd was, moet de wederverkoper deze gebruiksaanwijzing opstellen in de taal van het land waar het gebruikt wordt.

- Werken op hoogte is gevaarlijk, alleen iemand met een uitstekende gezondheid en een goede lichamelijke conditie mag dit werk uitvoeren en optreden in eventuele noodsituaties.

- Deze uitrusting vormt een veiligheidsmiddel dat van levensbelang is. Bij verkeerd gebruik loopt de gebruiker kans op een dodelijk ongeval bij vallen.

- Er wordt aan herinnerd dat bij een valbeveiligingssysteem alleen een valharnas EN361 gebruikt kan worden voor de grip van het lichaam.

Deze antivalharnassen zijn niet geschikt voor werken die u hangend in uw harnas moet uitvoeren (risico op ortostatische shock).

- De bevestigingselementen van een reddingsharnas mogen niet worden gebruikt om het lichaam te stabiliseren in een valstopsysteem.

- De laterale bevestigingsringen van de gordel die voor het werkpositioneringssysteem (ref.: NUS77C.. en NUS87C..) worden gebruikt, mogen niet worden gebruikt voor het verbinden met een valbeveiligingssysteem. De gordel mag niet op een manier worden gebruikt waarbij een voorzienbaar risico is dat een gebruiker blijft hangen of als deze wordt blootgesteld aan een ongecontroleerbare spanning van de gordel. Het kan nodig zijn om de werkpositionerings- of bevestigingsystemen aan te vullen met beveiligingsystemen die het vallen van hoogtes tegengaan, zowel bij collectieve typen (Vangnetten bijvoorbeeld) als bij individuele (Valbeveiligingsystemen conform EN 363).

- Het wordt aanbevolen om dit product persoonlijk toe te kennen aan één enkele gebruiker.

- Het gebruik van dit product kan slechts gedaan worden door een persoon die daartoe opgeleid en bevoegd is of onder diens toezicht.

- Zorg voor en tijdens het gebruik voor een voorzien of bekend reddingsplan opdat efficiënt en veilig kan worden opgetreden.

## BESCHRIJVING #2 - #3 - #4

Deze valbeschermings- en reddingsharnassen zijn persoonlijk beschermingsmiddelen tegen vallen van grote hoogtes, die conform zijnn aan de EN361: 2002 en EN1497: 2007 normen. Als een ondersteuningsgordel is geïntegreerd op het harnas (ref. NUS77C.. en NUS87C..) voldoet deze ook aan de EN358 : 2018 norm om de werkplekpositionering bij het vallen van hoogte te garanderen. Het afstelsysteem en de verschillende maten (#9) zorgen voor comfortabel gebruik en totale veiligheid.

Deze valbeschermings- en reddingsharnassen (en de geïntegreerde ondersteuningsgordel) van polyester banden met een breedte van 44 mm, die aan elkaar zijn vastgenaaid en verbonden zijn door afstellings- en sluitingsgespen.

De bevestigingspunten van de valbeveiliging worden aangeduid met de letter «A» (bevestigingspunten op de rug en bevestigingspunt op de borst). Als het veiligheidsharnas uitgerust is met de optie "bandverlenging", is het uiteinde van deze band een bevestigingspunt «A»

Elke ring die niet wordt aangeduid met «A» kan niet worden gebruikt als bevestigingspunt voor de valbescherming.

Het bevestigingspunt op de borst aangeduid met de letter «A» dient uitsluitend voor de positionering van het lichaam tijdens reddingsoperaties (EN 1497: 2007).

Als het harnas een ondersteuningsgordel bevat, dan laten de niet identificeerbare laterale

bevestigingspunten (#1B-17) enkel de werkpositionering toe (#4 conform EN 358 : 2018).

## AANTREKKEN VAN HET HARNAS #5

**1:** Pak het harnas bij het rugbevestigingspunt en haal de banden uit elkaar indien nodig.

**2:** Eén voor één de schouderbanden omdoen, als een vest, zonder de banden te laten kronkelen.

**3:** De borstband vastkoppelen en verstellen al naar gelang de maat (#6).

**4 en 5 :** De beenbanden optrekken tot aan het kruis en vervolgens elke beenband vastkoppelen en instellen (#6).

**6 :** De schouderbanden verstellen en straktrekken met de schouderbandgespen (#7).

(verticale torsoverstellers #7) & (automatisch sluitende gespen #6) : **1.** Langer maken, **2.** Kortere maken

**7 :** Voor het model met de geïntegreerde gordel (ref: NUS77C.. en NUS87C..) Maak de verstelband van de gordel vast en stel deze af (#6).

Het harnas en bijbehorende riem zijn correct afgesteld wanneer:

- Alle banden zijn correct ingesteld (niet te slap en niet te strak), zijn niet gekruist en zitten niet gedraaid.

- De rugbevestigingsring is correct geplaatst ter hoogte van de schouderbladen.

- De borstband zit correct op het midden van de borstkas.

- De uiteinden van alle banden worden bijeengehouden in de elastische opberglussen.

## CONTROLES

- Bij twijfel over de betrouwbaarheid van de uitrusting, deze niet gebruiken indien geen schriftelijke toestemming is verkregen van een persoon die bevoegd is om te beslissen of de uitrusting (opnieuw) gebruikt kan worden.

- Wanneer het valbeveiligingssysteem met andere veiligheidsonderdelen wordt samengesteld, controleer dan of alle onderdelen compatibel zijn met elkaar en controleer of voldaan wordt aan de richtlijnen uit de handleiding en de normen die gelden voor het valbeveiligingssysteem. Met name controleren of de veiligheidsfunctie van het ene onderdeel niet belemmerd wordt door de veiligheidsfunctie van een ander onderdeel en of deze elkaar niet in de weg zitten.

- Bij gebruik van de 300 mm lange verlenging van het vasthakingspunt op de rug samen met een energiedemper met geïntegreerde vanglijn (EN 355) dient u te controleren of het volledige systeem niet meer dan 2 m lang is.

- Vóór elk gebruik van een valbeschermingssysteem moet verplicht de vrije ruimte (tirant d'air) gecontroleerd worden die vereist is onder de gebruiker zodat bij een val er geen botsing plaatsvindt met de grond, noch met een vast of bewegend obstakel dat zich op het traject bevindt.

- Controleer, op het oog, vóór, tijdens en na gebruik of de uitrusting in goede staat verkeert en of er geen gebreken zijn: de staat van de banden, van de sluitnaden, van de stelgespen, van de ringen en de valindicatoren (#8). Controleer op afwezigheid van slijtage, insnijdingen, rafels, begin van breuken, roestsporen of verkleuring en controleer of markeringen (identificatie en/of houdbaarheidsdatum) leesbaar zijn. Controleer of de gespen schoon zijn, in goede staat verkeren en goed werken.

## GEBRUIK

- Controleer tijdens het gebruik regelmatig de afstel- en bevestigingsonderdelen van het harnas en van de geïntegreerde riem. Deze onderdelen moeten beschermd worden tegen elke uit de omgeving afkomstige aantasting: van mechanische (schokken, scherpe randen...), chemische (zuoeropspattingen, zuren, oplosmiddelen...) elektrische (kortsluitingen, vlambogen...) of thermische aard (heet oppervlak, branders...).

- Het valbeschermingssysteem moet worden verbonden aan de achterkant of aan de uiteinden van de verlengde band indien deze wordt gebruikt, of aan beide sternale ringen tegelijk. Deze punten zijn aangeduid met de letter **A** (unieke bevestiging) of **A/2** (deze punten moeten worden verbonden met elkaar).

- Het gebruik van het harnas met een subsysteem voor valbeveiliging moet compatibel zijn met de gebruiksinstructies van elk onderdeel van het systeem en met de normen: EN353-1 / EN353-

2 / EN 355 / EN360 / EN 362. Voor meelopende valbeveiligers met starre ankerlijn (EN353-1) of flexibele ankerlijn (EN353-2) wordt voorgeschreven om het harnas te koppelen aan het borstverankeringspunt. Voor schokdempers (EN355) of valbeveiligingen met automatisch oprollen van de kabel (EN360) het harnas bij voorkeur vastmaken aan het rugverankeringspunt.

- Het verankeringspunt op de constructie waar het valbeveiligingssysteem aan vastgemaakt wordt, moet zich boven de gebruiker bevinden, op korte afstand, en moet verder voldoen aan de minimale weerstandseisen volgens de norm EN795:2012 ( $R \geq 1200\text{DaN}$ ). De gebruiker moet zich niet te ver verwijderen van de loodlijn van deze verankerung om de impact van een eventuele slingerval zoveel mogelijk te vermijden.

- Bij gebruik als werkpositionerings- en retentiesysteem via een lijn, moet het ankerpunt van de lijn zich ter hoogte van de taille of ervoben bevinden. Deze lijn moet strak gespannen gehouden worden. De twee zijdelingse bevestigingspunten moeten systematisch samen gebruikt worden bij verbindingen met deze lijn. Er moet op gelet worden dat de verbindingen gebeuren door middel van een verbinding (haak) die conform is met de norm EN 362.

- De gereedschapsringen mogen in geen enkel geval gebruikt worden als verankeringspunt of als werkplekpositioneringspunt.

- Na een val of als de valindicator is geactiveerd (**#8**), dient het harnas met een eventueel geïntegreerde gordel (ref: NUS77C.. en NUS87C..) worden vernietigd.

- De nominaal maximale belasting van het reddingsharnas is 140 kg.

- Het gebruik van dit harnas, met eventueel een geïntegreerde gordel met de referenties NUS77C .. en NUS87C, is goedgekeurd voor een persoon die een gewicht heeft dat minder of gelijk is aan 140 kg (het gewicht is inclusief het gewicht van de gebruiker, zijn gereedschap en zijn materiaal). Gebruik, de bijbehorende stopsystemen voldoen aan de normatieve vereisten om een val te stoppen van een massa van tenminste 140 kg.

- Het gebruik van de gordel (D-sleutel voor werkpositionering) met verbindingstukken die voorzien zijn van automatisch sluitende gespen of handmatige vergrendelingen, is niet aanbevolen in het geval de gebruiker het verbindingstuk niet vaak sluit en opent. Daarmee wordt bedoeld dat dit meerdere keren wordt gedaan op dezelfde werkdag. Als dit het geval is, heeft het de voorkeur om een automatisch sluitend verbindingstuk te gebruiken. Ter herinnering: een verbindingstuk mag nooit ter hoogte van de sluiting worden belast.

- Waarschuwing: tijdens reddingsoperaties bestaat er een risico op een hangtrauma.

-Voor het eerste gebruik van het valbeschermings- en reddingsharnas is het noodzakelijk om op een veilige plek hangtests uit te voeren op de bevestigingspunten die bedoeld zijn voor reddingsoperaties (EN1497: 2007) (**#3**) teneinde het comfort (aangepaste grootte – makkelijk afstelbaar) en de verwachte doeltreffendheid te waarborgen.

## **ALGEMENE GEBRUIKSVORWAARDEN**

- Periodieke controle door een bevoegde inspecteur is noodzakelijk om de veiligheid van de gebruiker te garanderen die in verband staat met het behoud van de werking en de weerstand van de uitrusting. Een jaarlijkse verplichte keuring is nodig om de staat van de uitrusting goed te keuren. De uitrusting mag pas weer gebruikt worden na schriftelijke goedkeuring.

- Deze producten niet blootstellen aan temperaturen lager dan  $-30^{\circ}\text{C}$  of hoger dan  $+50^{\circ}\text{C}$ .

- Het gebruik van deze uitrusting mag niet anders zijn dan voorgeschreven noch buiten de aangegeven grenzen plaatsvinden.

- Opslag: het product moet opgeslagen worden in een droge en geventileerde ruimte, en afgeschermd worden van directe warmtebronnen en ultravioletstralen. Het drogen van een nat geworden uitrusting moet onder dezelfde omstandigheden plaatsvinden.

- Schoonmaken en desinfectie: uitsluitend met water met een neutrale zeep.

- Verpakking: gebruik een beschermende, waterdichte en onbederfelijke verpakking.

- Transport: in de verpakking en vrij van schokken of druk vanuit de omgeving.

- Elke wijziging of reparatie van het product is verboden.

- Levensduur: De PBM's tegen vallen van hoogtes zijn ontworpen voor vele jaren gebruik onder normale gebruiks- en opslagomstandigheden. De levensduur hangt af van het gebruik. - Sommige omgevingen met bijtende, zoute, zandachtige of chemische stoffen kunnen de levensduur van de

PBM's doen beperken. In die gevallen moet vóór het gebruik bijzondere aandacht geschonken worden aan bescherming en controles. De jaarlijkse verplichte controle bekrachtigt het correcte functioneren van het mechanisme en dat het gebruikt mag blijven worden. De bekrachtiging moet door een schriftelijke akkoordverklaring van de producent of diens vertegenwoordiger plaatsvinden.

Met het oog op het bovenstaande geldt voor de voorschreven levensduur door degene die verantwoordelijk is voor het in de handel brengen een indicatie van 10 (tien) jaar.

- Vanaf de ingebruikname en bij elk onderzoek moeten de identificatiekaart en het onderhoudsschema geüpdatet blijven.

## UITLEG AANDUIDINGEN #10

### Identificatie-etiket :

(1) Referentie van de PBM, (2) Serienummer, (3) Fabricatiedatum, (4) Vervaldatum, (5) Afmeting pictogram, nominale maximale belasting van het valbeveiligings- en reddingsharnas met geïntegreerde gordel en de afmeting van de gordel in centimeters (#9), (6) Pictogramme enjoignant de lire la notice avant utilisation, (7) Logo du fabricant, (8) Adresse du responsable de mise sur le marché, (9) Marquage CE, (10) Identification de l'organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de production, (11) Normes de référence et années de parution.

**Deze producten zijn in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/425. Ze voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde normen EN361 : 2002, EN1497 : 2007 en EN358: 2018. De conformiteitsverklaringen vindt u terug op: [www.neofeu.com](http://www.neofeu.com).**

**Erkent organisme voor UE-typeonderzoek :** Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

**Erkend organisme dat tussenkomt in de controlefase van de productie :** AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

DK

## NOMENKLATUR #1.A - #1.B

1. Fast bæresele (l 45mm elastisk rem for modellen NUS87), 2. Justerbare stropper. 3. Benstøtter, 4. Under sædet, 5. Rygfikseringsblok (A) EN 361 : 2002, 6. Fastgørelsespunkt på brystet (A) og fastkoblingsselementer til redningsaktion EN 361 : 2002 og EN 1497 : 2007, 7. Spænder med automatisk lukning (#6), 8. Reguleringsbøjle til bæresele (#7), 9. Elastisk løkke, 10. "Bavarian" brystrem, 11. Identifikationsmærkning (#10), 12. Faldindikator (#8), 13. Udvidelsesrem (ekstraudstyr EX) EN 361 : 2002, 14. Rygstøtte « Y » med komfort (ekstraudstyr P), 15. Bælte-rygforstærkning, 16. Remjustering til bælte, 17. Vedhæftningsring til arbejdspladspositionering EN 358 : 2018, 18. Bærekrog til materiel: belastning maks: 10 kg.

## ADVARSLER

- Læs og forstå oplysningerne i denne indlægsseddel grundigt før produktet tages i brug og respektér dem.

- Ved eventuelt videresalg af dette produkt ud af det første bestemmelsesland, skal forhandlerne udlevere denne vejledning på sproget i det land, hvor brugen af dette produkt skal ske.

- Interventioner i højden er risikabelt, og kun en person med et perfekt helbred og i god fysisk tilstand kan gribe ind og håndtere eventuelle nødsituationer.

- Dette udstyr er et vitalt organ for sikkerheden, og uhensigtsmæssig brug kan forårsage en dødelig fare for brugeren i tilfælde af fald.

- Det skal erindres i et faldsikringsystem, kan kun et faldsikringsseletøj EN361 bruges til at gribe kroppen.

- Denne faldsikringssele er ikke egnet til arbejde i suspension (risiko for ortostatisk chok).

- Fastkoblingsselementerne i en H-sele må ikke bruges til fastholdelse af kroppen i et faldhindrende system.

- Vedhæftningsringene i siden af bæltet anvendt i systemer til fastholdelse under arbejdspladspositionering (Henv.: NUS77C.. og NUS87C..) må ikke bruges til at tilsluttes til et faldsikringssystem. Det er bedst ikke at bruge et bælte, hvis man kan forudsæ en risiko for at brugeren bliver hængt op eller bliver udsat for en spænding, der ikke kontrolleres af bæltet. Det kan være nødvendigt at supplere systemerne til fastholdelse ved arbejdspladspositionering eller fastholdelse med faldbeskyttelsesanordninger fra højder af kollektiv type (fx sikkerhedsnet) eller individuelle (Systemer til standsning af fald i overensstemmelse med EN 363).

- Det anbefales at tildele individuelt dette produkt til en enkelt bruger.

- Anvendelse af dette produkt må kun udføres af en uddannet og kompetent person eller under opsyn af en sådan person.

- Sørg for, at en retningsplan er på plads før og under brug og at denne er kendt for at kunne gribe ind effektivt og sikkert.

## BESKRIVELSE #2 - #3 - #4

Disse H-seler til faldsikring og redning er personligt beskyttelsesudstyr (PPE) mod fald fra højder i overensstemmelse med EN361:2002 og EN 1497:2007-standarder. Når et fastholdelsesbælte er integreret i selen (Henv. NUS77C.. og NUS87C..) er denne ligeledes i overensstemmelse med normen EN358: 2018 for at sikre fastholdelse og forebygge fald fra højder. Deres form og de mange størrelser (#9) sikrer en god brugervenlighed og en total sikkerhed.

Disse H-seler til faldsikring og redning (Og integreret fastholdelsesbælte) er lavet af remme i polyester med en bredde på 44 mm, med sammensyninger og forbundet med reguleringsspænder og lukninger.

De vedhæftede punkter til faldsikringen er identificerede af et mærke «A» (dorsale vedhæftningspunkter og brystben vedhæftningspunkt). Hvis seletøjet er udstyret med muligheden for udvidelsesrem (EX), er enden af denne rem en faldsikring til vedhæftningspunktet «A». Enhver ring uden «A»-mærkning kan ikke bruges som fastgørelsespunkt i faldsikring. .

Vedhæftningspunktet for brystbenet er identificeret «A» er også anvendt til at holde kroppen under redningsaktioner (EN 1497: 2007).

Når selen har integreret et fastholdelsesbælte, vil laterale vedhæftningspunkter uden identifikation kun muliggøre fastholdelse under arbejde (#4 ifølge EN 358 : 2018).

## PÅTAGNING AF SELETØJ #5

**1:** Tag fat i selen i dets rygforankringspunkt og skil remmene om nødvendigt.

**2:** Før bæreselerne igennem den ene efter den anden, som en jakke, uden at vride remmene.

**3:** Luk og justér brystremmen efter størrelse (#6).

**4 og 5 :** Luk og justér hvert lår efter at have taget seletøjet på (#6).

**6:** Justér remmenes stramning ved at spænder seletøjet (#7).

(Reguleringsspænder i skulderstrop #7) & (Spænder med automatisk lukning #6) : **1.** Forlæng, **2.** Forkort.

**7:** For modellen, der integrerer et bælte (Henv.: NUS77C.. og NUS87C..) Spænd og juster bæltets regulering (#6).

Seletøjet og bælte sidder korrekt, hvis:

- Alle remme er korrekt justeret (ikke for løse eller for stramme), ikke krydsede og ikke snoede.

- Rygfikseringsringen er korrekt positioneret ved skulderbladene.

- Skulderselen er korrekt placeret midt på brystet.

- Enderne på alle remme er fastholdt i de elastiske løkker.

## KONTROL

- I tilfælde af tvivl om udstyrets pålidelighed må det ikke bruges, før en skriftlig tilladelse indhentes fra en kompetent person, der kan godkende dets genbrug.

- Kontrollér, hvis faldsikringssystemet sammenkobles med andre sikkerhedskomponenter, kompatibiliteten for hver komponent og sørg for, at alle produkthanbefalinger og standarder for faldsikringssystemet bliver overholdt. Sørg især for at sikre, at komponenterne i en af sikkerhedsfunktionerne ikke påvirkes af sikkerhedsfunktionen i en anden komponent og at de ikke

interfererer med hinanden.

- Hvis der bruges 300 mm, rygforankringsforlænger med en indbygget lanyard-energiabsorber (EN 355), skal det kontrolleres, at den samlede kombination ikke overstiger 2 m.

- Før hver brug af faldsikringsystemet er det bydende nødvendigt at kontrollere den ledige plads (frihøjde), der kræves under brugeren, således at der i tilfælde af fald ingen risiko er for kollision mod jorden eller en fast eller bevægelig hindring eksisterer i faldets bane.

- Kontrollér, ved visuel inspektion, før, under og efter brug udstyrets tilstand og check for mangler: remmenes tilstand, sømme, justérbare spænder, forankringsblokke, de forbundne liner (**#8**).

- Hold øje med slid, snit, flosser, begyndende brud, deformation, spor af oxidation eller misfarvning og sørg for at sikre læsbarheden af mærkningen, (identifikation og/eller udløbsdato). Kontrollér bøjernes tilstand og deres funktion.

## ANVENDELSE

- Under brug kontrolleres regelmæssigt for justering og fastgørelse af selen og idet ntegrerede bælte. Disse komponenter skal beskyttes mod alle angreb fra miljøet: mekaniske belastninger (chok, skarpe kanter...), kemiske (syrestenk, baser, opløsningsmidler ...) elektriske (kortslutning, lysbue ...) eller termiske ( varme overflader, åben ild...).

- Det faldhindrende system skal altid være forbundet med koblingselementet på ryggen eller til det yderste af forbindelseslinen, hvis den er udstyret med et koblingselement, eller til begge D-ringe på brystet samtidig. Disse punkter er mærket med bogstavet **A** (enkeltvis fastgørelse) eller **A/2** (Disse punkter skal altid forbindes).

- Brugen af selen med et faldsikringsdelsystem skal være forenelige med betjeningsvejledningen hver systemkomponent og med standarderne: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. - For mobile faldsikringer med et uelastisk (EN353-1) eller fleksibelt (EN353-2) anker, anbefales det at tilslutte selen på forankring på brystet. For energiabsorberingsindretningerne (EN355) eller den automatiske tilbagetrækning (EN360) tilslutte selen i stedet i forankringen på ryggen.

- Forankringspunkt på strukturen, hvor faldsikringsystemet bliver fastgjort, skal være over brugeren, i så kort en afstand som muligt og skal også opfylde minimumskravene, der kræves i henhold til standarden EN795 :2012 ( $R \geq 1200\text{DaN}$ ). Undgå at vige for meget fra den lodret linje fra forankringen for at begrænse omfanget af en eventuel pendulbevægelse.

- Ved anvendelse i arbejdsstøtter og fastholdelsesposition via en snor skal forankringspunktet på snoet være på eller over taljeniveau. Denne snor skal holdes tæt. De to laterale fikseringsblokke skal altid anvendes sammen i forbindelse med denne rem. Bemærk, at tilslutninger er foretaget via stik, der er kompatible med EN 362.

- Ringene til værktøjer må på ingen måde bruges som fastgørelsespunkt eller fastholdelsespunkt under arbejdet.

- Efter et fald eller hvis faldudløserne bliver aktiveret (**#8**), skal selen eventuelt med integreret bælte (Henv: NUS77C.. og NUS87C..) destrueres.

- Den maksimale nominelle belastning for H-selen er 140 kg.

- Brugen af denne sele, eventuelt med dens integrerede bælte med referencerne NUS77C.. og NUS87C er godkendt til en person med en vægt på under eller lig med 140kg (Vægten omfatter brugeren, hans værktøj og hans materiel). Vær opmærksom på, at de tilhørende standsningssystemer skal opfylde de normative krav for at stoppe et fald med en masse på mindst 140 kg.

- Brugen af bæltet (ved fastgørelse til vedhæftningsringen under fastholdelse ved arbejdspositionering) med karabiner forsynet med et spænde med automatisk lukning og manuel låsning anbefales kun i tilfælde, hvor brugeren ikke skal lukke og åbne karabinen ofte, dvs. flere gange i løbet af en samme arbejdsdag. Hvis det er tilfældet, foretrækkes det at bruge en karabin med automatisk låsning. Vi minder om at en karabin aldrig må belastes på lukkeanordningen.

- Advarsel: Under redningsaktioner kan der opstå risiko for «suspension trauma».

-Før den første brug af H-selen til faldsikring og redning er det bydende nødvendigt på et sikkert sted at gennemføre tests fra ankerpunkterne beregnet til redningsaktioner (EN 1497:2007) (**#3**) for at efterprøve selens komfort (om størrelsen passer - om selen er let at regulere) samt om selen fungerer efter hensigten.

## GENERELLE BRUGSBETINGELSER

- Den regelmessige gjennomgang foretaget af en kompetent inspektør er nødvendig for at sikre sikkerheden for brugeren, der er ansvarlig for opretholdelse af udstyrets effektivitet og modstandsevne. Et obligatorisk årligt eftersyn vil validere udstyrets tilstand, og dets servicevedligeholdelse kan kun ske ved forudgående skriftlig aftale.

- Disse produkter må ikke udsættes for temperaturer under -30°C eller over +50 °C.

- Brugen af dette udstyr må ikke blive fordrejet og under ingen omstændigheder må belastningsgrænserne overskrides.

- Opbevaring: Produktet skal opbevares tørt og i et ventileret område, langt fra kilder til direkte eller indirekte varme og ultraviolet lys. Tørring af vådt udstyr skal udføres under de samme betingelser.

- Rengøring og desinfektion: udelukkende vand med neutral sæbe.

- Emballage: brug en vandtæt uforrådnelig beskyttende emballage.

- Transport: i emballagen og skal beskyttes mod stød eller pres, der kan komme fra nærmiljøet.

- Enhver ændring eller reparation er forbudt.

- Levetid: PPE mod fald fra højden er designet til mange års drift under normal brug og opbevaring. Levetiden afhænger af brugen af det. Nogle særligt aggressive, marine, kiselholdige eller kemiske miljøer kan reducere PPE's levetid. I disse tilfælde skal der lægges særlig vægt på beskyttelse og kontrol før brug. Det obligatoriske årlige eftersyn vil validere den korrekte drift af mekanismen og dens vedligeholdelse i service vil kun ske efter skriftlig aftale mellem fabrikanten eller dennes repræsentant.

I lyset af det ovenstående bliver den vejledende levetid for produktets levetid, anbefalet af den ansvarlige for markedsføringen, er 10 (ti) år.

- Opdatér identifikationskortet og vedligeholdelsesskemaet ved idriftsættelse og for hver undersøgelse.

## FORTOLKNING AF MÆRKNINGSMETODE #10

### Mærkningsmærkat :

**(1)** Henvisning til PPE, **(2)** Serienummer, **(3)** Fremstillingsdato, **(4)** Udløbsdato, **(5)** Piktogram med størrelse, nominal maksimal belastning af faldsikrings- og redningssele med integreret bælte, og størrelse af bæltet i centimeter **(#9)**, **(6)** Piktogram påbudt læsning af instruktioner før brug, **(7)** Fabrikantens logo, **(8)** Markedsføringsansvarligs adresse, **(9)** CE-mærkning, **(10)** Identifikation af det bemyndigede organ, der deltager i produktionskontrollfasen, **(11)** Referentienorm en verschijningsdatum.

**Disse produkter overholder forordning 2016/425. De opfylder kravene i de harmoniserede standarder EN361: 2002, EN1497: 2007 og EN358: 2018. Deklarationerne om overensstemmelse er tilgængelige på: [www.neofeu.com](http://www.neofeu.com).**

**Ansvarligt organ for UE-typekontrollen :** Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

**Ansvarligt organ for produktionskontrollen :** AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

## DELELISTE #1.A - #1.B

**1.** Fastsittende seler (Om 45 mm elastisk stropp for modell NUS87.), **2.** Justerbare stropper, **3.** Lårbelte, **4.** Setestropp, **5.** Forankringstapp bak **(A)** EN 361 : 2002, **6.** Sternalt festepunkt **(A)** og festeelementer for bruk i en redningsoperasjon EN 361 : 2002 og EN 1497 : 2007, **7.** Automatiske låsespenner **(#6)**, **8.** Justeringsløkke for sele **(#7)**, **9.** Elastisk løkke, **10.** «Bayersk» bryststropp, **11.** Identifikasjonsmerke **(#10)**, **12.** Fallindikator **(#8)**, **13.** Forlengerstropp (alternativ EX) EN 361 : 2002, **14.** Ryggforsterkning «Y» for økt komfort (alternativ P), **15.** Belteforsterkning, **16.** Justeringsløkke for belte, **17.** Forankringstapp for feste EN 358 : 2018, **18.** Verktøyste; Maksimal belastning: 10 kg.

NO

## ADVARSLER

- Før produktet tas i bruk, må du lese og forstå informasjonen i denne bruksanvisningen, og ta godt vare på den.
- Ved et eventuelt videresalg utenfor mållandet, må selgeren levere denne bruksanvisningen skrevet på språket i brukslandet, sammen med dette produktet.
- Arbeid i høyden er risikofyllt, kun friske personer i god form kan takle eventuelle nødssituasjoner.
- Dette produktet er et livsviktig sikkerhetsutstyr, feil bruk kan føre til dødsfare for brukeren ved et fall.
- Det minnes om at i et fallsikringsssystem kan det kun brukes en fallsikringssele av typen EN361 som kroppssele.
- Disse fallsikringsselene egner seg ikke for arbeid i hengende posisjon (risiko for ortostatisk sjokk).
- Festeelementene til en redningssele må ikke brukes som holdeanordning for kroppen i et fallsikringssystem.
- De laterale festeringene i selen som brukes under arbeidet (Ref : NUS77C.. og NUS87C..) skal ikke brukes som festepunkt for fallsikring. Det anbefales ikke å bruke beltet under arbeidet dersom det er fare for at brukeren kan falle ned og bli hengende, eller dersom brukeren kan bli utsatt for et ukontrollert trykk fra beltet. Det kan være nødvendig å bruke et annet, kollektivt festeutstyr eller fallsikringsutstyr i tillegg til beltet (for eksempel sikkerhetsnett) eller individuelt utstyr (som kan stoppe et fall, og som overholder normen EN 363).
- Det anbefales å tildele dette produktet til én bruker.
- Dette produktet kan kun brukes av en person med opplæring og kompetanse, eller under tilsyn av en slik person.
- Både før og under bruk, må det finnes en kjent redningsplan slik at en eventuell redning kan skje effektivt og sikkert.

## BESKRIVELSE #2 - #3 - #4

Disse fallsikrings- og redningsselene er personlig verneutstyr som skal beskytte mot fall, og som oppfyller kravene i standard EN361:2002 og EN 1497:2007. Dersom sikringsbeltet er en integrert del av en fallsikringssele (Ref NUS77C.. og NUS87C..) overholder denne også normen EN358 : 2018, som skal sikre arbeid i høyden og forebygge fall. Konfigurasjonen deres og tilgjengeligheten av flere ulike størrelser (**#3**) garanterer god brukskonfort og total sikkerhet.

Disse fallsikrings- og redningsselene (og integrert sikringsbelte) er laget av 44 mm brede polyesterbånd som er sydd sammen med hverandre og forbundet med justerings- og låsespennere. Festepunktene for fallstoppen er identifisert med merket «**A**» (ryggfestepunkt og brystfestepunkt). Om selen er utstyrt med alternativ forlenget stropp (EX), er enden av denne stroppen festepunkt «**A**» for fallstopp. En ring som ikke er merket med «**A**», kan ikke brukes som festepunkt for fallsikring. Ryggfestepunktet identifisert som «**A**» blir også brukt til å holde kroppen under redningsoperasjoner (EN 1497:2007).

Hvis fallsikringsselen har et sikringsbelte, fungerer de laterale festepunktene (**#1B-17**) uten identifikasjon kun som arbeidssikring (**#4** i EN 358 : 2018).

## TA PÅ SELEN #5

**1:** Løft opp selene med forankringspunktet på ryggen og vikle beltene fra hverandre om nødvendig.

**2:** Ta på selene som en jakke uten å vri remmene.

**3:** Lukk brystremmen og juster spenningen i midjen (**#6**).

**4 og 5:** Lukk lårremmene og juster spenningen etter å ha satt dem på plass mellom bena (**#6**).

**6:** Stram til selene med justeringsløkkene (**#7**).

(Strammespenner **#7**) og (automatiske låsespennere **#6**) : **1.** Lengre, **2.** Kortere

**7:** Modellen med belte (Ref : NUS77C.. og NUS87C..) Fest og stram beltestroppen (**#6**).

Selen og beltet er i riktig stilling hvis følgende er tilfellet:

- Alle remmene er korrekt tilstrammet (ikke for løse eller stramme), ikke krysset eller vridd.
- Forankringsringen på ryggen sitter riktig ved skulderbladene.
- Brystremmen sitter riktig midt på brystet.
- Endene på alle remmene holdes på plass av de elastiske hempene.

## SJEKKLISTE

- Ved tvil om utstyret er i god stand, bør det ikke brukes for en kompetent person gir skriftlig tillatelse til å kunne bruke det.
- Når fallsikringssystemet brukes sammen med annet sikkerhetsutstyr, må du kontrollere at alle bestanddelene er kompatible, og passe på at alle anbefalingene i bruksanvisningene til dette utstyret og gjeldende standarder for fallsikring, overholdes. Sørg spesielt for at sikkerhetsfunksjonen til en av bestanddelene ikke får konsekvenser for sikkerhetsfunksjonen til en annen bestanddel, og at de ikke påvirker hverandre.
- Ved bruk av en 300 mm forankringsforlenger på ryggen med falldemper og integrert line (EN 355), er det viktig at delene tilsammen ikke overskrider 2 m.
- Før hver bruk av fallsikringssystemet, må du kontrollere den fri fallhøyden som kreves under brukeren slik at det ikke forekommer kollisjon med bakken eller en fast eller bevegelig hindring i fallretningen.
- Kontroller visuelt før, under og etter bruk, at utstyret er i god stand og feilfritt: remmer, sømmer, justeringsløkker, ringer, fallindikatorer (#8). Se etter slitasje, snitt, opphevling, starten på revning, deformering, spor etter oksidering eller avfarging, og sørg for at merkelappene kan leses (identifisering og/eller gyldighetsdato). Kontroller at ringene er rene og fungerer godt.

## BRUK

- Mens selen er i bruk, sjekk regelmessig selens justerings- og festeelementer, samt det integrerte beltet. Disse delene må beskyttes mot ytre påvirkninger: mekanisk slitasje (støt, skarpe kanter ...), kjemikalier (sprut av syre, base, løsemidler ...), elektrisitet (kortslutninger, elektriske buer ...) eller varme (varme overflater, blåselamper ...).
- Fallsikringssystemet må i alle tilfeller være koblet til den dorsale D-ringen, eller til enden på forlengelsesbåndet dersom systemet er utstyrt med dette, eller til de to sternale ringene samtidig. Disse punktene er merket med bokstaven **A** (enkelt festepunkt) eller **A/2** (punkter som alltid må sammenkobles med hverandre).
- Hvis selen brukes med et fallsikringssystem under den, må systemet være kompatibelt med bruksinstruksjonene for hver bestanddel i systemet, og ha standarden: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. For bærbare fallsikringssystemer med en stiv sikringsstøtte (EN353-1) eller fleksibel støtte (EN353-2) anbefales det å koble selen til brystpunktet. For dempingsystemer (EN355) eller tilbaketrekkelige fallsikringer (EN360) bør selen heller festes til forankringspunktet på ryggen.
- Forankringspunktet på strukturen som fallsikringen festes på, må befinne seg over brukeren, på kort avstand fra personen, og må dessuten oppfylle kravene til minimal motstand etter standard EN795:2012 (R ≥ 1200DaN). Unngå å pendle for langt ut fra forankringspunktet for å begrense et eventuelt fall.
- Ved bruk støtt og hold posisjonen (EN 358: 2018) via en snor, forankringspunktet til snoren må være på eller over midjenivå. Denne snoren må holdes stram. De to forankringstappene på siden må alltid brukes sammen når de kobles til denne linen. Merk at koblingene skjer ved hjelp av et koblingspunkt som er i samsvar med standarden EN 362.
- Verktøysnoren skal under ingen omstendigheter brukes som forankringspunkt.
- Etter et fall, eller dersom fallindikatorene er aktiverte (#8), skal fallsikringsselen og eventuelt også det integrerte beltet (Ref : NUS77C.. og NUS87C..) destrueres.
- Maksimal nominell last for redningsselefunksjonen er 140 kg.
- Denne fallsikringsselen – eventuelt også det integrerte beltet for referansene NUS77C.. og NUS87C – er godkjent for én person som veier maksimalt 140 kg (inkludert brukeren, verktøyet og materiellet). Vær oppmerksom på at de tilhørende avstengningssystemene må oppfylle de normative kravene for å stoppe et fall med en masse på minst 140 kg.
- Bruk av beltet (feste til forankringstappen) sammen med fester med automatisk lukking og manuell lukking anbefales ikke. Unntak fra denne anbefalingen er hvis brukeren ikke skal åpne og lukke festene ofte, det vil si flere ganger i løpet av arbeidsdagen. Hvis festene skal åpnes og lukkes ofte, anbefales det å bruke en automatisk festemekanisme. Husk at et feste aldri skal belastes i åpningen.
- Merk at en person som løftes i forbindelse med en redningsoperasjon, kan bli utsatt for risiko for

blodtrykksfall.

- Før fallsikrings- og redningssele brukes for første gang, må det i sikre omgivelser gjennomføres løftetester på festepunktene som er ment for bruk i redningsoperasjoner (EN 1497: 2007) (#3), for å kontrollere at komforten (passende størrelse, enkelt å foreta justeringer) og effektiviteten til utstyret er som forventet.

## GENERELLE BRUKSVILKÅR

- Periodisk kontroll av utstyrets effektivitet og motstand skal utføres av en kompetent kontrollør for å sikre brukerens sikkerhet. En årlig obligatorisk kontroll bekrefter at utstyret fortsatt kan brukes. Bekreftelsen må være skriftlig.

- Disse produktene må ikke utsettes for temperaturer under -30°C eller over +50 °C.

- Utstyret skal ikke brukes til andre formål, og aldri brukes over sine begrensninger.

- Lagring: produktet må oppbevares på et tørt og luftig sted på avstand fra enhver direkte eller indirekte varmekilde, og fra ultrafiolett stråling. Vått utstyr må tørkes på samme vilkår.

- Rengjøring og desinfisering: kun med vann og nøytral såpe.

- Emballasje: bruk en vannett emballasje som beskytter mot råtning.

- Transport: med emballasje og beskyttet mot støt og trykk utenfra.

- Det er forbudt å endre eller reparere produktet.

- Levetid: Personlig fallsikringsutstyr er laget for mange års bruk ved normale bruksvilkår og riktig oppbevaring. Levetiden avhenger av hvordan produktet brukes. Enkelte spesielt harde omgivelser, sjøvann, silisium, kjemikalier, kan redusere levetiden til personlig verneutstyr. Under slike forhold må utstyret beskyttes og kontrolleres ekstra nøye før bruk. Den obligatoriske årskontrollen godkjenner produktets funksjonstilstand. Slik godkjenning kan kun skje skriftlig fra produsenten eller representanten.

På bakgrunn av ovenstående er produktenes levetid anslått av forhandleren til 10 (ti) år.

- Identifikasjonsarket og servicetabellen må oppdateres så snart produktet tas i bruk, og ved hver undersøkelse.

## FORKLARING PÅ MERKELAPPEN (#10)

**Merkelapp :**

(1) Referanse på PPE, (2) Serienummer, (3) Produksjonsdato, (4) Utløpsdato, (5) Piktogram over størrelse, nominell maksimalvekt på fallsikringssele og fallsikringen med integrert belte og beltestørrelser i centimeter (#9), (6) Figur som pålegger å lese bruksanvisningen før bruk, (7) Produsentens logo, (8) Forhandlerens adresse, (9) CE-merking, (10) Navn på tilsynsorganet som bidrar til produksjonskontrollen, (11) Referansestandard og utgivelsesår.

**Disse produktene er i samsvar med direktiv 2016/425. De oppfyller kravene i de harmoniserte standardene EN361: 2002, EN1497: 2007 og EN358:2018. Samsvarserklæringene er tilgjengelige på: [www.neofeu.com](http://www.neofeu.com).**

**Ansvarlig sted for UE-typekontroll :** Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

**Ansvarlig sted for produksjonskontroll :** AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

## NIMISTÖ #1.A - #1.B

1. Kiinteät olkahihnat (45 mm joustavassa hihnassa mallille NUS87), 2. Säädettävät hihnat, 3. Reisihihnat, 4. Reisihihnan alla, 5. Selän kiinnitysrengas (A) EN 361: 2002, 6. Rintalastan kiinnityspiste (A) ja kiinnityselementit pelastusoperaatioissa EN 361 : 2002 ja EN 1497 : 2007, 7. Automaattiset kiinnityssoljet (#6), 8. Olkahihnojen säätösoljet (#7), 9. Joustava silmukka, 10. «Baijerin» rintaremmi, 11. Tunnistusetiketti (#10), 12. Kiinnityspisteen putoamisilmaisin (#8), 13. Jatkohihna (valinnainen EX) EN 361: 2002, 14. Mukava "Y"-selkäpuoli (valinnainen P), 15. Vyötörötuki, 16. Vyötärön säätöhihna,

FI

17. Kiinnitys työkohteessa pitämistä varten EN 358: 2018, 18. Materiaalin kannatin, maksimikuormitus: 10 kg.

## VAROITUKSET

- Ennen tämän tuotteen käyttöä lue ja ymmärrä näiden käyttöohjeiden tiedot ja säilytä ne huolellisesti.
- Mikäli tämä tuote myydään alkuperäisen kohdemaansa ulkopuolelle, jälleenmyyjän on toimitettava nämä käyttöohjeet laadittuina tuotteen käyttömaan kielelle.
- Korkealla tehnyt työt ovat riskialttiita; vain täysin terveet ja hyvässä fyysisessä kunnossa olevat henkilöt saavat tehdä töitä ja vastata mahdollisiin hätätilanteisiin.
- Nämä laitteet muodostavat elintärkeän turvallisuuslaitteen, jonka virheellinen käyttö voi aiheuttaa kuolettavan vaaran käyttäjälle putoamistapauksessa.
- Muistutamme, että putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä vain putoamissuojainvaljaita EN361 voidaan käyttää kehon kannattelemiseen.
- Nämä putoamissuojainvaljaat eivät sovellu työhön roikkuvassa asennossa (riski ortostaattiselle huimaukselle).
- Pelastusvaljaiden kiinnityselementtejä ei saa käyttää kehon kannattelulaitteena putoamisen pysäyttämisyjärjestelmässä.
- Vyön sivukiinnityspisteet, joita käytetään vain työkohteessa pitojärjestelmälle (viite NUS77C.. ja NUS87C..), niitä ei saa käyttää liittämään putoamissuojajärjestelmää. Vyötä ei pidä käyttää, jos on olemassa ennakoitavissa oleva riski, että käyttäjä jää riippumaan tai altistuu vyön kontrolloimattomalle kiertymiselle. Sitä täytyy ehdottomasti täydentää työkohteessa pysymisen varmistavalla ja estävällä järjestelmällä sekä putoamissuojajärjestelmällä, joko kollektiivisella (esimerkiksi turvaverkko) tai henkilökohtaisella (putoamisen pysäytysjärjestelmät, jotka vastaavat normia EN 363).
- Suosittelemme, että tämä tuote on yhden henkilön henkilökohtaisessa käytössä.
- Tätä tuotetta saa käyttää vain koulutettu ja pätevä henkilö tai tällaisen pätevän, turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
- Varmista ennen käyttöä ja sen aikana, että pelastussuunnitelma on laadittu, ja että se tunnetaan, jotta pelastus voidaan suorittaa tehokkaasti ja täysin turvallisesti.

## KUVAUS #2 - #3 - #4

Nämä putoamissuoja- ja pelastusvaljaat ovat henkilösuojaimia, jotka suojelevat putoamiselta normien EN361: 2002 ja EN 1497: 2007 mukaan. Kun pitovyö on integroitu valjaisiin (viite NUS77C.. ja NUS87C..), se vastaa myös normia EN358: 2018 varmistaaksesi työpisteessä pysymisen ja putoamisen ehkäisyn. Niiden kokoonpano ja laaja kokovalikoima (#9) takaa hyvän käyttökäytävyyden ja täydellisen turvallisuuden.

Nämä putoamissuoja- ja pelastusvaljaat (ja liitetty pitovyö) on valmistettu 44 mm:n levyisestä polyesterihhnoista, jotka on ommeltu yhteen ja liitetty säätö- ja sulkurenkailla.

Pudotuksen pysäytyskohdan on merkitty "A"-kirjaimella (selkäliitoskohdat ja perän kiinnityspiste). Jos valjaat on varustettu jatkohihnalla (EX), tämän hihnan pää on pudotuksen pysäytyspiste "A". Kaikkien sellaisten renkaiden käyttö putoamisenestolaitteiden kiinnityspisteinä, joissa ei ole merkintää "A", on kielletty.

Lisäksi "A"-istuinta käytetään kantamaan ruumista pelastusoperaatioiden aikana (EN 1497: 2007).

Kun valjaissa on kiinteä pitovyö, sivukiinnityspisteet (#1B-17) ilman tunnistusta tarjoavat mahdollisuuden vain työpisteessä pitojärjestelmän varusteen kiinnittämisen (#4 normin EN 358: 2018 mukaan).

## VALJAJEN PUKEMINEN #5

**1:** Tartu valjaisiin niiden selän kiinnityspisteestä ja selvitä hihnat tarvittaessa.

**2:** Pujota olkahihnat peräkkäin kuten liivi, ilman että hihnat menevät kierteille.

**3:** Sulje rinnan soljet ja säädä hihna oman koon mukaan (#6).

**4 ja 5:** Sulje soljet ja säädä kukin reisihihna, kun ne on asetettu haaroihin (#6).

**6:** Säädä olkahihnojen kireys kiristyssojlen avulla (#7).

(Henkselien kiristyssojlet #7) & (Automaattiset sulkusoljet #6): **1.** Pidennä, **2.** Lyhennä.

**7:** Malleille, joissa on mukana vyö (viite: NUS77C.. ja NUS87C..) Sulje solki ja säädä vyön säätöhihnaa

## (#6).

Valjaat ja sen vyö ovat oikeassa asennossa, jos:

- Kaikki hihnat on oikein säädetty (ei liian löysällä, ei liian kireällä), ei ristissä eikä kierteillä.
- Selän kiinnitysrenkas on asianmukaisesti laitettu lapaluiden kohdalle.
- Rintakehän hihna on asianmukaisesti sijoitettu keskelle rintaa.
- Kaikkien hihnojen päät pysyvät joustolenkkien sisällä.

## TARKASTUKSET

- Mikäli olet epävarma tämän laitteen luotettavuudesta, älä käytä sitä ennen kuin olet saanut kirjallisen luvan henkilöltä, jolla on pätevyys päättää sen uudelleenkäytöstä.
- Kun putoamisen pysäytysjärjestelmä yhdistetään muihin turvalaitteisiin, tarkasta kunkin osan yhteensopivuus ja varmista kaikkien tuotteiden käyttöohjeiden suositusten ja putoamissuojainjärjestelmiin sovellettavien standardien noudattaminen. - Tarkasta erityisesti, ettei yhdenkään osan turvallisuustoimintoon vaikuteta haitallisesti toisen osan turvallisuustoiminnalla tai etteivät ne häiritse toistensa toimintaa.
- Varmistakaa, että yksikköjen yhdistelmäpituus ei ylitä 2 metriä käytettäessä 300 mm selänpuoleisen kiinnityspidennystä sisäänrakennetun energianvaimentimen kanssa (EN 355).
- Tarkasta ehdottomasti ennen jokaista putoamissuojaimen käyttökertaa vapaa tila (vapaan tilan tarve), joka vaaditaan käyttäjän alapuolella siten, että putoamistapauksessa ei törmätä maahan, eikä putoamislinjalla olevaan kiinteään tai liikkeessä olevaan esteeseen.
- Tarkista silmäämäärisesti ennen käyttöä, käytön aikana ja jälkeen laitteen hyvä kunto ja vikojen puuttuminen: hihnojen, ommelten, säätösolkien, renkaiden ja putoamisilmäisimien kunto (#8). Varmista kulumisen, viiltojen, rispautumisen, murtopisteiden, epämuodotumisen, hapettumisjälkien tai värimuutosten puuttuminen ja varmista merkintöjen luettavuus (tunnistus ja/tai voimassaolopäivämäärä). Tarkasta, että soljet ovat puhtaat ja toimivat asianmukaisesti.

## KÄYTTÖ

- Tarkista käytön aikana säännöllisesti valjaiden säätöelementit ja kiinnityselementit sekä kiinteä vyö. Näiden osien on suojattava mahdollisia ympäristöstä aiheutuvia iskuja vastaan: mekaaniset iskut (isku, leikkaava reuna tms.), kemialliset hyökkäykset (happojen, emästen, liuottimien roiskuminen tms.), sähköiset hyökkäykset (oikosulku, sähkökaari tms.) tai lämpöhyökkäykset (kuuma pinta, puhalluslamput tms.).
- Putoamissuojajärjestelmä on ehdottomasti kiinnitettävä selkäkiinnikkeeseen tai jatkohihnan päähän, jos sellainen on varusteena tai rintalastan kahteen renkaaseen yhtä aikaa. Nämä pisteet on merkitty A-kiirjaimella (ainoat kiinnitykset) tai A/2 (nämä pisteet on liitettävä ehdottomasti yhdessä).
- Valjaiden käytön putoamissuojaimen alajärjestelmän kanssa on oltava yhdenmukaista järjestelmän jokaisen osan käyttöohjeiden kanssa ja noudatettava standardeja: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. Putoamissuojaimille, joihin sisältyvät kiinteässä johteessa liikkuvat liukutarraimet (EN353-1) tai taipuisassa johteessa liikkuvat liukutarraimet (EN353-2), suosittelemme kytkemään valjaat rinnan kiinnityspisteeseen. Nykäyksen vaimentimille (EN355) tai automaattisesti palautuville putoamissuojaimille (EN360) valjaat on kytkettävä mieluummin selän kiinnityspisteeseen.
- Ankkurointipisteen rakenteessa, johon putoamissuojain on kiinnitetty, on oltava käyttäjän yläpuolella, lyhyen välimatkan päässä, ja sen on lisäksi vastattava standardin EN795:2012 ( $R \geq 1200$  daN) edellyttämiin vähimmäiskestävyyden vaatimuksiin. Vältä laittamasta ankkurointia liian kauaksi sen pystysuunnassa, jotta rajoitetaan mahdollisen heilahtelevan putoamisen laajuutta.
- Käytettäessä työn tukena ja kiinnitettynä hihnan avulla, hihnan kiinnityspisteen on oltava vyötärön tasolla tai sen yläpuolella. Tämä hihna on pidettävä tiukalla. Kahta sivukiinnityspistettä on käytettävä järjestelmällisesti yhdessä, kun ne on kytketty tämän köyden kanssa. Huomaa, että liitännät tehdään liittimen välityksellä noudattaen standardia EN 362.
- Varustelennkkejä ei saa missään tapauksessa käyttää kiinnityspisteenä.
- Putoamisen jälkeen tai sen jälkeen, kun putoamisenilmäisimet ovat aktivoituneet (#8), valjaat mahdollisesti niihin kuuluvan vyön kanssa (tuoteviite: NUS77C.. ja NUS87C..) tulee hävittää.
- Pelastusvaljaiden käytön korkein nimelliskuormitus on 140 kg.
- Näiden valjaiden käyttö mahdollisesti niihin kuuluvan vyön kanssa tuoteviiteille NUS77C.. ja

NUS87C on hyväksytty enintään 140 kg painolle (painoon kuuluu käyttäjä, tämän työvälineet ja materiaali). Niihin liittyvät pysäytysjärjestelmät tyydyttävät normien vaatimukset pysäyttämään vähintään 140 kg:n painoisen massan putoamisen.

- Vyön käyttö (kiinnitys työkohteessa pitävään liitteeseen) automaattisulkimella tai käsilukituksella varustetulla on suositeltavaa vain sellaisissa tapauksissa, joissa käyttäjän ei tarvitse avata ja sulkea liitintä usein työpäivän kuluessa. Jos näin on laita, on parempi käyttää automaattilukituksella varustettua liitintä. Muista, että liitintä ei saa koskaan asettaa alttiiksi rasitukselle sen sulkimen kohdalla.

- Huomio, pelastusoperaatioiden aikana on vaarana, että riippuminen aiheuttaa verenpaineen laskun.

- Ennen putoamisenesto- ja pelastusvaljaiden ensimmäistä käyttökertaa turvallisessa paikassa pelastustoimiin tarkoitetuille kiinnityspisteille on ehdottomasti suoritettava riippumistestejä (EN 1497: 2007) (#3), jotta voidaan varmistaa varusteiden käyttömukavuus (koko sopiva – hinnat mukavat käyttöä) ja niiltä odotettava tehokkuus.

## YLEISET KÄYTTÖEHDOT

- Pätevä tarkastajan tekemä määräaikaistarkistus on välttämätön, jotta varmistettaisiin käyttäjän turvallisuus liittyen laitteen tehokkuuden ja kestävyuden ylläpitoon. Pakollinen vuositarkastus vahvistaa laitteen kunnon, ja sen saa pitää toiminnassa vain kirjallisella luvalla.

- Näitä tuotteita ei saa altistaa alle -30 °C tai yli +50 °C lämpötiloille.

- Tätä laitetta ei saa käyttää missään tapauksessa sen rajojen ulkopuolella.

- Varastointi: tuote on varastoitava kuivaan ja ilmastoituun paikkaan, suojassa kaikilta suorilta ja epäsuorilta lämmönlähteiltä ja ultraviolettisäteiltä. Kostean laitteen kuivaus on tehtävä samoissa olosuhteissa.

- Puhdistus ja desinfiointi: ainoastaan pH-arvoltaan neutraalilla saippualla.

- Pakkaus: käytä vesitiiviä lahosuojattua pakkausta.

- Kuljetus: pakkauksessa suojassa ympäristöstä aiheutuvilta iskuilta ja paineilta.

- Tuotteen kaikki muokkaus tai korjaus on kiellettyä:

- Käyttöikä: Henkilönsuojaimet korkealta putoamista vastaan on suunniteltu useita toimintavuosia varten normaaleissa käyttö- ja säilytysolosuhteissa. Käyttöikä riippuu laitteella tehdystä käytöstä. Tietty erittäin syövyttävät, merelliset, piitä sisältävät ja kemialliset ympäristöt voivat vähentää henkilönsuojainlaitteiden käyttöikää. Tässä tapauksessa erityistä huomiota on kiinnitettävä suojaukseen ja tarkastuksiin ennen käyttöä. Pakollinen vuositarkastus vahvistaa mekanismin asianmukaisen toiminnan ja sen pysymisen toiminnassa, joka tapahtuu vain valmistajan tai sen edustajan kirjallisella suostumuksella.

- Koskien edellä mainittua, markkinoille saattamisesta vastuussa olevan tahon suosittelemien tuotteiden suositusikä on 10 (kymmenen) vuotta.

- Määrittysivua ja huollon seurantalulukkoa on päivitettävä käyttöön otosta alkaen ja jokaisen tarkastuksen yhteydessä.

## MERKINTÖJEN SELITYS #10

**Tunnistusmerkki :**

**(1)** Viite PPE: lle., **(2)** Sarjanumero, **(3)** Valmistuspäivämäärä, **(4)** Lunastuspäivämäärä, **(5)** Kokokuvake, kiinteällä vyöllä varustettujen putoamissuoja- ja pelastusvaljaiden nimellinen maksimuoritus ja vyön koot senttimetreinä **(#9)**, **(6)** Symboli, joka käsklee lukemaan käyttöohjeet ennen käyttöä, **(7)** Valmistajan logo, **(8)** Markkinaviranomaisen osoite, **(9)** CE-merkintä, **(10)** Valmistustarkastuksen suorittavan tahon määrittys, **(11)** Viitestandardi ja julkaisu vuosi.

**Nämä tuotteet ovat valmistettu 2016/425-asetuksen mukaisesti. Ne noudattavat yhdenmukaistettujen EN361:2002, EN1497:2007 ja EN358:2018-standardien vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat saatavilla: [www.neofeu.com](http://www.neofeu.com).**

**UE-tyyppitarkastuksen suorittanut laitos :** Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

## TERMFÖRTECKNING #1.A - #1.B

**1.** Fasta axelband (I 45 mm elastisk rem för modell NUS87), **2.** Justerbara band, **3.** Benremmar, **4.** Under stjärten, **5.** Fästring, rygg (**A**) EN 361 : 2002, **6.** Ankringspunkt på bröstet (**A**) och fästdelar för räddningsoperation EN 361 : 2002 och EN 1497 : 2007, **7.** Automatiska spännen för låsning (**#6**), **8.** Justeringsspännen för axelband (**#7**), **9.** Elastisk slinga, **10.** «Bavarian» bröstbälte, **11.** Etiketter för identifiering (**#10**), **12.** Anslagsindikator (**#8**), **13.** Förlängningsremmar (alt. EX) EN 361: 2002), **14.** Stödjande Y-ring i ryggen (alt. P), **15.** Midjestöd, **16.** Justeringsrem för bälte, **17.** Förankringspunkter för att upprätthålla en arbetsposition (EN 358: 2018), **18.** Materialvikt; maximal vikt: 10 kg.

## VARNINGAR

- Läs igenom och var införstådd med informationen den här bruksanvisningen innan du börjar använda produkten och spara den för framtida bruk.
- Vid en eventuell andrahandsförsäljning av produkten utanför det första mottagarlandet, ska återförsäljaren tillhandahålla den här bruksanvisningen på det språk som talas i användarlandet.
- Arbeten på höga höjder är riskabla och endast en individ med perfekt hälsa och god fysisk kondition får ingripa och hantera eventuella krissituationer.
- Denna utrustning är ett mycket viktigt säkerhetsmedel. Felaktig användning kan utgöra en fara för livet i händelse av fall.
- Det bör noteras att endast selar som är godkända enligt EN361 får användas som fastgöring i ett fallskyddssystem.
- Dessa säkerhetsselar är inte anpassade för arbeten där man hänger i selen (Risk för blodtrycksfall).
- Upphångningsdelarna i en räddningssele får inte användas för att bära upp kroppen i ett stoppsystem för att hindra fall.
- Bältets förankringsringar i ryggen som används för att upprätthålla en arbetsposition (ref. NUS77C och NUS87C) får inte användas för att koppla bältet till fallskyddssystem. Ett bälte bör aldrig användas om det föreligger en risk för att användaren kan bli hängande i luften eller utsätts för okontrollerat hög belastning eller spänning orsakad av bältet. Det kan bli nödvändigt att komplettera utrustning för stöd och arbetspositionering med ett system för fallskydd från hög höjd, antingen ett gemensamt system (som en skyddsnetanordning) eller ett personligt system (som fallskyddsutrustning enligt standarden EN 363).
- Vi rekommenderar att den här produkten endast används av en användare.
- Produkter får endast användas av en utbildad och kompetent person eller av någon som arbetar under uppsikt av en sådan person.
- Försäkra dig om att en räddningsplan har utarbetats och att du är införstådd med den före och under användningen, så att ingripandet kan ske på ett effektivt och säkert sätt.

## BESKRIVNING #2 - #3 - #4

Dessa selar för fallskydd och räddning är individuella skyddsutrustningar (EPI) som skyddar mot fall från hög höjd i enlighet med normerna EN361 : 2002 och EN 1497 : 2007. När ett stödbälte medföljer en sele (ref. NUS77C och NUS87C), måste även selen uppfylla standarden EN 358: 2018 för att garantera en stödjande arbetsposition såväl som fallskydd från hög höjd. Deras sammansättning och anpassning till flera storlekar (**#9**) garanterar god komfort under användning och en fullständig säkerhet.

Dessa selar för fallskydd och räddning (och inkluderat stödbälte) tillverkas i polyesterlina i storlek 44 mm, de har sydda skarvar mellan linorna och är sammankopplade genom spännen med låsfunktion. Punkterna för fallhållningsfästet identifieras med ett märke «**A**» (dorsala fästpunkter och sternala fästpunkter). Om selen är utrustad med förlängningsremmen (EX), är änden av detta band en fallhållningsfästpunkt «**A**». Hela länken som inte identifierats med «**A**» kan inte användas som

ankringspunkt för fallskydd.

Den sternala fästningspunkten identifierad «**A**» används också för att hålla kroppen under räddningsoperationerna (EN 1497: 2007).

Om en sele inbegriper ett stödbälte, ska förankringspunkterna i ryggen (**#1B-17**), som inte är identifierade, endast ha en stödjande funktion för arbetspositionering (**#4** enligt EN 358: 2018).

## SÄTTA PÅ SELEN #5

**1:** Fatta tag i selen vid dess fästpunkt på ryggen och red vid behov ut remmarna.

**2:** Sätt på dig axelbanden, ett i taget, som du sätter på dig en jacka, utan att vrida remmarna.

**3:** Spänn bröstremmen och justera den vid behov (**#6**).

**4 och 5:** Spänn och justera benremmarna efter att ha placerat dem i grenbandet (**#6**).

**6:** Dra åt axelbanden med hjälp av axelbandsspännena (**#7**).

(Spännen som reglerar axelbanden **#7**) & (Automatiska spännen för låsning **#6**): **1.** Förlänga, **2.** Förkorta

**7:** För de modeller som inbegriper ett bälte (ref. NUS77C och NUS87C) spänn och justera bältets regleringsband (**#6**).

Selen och spännet är korrekt placerade om:

- Samtliga remmar har justerats korrekt (varken för lösa eller för åtdragna), och inte är korsade eller vridna.

- Fästringen på ryggen är korrekt placerad i nivå med skulderbladen.

- Bröstremmen är korrekt placerad om den sitter mitt på bröstet.

- Samtliga remändar är instuvade i resårhällorna.

## KONTROLLER

- Om du är osäker på om utrustningen fungerar korrekt, ska du inte använda den förrän du har erhållit ett skrivet tillstånd från en person med kompetens att fatta beslut om dess tillförlitlighet.

- Då fallskyddssystemet kombineras med andra säkerhetskomponenter, måste kompatibiliteten alltid kontrolleras för samtliga delar. Försäkra dig även om att samtliga rekommendationer i produkternas bruksanvisningar och normer beträffande fallskyddssystemet tillämpas. Försäkra dig i synnerhet om att säkerhetsfunktionen hos varje del inte riskerar att påverkas av säkerhetsfunktionen hos någon annan del och att delarna inte kan störa varandra sinsemellan.

- Ifall en förlängare till ryggfästet på 300 mm med integrerad lång energiabsorption (EN 355) används, se till att de tillsammans inte överstiger 2 m.

- Innan ett fallskyddssystem börjar användas är det nödvändigt att kontrollera det fria utrymmet (den fria höjden) som krävs under användaren, för att undvika en eventuell kollision med marken eller med ett fast eller rörligt föremål i rörelsebanan i händelse av ett fall.

- Kontrollera visuellt före, under och efter användningen att utrustningen är i gott skick och saknar defekter: tillståndet hos remmar, sömmar, justeringsspänn, ringar och fallindikatorer (**#8**). Försäkra frånvaron av slitage, skärskador, nötning, brytpunkter, deformation, spår av frätning eller missfärgning och försäkra dig om att samtliga märkningar är läsliga (märketikett och/eller giltighetsdatum). Kontrollera att spännena är rena och i gott skick och att de fungerar som de ska.

## ANVÄNDNING

- Kontrollera regelbundet selens justeringskomponenter och fästorgan samt det integrerade bältet under användningen. Dessa selar måste skyddas mot alla yttre påfrestningar: mekaniska påfrestningar (fysiska stötar, vassa kanter...), kemiska påfrestningar (angrepp av syra, alkaliska ämnen, lösningsmedel...), elektriska påfrestningar (kortslutningar, elektriska bågar...) eller termiska påfrestningar (heta ytor, svetsbrännare...).

- Fallskyddssystemet måste obligatoriskt anslutas antingen i ryggen eller i änden på förlängningslinan om en sådan ingår i utrustningen, eller samtidigt i två öglor på bröstet. Dessa punkter identifieras av bokstaven **A** (unik fästpunkt) eller **A/2** (Måste obligatoriskt fästa i båda punkterna).

- All användning utrustningen i kombination med ett fallskyddssystem måste ske i överensstämmelse med bruksanvisningen för varje enskild systemkomponent och i enlighet med följande standarder: EN353-1/EN353-2/EN 355/EN360/EN 362. För rörliga fallskydd med ett

stelt (EN353-1) eller flexibelt (EN353-2) förankringsstöd, är det rekommenderat att selen ansluts till bröstförankringen. För stötpappagare (EN355) eller fallskydd som är självåterställande (EN360), ska selen anslutas till ryggförankringen.

- Förankringspunkten på strukturen till vilken fallskyddssystemet ska fästas måste vara belägen över användaren, på ett begränsat avstånd och måste uppfylla minimihållfasthetskraven i standarden EN795 :2012 (R ≥ 1200DaN). Undvik att avvika från en lodrät position i förhållande till förankringspunkten, för att begränsa risken för ett eventuellt pendelfall.

- Vid användning i arbetsstöd och fasthållningsposition (EN 358: 2018) via en snodd måste snoddens förankringspunkt vara vid eller över midjenivå. Denna snodd måste hållas spänd. De två sidofästingarna ska alltid användas tillsammans vid anslutning med denna lina. Observera att anslutning görs med hjälp av kopplingar som uppfyller standarden EN 362.

- Verktygsringarna får under inga omständigheter användas som förankringspunkter eller fasthållningspunkter på arbetsplatsen.

- Efter ett fall eller om fallspärrarna aktiveras (**#8**) bör selen, med eller utan eventuellt stödbälte, (ref. NUS77C och NUS87C) förstöras.

- Den nominella maximala belastningen för funktionen som räddningssele är på 140 kg.

- Användning av selen, med eller utan eventuellt stödbälte, för ref. NUS77C och NUS87C, är godkänd för användning av en person med en vikt som uppgår till eller motsvarar 140 kg (den vikten inbegriper användaren, verktyg och material). Observera att det tillhörande avstängningssystemet måste möta standardkraven för att klara en vikt på minst 140 kg.

- Användningen av bältet (koppling till förankringspunkterna för arbetspositionering), med kopplingsanordningar som har ett lås eller spänne för automatisk knäppning och en manuell låsanordning, rekommenderas endast för de tillfällen då användaren inte behöver öppna och stänga kopplingsanordningen ofta, dvs. flera gånger under en arbetsdag. I sådana fall är det bättre att använda en automatisk kopplingsanordning. Och kom ihåg: en kopplingsanordning bör aldrig belastas i höjd med sitt spänne.

- Varning, under räddningsoperationer finns det risk för att upphängning i selen orsakar blodtrycksfall.

- Före första användning av selen för fallskydd och räddning, är det viktigt att under säkra former testa upphängningen i ankringspunkterna avsedda för räddningsoperationer (EN 1497 : 2007) (**#3**) för att utvärdera deras komfort (Storleksanpassning – att reglagen går lätt) och dess funktion.

## **ALLMÄNNA ANVÄNDARVILLKOR**

- Regelbundna kontroller utförda av en behörig besiktningsman krävs för att försäkra användarens säkerhet som är relaterad till utrustningens bibehållna effektivitet och styrka. Utrustningens tillstånd inspekteras genom obligatoriska årliga kontroller och dess fortsatta användning får endast tillåtas genom ett skriftligt godkännande.

- Utsätt inte produkterna för temperaturer under -30 °C eller över +50 °C.

- Utrustningen får under inga omständigheter användas om dessa gränser inte iakttas.

- Förvaring: produkten måste förvaras på en torr, välventilerad plats, i skydd från alla direkta eller indirekta värmekällor och ultraviolett strålning. En utrustning som har blivit blöt måste torka i samma förhållanden.

- Rengöring och desinficering: endast med vatten och ett neutralt tvättmedel.

- Förpackning: använd en vattentät skyddsförpackning som inte kan ruttna.

- Transport: i förpackning och i skydd från stötar eller tryck i miljön.

- Det är förbjudet att modifiera eller reparera produkten.

- Livslängd: Personlig skyddsutrustning mot fall från höga höjder är konstruerade för många års användning under normala användnings- och förvaringsförhållanden. Hållbarheten beror på hur produkten har använts. Personlig utrustning som används i särskilt aggressiva miljöer, t.ex. i marina, kiselhaltiga eller kemiska miljöer, kan få en begränsad hållbarhet. I dessa fall måste särskild uppmärksamhet ägnas åt skydd och inspektioner före användning. Genom den årliga kontrollen utvärderas mekanismens korrekta funktion och en fortsatt användning kan endast tillåtas genom ett skriftligt godkännande från inspektören eller en annan behörig person.

Mot bakgrund av det ovanstående, fastställer marknadsföringschefen en rekommenderad hållbarhet för dessa produkter på 10 (tio) år.

- Uppdatera märketiketten och underhållstabellen från det första användningstillfället och i samband med varje inspektion.

## FÖRKLARING TILL MÄRKNINGAR #10

### Märketikett :

(1) PPE-referens, (2) Serienummer, (3) Tillverkningsdatum, (4) Utgångsdatum, (5) Bild som visar storlek, fallskyddsselens nominella belastningskapacitet med stödbälte och bältesstorlekar angivna i centimeter (#9), (6) Symbol som uppmanar till att läsa bruksanvisningen före användning, (7) Fabrikantens logga, (8) Adress till den som är ansvarig för att få ut produkten på marknaden, (9) Markering EG, (10) Identifiering av anmält organ i samband med produktionskontrollen, (11) Referensstandard och publiceringsår.

**Dessa produkter är anpassade enligt förordning 2016/425. De motsvarar de harmoniserade normerna EN361 : 2002, EN1497 : 2007 och EN358: 2018. Efterlevnadsdeklarationerna finns tillgängliga på : [www.neofeu.com](http://www.neofeu.com).**

**Ansvarig instans för UE-typprovning :** Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

**Ansvarig instans för produktionskontroll :** AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex.

GR

## ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ #1.A - #1.B

1. Σταθερές τιράντες (Ελαστικός ιμάντας 45 mm για το μοντέλο NUS87.), 2. Ρυθμιζόμενες λουρίδες, 3. Περιμηρίδες, 4. Ολόσωμη ζώνη ασφαλείας, 5. Ραχιαίο σημείο ζεύξης (A) EN 361 : 2002, 6. Σημείο πρόσδεσης στο στέρνο (A) και τα στοιχεία πρόσδεσης για επιχείρηση διάσωσης EN 361 : 2002 και EN 1497 : 2007, 7. Αυτόματες πόρπες κλεισίματος (#6), 8. Πόρπη γρήγορης ρύθμισης τιράντων (#7), 9. Ελαστικός βρόχος, 10. «Βαυαρικό» ιμάντας στο στήθος, 11. Ετικέτα αναγνώρισης (#10), 12. σημείου ζεύξης (#8), 13. Ιμάντας προέκτασης (επιλογή EX) EN 361 : 2002. 14. Ενίσχυση σχήματος «Y» για μεγαλύτερη άνεση (επιλογή P), 15. Κεφαλάρι ζώνης, 16. Ιμάντας ρύθμισης ζώνης, 17. Βάση αγκύρωσης και πρόσδεσης για τη συγκράτηση του ατόμου στη θέση εργασίας EN 358: 2018, 18 - Μεταφορέας εξοπλισμού, Μέγιστο φορτίο: 10 kg.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πριν από κάθε χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά αυτή την ειδοποίηση και φυλάξτε τις προσεκτικά.

- Μετά την τυχόν επαναπώληση του προϊόντος, εκτός της πρώτης χώρας προορισμού, ο επαναπωλητής πρέπει να παρέχει αυτόν τον τρόπο εργασίας στη γλώσσα της χώρας χρήσης αυτού του προϊόντος.

- Οι παρεμβάσεις καθ' ύψος είναι επικίνδυνες, μόνο ένα άτομο σε τέλεια κατάσταση υγείας και καλή φυσική κατάσταση μπορεί να παρέμβει και να αντιμετωπίσει τυχόν καταστάσεις έκτακτης ανάγκης.

- Αυτός ο εξοπλισμός αποτελείται από ένα ζωτικό όργανο ασφαλείας, μια λανθασμένη χρήση που θα δημιουργούσε θανάσιμο κίνδυνο για το χρήστη σε περίπτωση πτώσης.

- Σας υπενθυμίζουμε ότι σε ένα αντιπυρτικό σύστημα, μόνο μια ζώνη αντι-πτώσης EN361 μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη λήψη σώματος.

- Αυτές οι ζώνες κατά των πτώσεων δεν είναι προσαρμοσμένες για εργασίες που απαιτούν αιώρηση (Κίνδυνος ορθοστατικού σοκ).

- Τα στοιχεία αγκύρωσης ενός ιμάντα διάσωσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως μέσο συγκράτησης του σώματος σε ένα σύστημα συγκράτησης των πτώσεων.

- Οι πλευρικοί κρίκοι αγκύρωσης του αναδέτη (ζώνης) που χρησιμοποιούνται στο σύστημα συγκράτησης του ατόμου στη θέση εργασίας (Κωδ.: NUS77C και NUS87C..) δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για σύνδεση σε σύστημα ελέγχου και συγκράτησης πτώσης. Η κατάλληλη

ενέργεια είναι να μην χρησιμοποιείται ο αναδέτης (ζώνη), εάν υπάρχει προβλέψιμος κίνδυνος να βρεθεί ο χρήστης αιωρούμενος ή εκτεθειμένος σε ανεξέλεγκτο τέντωμα λόγω του αναδέτη (ζώνης). Μπορεί να είναι απαραίτητο να συμπληρωθούν τα συστήματα διατήρησης του ατόμου στη θέση εργασίας ή συγκράτησης με διατάξεις προστασίας έναντι των πτώσεων από ύψος, συλλογικού τύπου (π.χ. δίχτυ ασφαλείας) ή μεμονωμένα (συστήματα ανάσχεσης/ συγκράτησης πτώσεων συμβατά με το πρότυπο EN 363).

- Σας συμβουλεύουμε αυτό το προϊόν να χρησιμοποιείται αποκλειστικά μόνο από ένα χρήστη.
- Η χρήση αυτού του προϊόντος δεν μπορεί να γίνεται παρά μόνο από ένα άτομο καταρτισμένο και ικανό ή υπό την επίτηρηση ενός τέτοιου προσώπου.
- Σιγουρευτείτε ότι πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης προβλέπεται ένα πλάνο σωτηρίας και είναι γνωστό έτσι ώστε να παρέμβει με ικανό τρόπο και κάθε ασφάλεια.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ #2 - #3 - #4

Αυτές οι ζώνες κατά των πτώσεων και ζώνες διάσωσης είναι μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά των πτώσεων από ύψος σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN361: 2002 και EN 1497: 2007. Όταν μια ζώνη συγκράτησης είναι ενσωματωμένη στη ζώνη ασφαλείας (Κωδ. NUS77C. και NUS87C) αυτή είναι, επίσης, συμβατή με το πρότυπο EN358: 2018 για να διασφαλιστεί η συγκράτηση του ατόμου στη θέση εργασίας, ενεργώντας προληπτικά έναντι των πτώσεων από ύψος. Η διαμόρφωσή τους και η απόκλιση σε διάφορα μεγέθη (#9) εξασφαλίζει καλή άνεση στη χρήση και απόλυτη ασφάλεια.

Αυτές οι ζώνες κατά των πτώσεων και ζώνες διάσωσης (και ενσωματωμένο αναδέτη (ζώνη) συγκράτησης) είναι κατασκευασμένες από ιμάντες πολυεστέρα πλάτους 44 mm, που ράβονται μεταξύ τους και συνδέονται με πόρπες ρύθμισης και κλεισίματος.

Τα σημεία σύλληψης πτώσης αναγνωρίζονται με ένα σημάδι «**A**» (σημεία ραχιαίας προσάρτησης και σημεία σύνδεσης στο πόδι). Εάν η πλεξούδα είναι εξοπλισμένη με την επιλογή ιμάντα επέκτασης (EX), το άκρο αυτού του ιμάντα είναι ένα σημείο αγκύρωσης ανακοπής πτώσης «**A**». Κάθε κρίκος που δεν επισημαίνεται ως «**A**» δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως σημείο αγκύρωσης κατά των πτώσεων.

Το σημείο στέρνου της προσκόλλησης του αναγνωριστικού «**A**» χρησιμοποιείται επίσης για τη διατήρηση του σώματος κατά τη διάρκεια των ενεργιών διάσωσης (EN 1497 : 2007).

Όταν η ζώνη ασφαλείας περιλαμβάνει αναδέτη (ζώνη) συγκράτησης, διάφορα απροσδιόριστα πλευρικά σημεία αγκύρωσης και πρόσδεσης (#1B-17) δίνουν μόνο τη δυνατότητα συγκράτησης του ατόμου στη θέση εργασίας (#4 σύμφωνα με το πρότυπο EN 358: 2018).

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ #5

- 1: Πάρτε τη ζώνη από το ραχιαίο σημείο ζεύξης και ξεμπλέξτε τους ιμάντες αν είναι αναγκαίο.
  - 2: Αρμαθιάστε τις τράντες τη μια μετά την άλλη, όπως ένα σακάκι, χωρίς να αραδιάζετε τους ιμάντες.
  - 3: Δέστε και ρυθμίστε το θωρακικό ιμάντα σύμφωνα με το μέγεθός του (#6).
  - 4 και 5: Δέστε και ρυθμίστε κάθε περιμηρίδα αφού την τοποθετήσετε στο μηρό (#6).
  - 6: Ρυθμίστε το σφιγμένο των τράντων μέσω των πορπιών του σφιγματος τράντων (#7). (Πόρπες για σφιγμένο τράντων #7) & (Αυτόματες πόρπες κλεισίματος #6): 1. Απλώστε, 2. Κοντύνετε
  - 7: Για το μοντέλο με την ενσωματωμένη ζώνη (Κωδ.: NUS77C.. και NUS87C..) Συνδέστε με τον κρίκο και προσαρμόστε τον ιμάντα ρύθμισης του αναδέτη (ζώνης) (#6).
- Το λουρί και η ζώνη του είναι σωστά τοποθετημένα αν :
- Όλοι οι ιμάντες είναι σωστά ρυθμισμένοι (όχι πολύ χαλαροί ούτε πολύ σφιγμένοι), όχι σταυρωτοί ούτε αραδιασμένοι.
  - Ο δακτύλιος ραχιαίας ζεύξης είναι σωστά τοποθετημένος στο επίπεδο της ωμοπλάτης.
  - Ο θωρακικός ιμάντας είναι σωστά τοποθετημένος στο μέσο του στήθους.
  - Τα άκρα όλων των ιμάντων διατηρούνται μέσα στις ελαστικές θηλιές.

## ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΕΙΣ

- Σε περίπτωση αμφιβολίας της σιγουριάς του εξοπλισμού, μην τη χρησιμοποιήσετε πριν αποκτήσετε την έγγραφη εξουσιοδότηση ενός αρμόδιου ατόμου για να αποφασίσετε την

επανάχρησή του.

- Μετά τη σύσταση του συστήματος στάσης των αντιπτωτικών με άλλα εξαρτήματα ασφαλείας, επαληθεύστε τη συμβατότητα καθενός εκ των εξαρτημάτων και προσέξτε την εφαρμογή κάθε προειδοποίησης και κανονισμών σχετικών με το σύστημα αντιπτώσεων. Προσέξτε ιδιαίτερα τη λειτουργία ασφαλείας ενός εκ των εξαρτημάτων που δεν επηρεάζεται από τη λειτουργία ασφαλείας ενός άλλου εξαρτήματος και ότι δεν θα παρεμβαίνει σ'αυτές.

- Σε περίπτωση χρήσης προέκτασης της αγκύρωσης της πλάτης κατά 300 εκατοστά με αποσβεστήρα κραδασμών με ενσωματωμένη προέκταση (EN 355), βεβαιωθείτε ότι ο συνδυασμός του συνόλου δεν υπερβαίνει τα 2 μέτρα.

- Πριν από κάθε χρήση ενός αντιπτωτικού συστήματος, πρέπει να επαληθευτεί ο ελεύθερος χώρος (τραβώντας αέρα) που απαιτείται από τη χρήστη, με τρόπο ώστε σε περίπτωση πτώσης, δεν υπάρξει σύγκρουση ούτε με το έδαφος ούτε με ένα εμπόδιο σταθερό ούτε εν κινήσει που θα βρεθεί στην τροχιά του.

- Επαληθεύστε, για παράδειγμα οπτικό, πριν, κατά τη διάρκεια και ετά τη χρήση την καλή κατάσταση του εξοπλισμού και την απουσία των μειονεκτημάτων : κατάσταση ιμάντων, ραφών, πορπών ρύθμισης, δακτυλίων, μαρτύρων πτώσης (#8). Επαληθεύστε την απουσία φθοράς, κοψιμάτων, ξεφτισμάτων, ραγισμάτων, παραμορφώσεων, ίχνη οξειδωσης ή αποχρωματισμού και σιγουρευτείτε για την ευαναγνωσιμότητα των ετικετών (αναγνώριση και/ή ημερομηνία ισχύος).

## ΧΡΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, να επαληθεύετε τακτικά τα στοιχεία ρύθμισης και στερέωσης της ζώνης και της ολόκληρης της ζώνης. Αυτά τα εξαρτήματα πρέπει να προστατεύονται από κάθε επίθεση που προέρχεται από το περιβάλλον : Μηχανικές επιθέσεις (σοκ, στάσεις...), χημικές (προβολή οξέων, βάσεων, διαλυμάτων...) ηλεκτρικές (βραχυκύκλωμα, ηλεκτρικό τόξο...) ή θερμικές (καυτή επιφάνεια, οξυγονοκολλήσεις...).

- Το σύστημα κατά των πτώσεων πρέπει υποχρεωτικά να είναι συνδεδεμένο στη ραχιαία πλευρά, ή στο άκρο του ιμάντα προέκτασης, εάν διαθέτει, ή στους δύο κρίκους του στέρνου ταυτόχρονα. Τα σημεία αυτά ορίζονται με το γράμμα **A** (μοναδική αγκύρωση) ή **A/2** (Υποχρεωτικό δέσιμο αυτών των σημείων μαζί).

- Η χρήση της ζώνης με ένα υπο-σύστημα αντιπτώσης πρέπει να είναι συμβατό με τις οδηγίες χρήσης κάθε εξαρτήματος του συστήματος και με τους κανονισμούς: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. Για τις κινητές αντιπτώσεις συμπεριλαμβανομένης της σταθερής στήριξης ασφαλείας (EN353-1) ή της ευέλικτης (EN353-2) συνιστάται να συνδέσετε τη ζώνη στο θωρακικό γάντζωμα. Για τους απορροφητές ενέργειας (EN355) ή τη αυτομάτες αντιπτώσεις (EN360) συνδέστε τη ζώνη στο ραχιαίο γάντζωμα

- Το σημείο γαντζώματος πάνω στη δομή όπου θα στερεωθεί το σύστημα αντι-πτώσης θα πρέπει να βρίσκεται κάτω από το χρήστη, σε μια απόσταση μειωμένη και πρέπει εξάλλου να απαντά στις απαιτήσεις της ελάχιστης αντίστασης από τον κανονισμό EN795 :2012 (R ≥ 1200DaN). Αποφύγετε να απομακρυνθείτε κατακόρυφα από το γάντζωμα έτσι ώστε να περιοριστεί η ευρύτητα μιας τυχόν κατακόρυφης πτώσης.

- Όταν χρησιμοποιείται σε θέση τοποθέτησης και στηρίξεως εργασίας με ένα κορδόνι, το σημείο αγκύρωσης του κορδονιού πρέπει να είναι πάνω ή πάνω από τη μέση. Το κορδόνι πρέπει να διατηρείται τεντωμένο. Αυτοί οι δύο πλευρικοί κόμβοι ζεύξης πρέπει συστηματικά να χρησιμοποιούνται μαζί με τους συνδέσμους αυτού του λουριού. Να σημειωθεί ότι , οι συνδέσεις γίνονται από το ενδιάμεσο του συνδέσμου σύμφωνα με τον κανονισμό EN 362.

- Οι δακτύλιοι της εργαλειοθήκης δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιηθούν ως σημείο ζεύξης ή σημείο διατήρησης στην εργασία.

- Μετά από πτώση ή όταν ενεργοποιηθούν οι ασφάλειες κατά των πτώσεων (#8), η ζώνη ασφαλείας με τον ενδεχομένως ενσωματωμένο αναδέτη (ζώνη) (Κωδ: NUS77C.. και NUS87C..) πρέπει να καταστραφεί.

- Το μέγιστο ονομαστικό φορτίο για τη λειτουργία της ζώνης διάσωσης είναι 140 kg.

- Η χρήση της εν λόγω ζώνης ασφαλείας, ενδεχομένως με τον ενσωματωμένο αναδέτη (ζώνη) της για τους κωδικούς NUS77C..και NUS87C έχει εγκριθεί για άτομα βάρους ίσου ή μικρότερου από 140 kg (Το βάρος περιλαμβάνει τον χρήστη, τα εργαλεία και τον εξοπλισμό του). Προσοχή,

τα σχετικά συστήματα παύσης λειτουργίας πρέπει να πληρούν τις κανονιστικές απαιτήσεις για να σταματήσει η πτώση με μάζα τουλάχιστον 140 kg.

- Η χρήση του αναδέτη (ζώνης) (Αγκύρωση στη βάση αγκύρωσης και πρόσδεσης για τη συγκράτηση του ατόμου στη θέση εργασίας) με συνδέσμους εξοπλισμένους με αγκράφα αυτόματου κλεισίματος και μη αυτόματο κλείδωμα, συνιστάται μόνο σε περιπτώσεις όπου ο χρήστης δεν χρειάζεται να κλείνει και ν' ανοίγει συχνά τον σύνδεσμο, δηλαδή πολλές φορές κατά τη διάρκεια της ίδιας εργάσιμης ημέρας. Εάν αυτό δεν συμβαίνει, είναι προτιμότερο να χρησιμοποιηθεί σύνδεσμος με αυτόματο κλείδωμα. Υπενθυμίζουμε ότι ο σύνδεσμος δεν πρέπει ποτέ να επιβαρύνεται στο επίπεδο της αγκράφας του.

- Προσοχή, κατά τη διάρκεια των επιχειρήσεων διάσωσης, μπορεί να προκύψει κίνδυνος ορθοστατικού σοκ λόγω αιώρησης.

- Πριν από την πρώτη χρήση της ζώνης κατά των πτώσεων και ζώνη διάσωσης, είναι επιτακτική ανάγκη να μεταβούμε σε ένα ασφαλές μέρος, σε δοκιμές αιώρησης στα σημεία αγκύρωσης που έχουν σχεδιαστεί για επιχειρήσεις διάσωσης (EN 1497 : 2007) **(#3)** για να επικυρώσετε την άνεση (Προσαρμοσμένο μέγεθος - ευκολία στις ρυθμίσεις) και η αναμενόμενη αποτελεσματικότητα.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Ο περιοδικός έλεγχος που πραγματοποιείται από έναν κατάλληλο ελεγκτή είναι απαραίτητος έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η ασφάλεια του χρήστη που είναι συνδεδεμένη με τη συντήρηση της αποτελεσματικότητας και με την αντίσταση του εξοπλισμού. Ένας ετήσιος υποχρεωτικός έλεγχος θα επαληθεύει την κατάσταση εξοπλισμού και τη συντήρησή του και πρέπει να γίνεται μόνο με έγγραφη συναίνεση.

- Μην εκθέτετε αυτά τα προϊόντα σε χαμηλές θερμοκρασίες στους  $-30^{\circ}\text{C}$  ή το ανώτερο στους  $+50^{\circ}\text{C}$ .

- Η χρήση αυτού του εξοπλισμού δεν πρέπει να ξεπερνά με κανένα τρόπο τα όριά τους.

- Αποθήκευση : το προϊόν πρέπει να είναι αποθηκευμένο σε χώρο ξηρό και αεριζόμενο, μακριά από κάθε πηγή άμεσης ή έμμεσης θερμότητας, και από υπεριώδεις ακτίνες. Το στέγνωμα ενός εξοπλισμού βρεγμένου πρέπει να γίνεται στις ίδιες συνθήκες.

- Καθάρισμα και απολύμανση : αποκλειστικά με νερό με ουδέτερο σαπούνι.

- Συσκευασία : χρησιμοποιήστε μια συσκευασία προστασίας στεγανή άσηπτη.

- Μεταφορά : με συσκευασία και μακριά από κραδασμούς ή πιέσεις που οφείλονται στο περιβάλλον.

- Κάθε τροποποίηση ή επιδιόρθωση του προϊόντος απαγορεύει.

- Διάρκεια ζωής : Τα EPI ενάντια στις πτώσεις ύψους είναι για πολλά χρόνια λειτουργίας μέσα σε κανονικές συνθήκες χρήσης και συντήρησης. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από τη χρήση που γίνεται. Ορισμένα περιβάλλοντα ιδιαίτερα επιθετικά, θαλάσσια, πυριτούχα, χημικά μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής των EPI. Σ' αυτές τις περιπτώσεις πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία και στους ελέγχους πριν τη χρήση. Ένας ετήσιος υποχρεωτικός έλεγχος θα επαληθεύει την κατάσταση εξοπλισμού και τη συντήρησή του και πρέπει να γίνεται μόνο με έγγραφη συναίνεση του κατασκευαστή ή του αντιπροσώπου του.

Όσον αφορά τα προηγούμενα, η ενδεικτική διάρκεια ζωής των συνιστώμενων προϊόντων από τον υπεύθυνο διακίνηση στην αγορά είναι 10 (δέκα) χρόνια.

- Φυλάξτε το φυλλάδιο αναγνώρισης και ο πίνακας επακόλουθης συντήρησης από τη στιγμή που τίθεται σε λειτουργία και μετά από κάθε εξέταση.

## ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΤΙΚΕΤΑΣ #10

### Ετικέττα αναγνώρισης :

**(1)** Αναφορά του ΕΠΑ, **(2)** Σειριακός αριθμός, **(3)** Ημερομηνία κατασκευής, **(4)** Ημερομηνία λήξης, **(5)** Εικονόγραμμα της μέσης, μέγιστο ονομαστικό φορτίο της ζώνης ασφαλείας κατά των πτώσεων και διάσωσης με ενσωματωμένο αναδέτη (ζώνη) και μεγέθη του αναδέτη (ζώνης) σε εκατοστά **(#9)**, **(6)** Εικονόγραμμα ανάγνωσης της ειδοποίησης πριν τη χρήση, **(7)** Λογότυπο του κατασκευαστή, **(8)** Διεύθυνση του υπευθύνου διάθεσης στην αγορά, **(9)** Σήμανση CE, **(10)** Αναγνώριση του οργανισμού που παρεμβαίνει στη φάση ελέγχου παραγωγής, **(11)** Κατάσταση αναφοράς και έτος κυκλοφορίας.

**Αυτά τα προϊόντα είναι σύμφωνα με τον Κανονισμό 2016/425. Ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις των εναρμονισμένων προτύπων. EN361 : 2002, EN1497 : 2007 και EN358: 2018. Οι δηλώσεις συμμόρφωσης είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση:www.neofeu.com.**

**Αρμόδια υπηρεσία για την εξέταση του τύπου :** Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

**Αρμόδια υπηρεσία για τον έλεγχο τξς παραγωγής :** AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex.

TR

## PARÇA LİSTESİ #1.A - #1.B

**1.** Sabit omuz askıları (NUS87.. modeli için, 45mm elastik kayış), **2.** Ayarlanabilir kayışlar, **3.** Bacak kayışları, **4.** Kalça altı kuşak, **5.** Sırt bağlantısı (**A**) EN 361 : 2002, **6.** Sternal bağlantı noktası (**A**) ve kurtarma operasyonu için bağlantı elemanları EN 361 : 2002 ve EN 1497 : 2007, **7.** Otomatik kapama ilmekleri (**#6**), **8.** Kayış ayar tokaları (**#7**), **9.** Elastik geçiş şeridi, **10.** «Bavaroise» göğüs kafesi kayışı, **11.** Tanımlama etiketi (**#10**), **12.** Askı noktasındaki düşme göstergesi (**#8**), **13.** Uzatma kayışı (opsiyon EX) EN 361 : 2002, **14.** Konfor sağlayan " Y " sırtlık (opsiyon P), **15.** Kemer askısı, **16.** Kemer ayar askısı, **17.** Çalışma sırasında pozisyonu koruma amaçlı askı D halkası EN 358 : 2018, **18.** Malzeme taşıyıcı ; Maksimum yük: 10 kg.

## UYARILAR

- Bu ürünü kullanmadan önce, bu broşürde yer alan bilgileri dikkatli bir şekilde anlayarak okuyun ve bu broşürü güvenli bir yerde saklayın.
- Ürünün ilk satıldığı ülkenin dışına tekrar satılması durumunda, satıcı bu kullanma kılavuzunu ürünün kullanılacağı ülkenin dilinde hazırlamalıdır.
- Yüksek yerlerde yapılan müdahaleler tehlikelidir, acil durumlarda sadece sağlık durumu mükemmel ve fiziksel olarak iyi durumda olan bir kişi müdahalede bulunabilir.
- Bu donanım hayati önem taşıyan bir güvenlik ürünü olup hatalı kullanım, düşme durumunda kullanıcı için ölüm tehlikesi oluşturur.
- Bir düşme önleyici sistemde vücudu yakalamak üzere sadece EN361 düşmeye karşı önleyici vücut kemer sistemleri kullanılabilir.
- Bu düşme önleyici emniyet kemerleri askıda durarak çalışmak için uygun değildir (ortostatik şok riski).
- Bir Kurtarma amaçlı emniyet kemerinin bağlantı elemanları, herhangi bir düşme önleme sisteminde vücudu taşıma aracı olarak kullanılamaz.
- Çalışma sırasında konumu koruma sisteminde (Ref. : NUS77C .. ve NUS87C ..) kullanılan orta kemerin yanal bağlantı halkaları herhangi bir düşme önleyici sisteme bağlanmak için kullanılmamalıdır. Kullanıcının askıda kalmasına veya kemer nedeniyle kontrolsüz bir gerilime maruz kalmasına ilişkin öngörülebilir bir risk varsa orta kemer kullanılmamalıdır. Çalışma sırasında konumu koruma ve sabitleme sistemlerinin, yüksekte düşmeye karşı koruma amaçlı kolektif tip (örneğin güvenlik ağı) veya bireysel tip (EN 363'e uygun düşme önleyici sistemler) aygıtlar ile tamamlanması gerekebilir.
- Bu ürünün münferit olarak tek bir kullanıcıya tahsis edilmesi önerilir.
- Bu ürünün kullanımı sadece eğitimli ve uzman bir kişi tarafından veya bu tür bir kişinin gözetimi altında gerçekleştirilebilir.
- Kullanmadan önce ve kullanım sırasında bir kurtarma planı oluşturulduğundan, etkin ve güvenli müdahale etme şeklinin bilindiğinden emin olunmalıdır.

## AÇIKLAMA #2 - #3 - #4

Bu düşme önleyici ve kurtarma amaçlı emniyet kemerleri, EN361: 2002 ve EN 1497: 2007 standartlarına uygun, yüksekte düşüşlere karşı tasarlanmış Kişisel Koruyucu Ekipmanlardır (KKE). Emniyet kemerine (Ref. NUS77C .. ve NUS87C ..) bir konum koruma kemeri entegre edildiği zaman, yüksekte düşmeyi önlemek amacıyla çalışma sırasında konumun korunmasını sağlamak için emniyet kemeri de EN358: 2018 standardına uygun olmalıdır. Bu elemanların konfigürasyonları ve

çeşitli boyutlardaki sunum biçimleri (#9), iyi bir kullanım rahatlığı ve tam bir güvenlik sağlar. Bu düşme önleyici ve kurtarma amaçlı emniyet (ve entegre konum koruma kemeri) kemeri, 44 mm genişliğinde polyester kayıştan üretilmiş olup, birbirine dikilidir ayrıca ayarlama ve kapama ilmekleri aracılığıyla birbirleriyle bağlıdır.

Düşmeye karşı koruma bağlama noktaları, «A» ile belirtilmiştir (Sırt bağlama notaları ve göğüs bağlama noktası). Aski, uzatma kayışı opsiyonu ile donatılmıştır (EX). Bu kayışın ucunda, bir düşmeye karşı koruma «A» bağlama noktası bulunur. «A» olarak tanımlanmamış herhangi bir halka, düşme önleyici bir bağlantı noktası olarak kullanılamaz.

«A» olarak belirtilen göğüs bölümü asma noktası da, kurtarma operasyonları sırasında beden dengelemesi için kullanılır (EN 1497: 2007).

Emniyet kemeri bir konum koruma kemeri içerdiğinde, tanımsız yan bağlantı noktaları (#1B-17) yalnızca çalışma sırasında pozisyonu korumaya izin verir (#4 EN 358: 2018'e göre).

## EMNİYET KEMERİNİN TAKILMASI #5

**1:** Emniyet kemerini göğüs bağlantı noktasından tutun ve gerekirse kayışı gevşetin.

**2:** Omuz askılarını bükmeden teker teker takın (çeket giyer gibi).

**3:** Göğüs kayışı tokasını kapatın ve göğsünüze göre ayarlayın (#6).

**4 ve 5:** Her bir bacak kayışını bacaklara geçirin ve ayarlayın (#6).

**6:** Kayışların gerginliğini kayış gerdirme tokalarından ayarlayın(#7).

(Aski sıkma ilmekleri #7) & (Otomatik kapama ilmekleri #6) : **1.** Uzatma, **2.** Kısaltma.

**7:** Orta kemer içeren model için (Ref. : NUS77C .. ve NUS87C ..) Orta kemer ayarlama kayışını bağlayınız ve ayarlayınız (#6).

Emniyet kemeri ve pozisyonlama kemerinin doğru konumlanmış olması için şu şartlar sağlanmalıdır :  
- Tüm kayışlar doğru ayarlanmıştır (çok gevşek veya çok sıkı değil), çapraz geçiş ve bükülme/kıvrılma yoktur.

- Sırt bağlantı kayışı, kürek kemikleri üzerinde doğru şekilde konumlandırılmıştır.

- Göğüs kayışı göğsün ortasına doğru şekilde konumlandırılmıştır.

- Tüm kayışların ucu elastik geçişlere sabitlenmiştir.

## KONTROLLER

- Donanımın güvenilirliği ile ilgili herhangi bir şüphe durumunda, uzman bir kişiden tekrar kullanım hakkında alınan yazılı izin olmadan donanımı kullanmayın.

- Düşmeye karşı emniyet sistemi diğer güvenlik bileşenleri ile birleştirildiğinde, her bir parçanın uyumluluğunu kontrol edin ve ürünlerle ilgili tüm uygulama önerilerine ve düşmeye karşı koruma sistemi standartlarına uyun. Özellikle bir bileşenin güvenlik işlevinin başka bir bileşenin güvenlik işlevi tarafından etkilenmediğinden ve parçaların birbirine müdahale etmediğinden emin olun.

- Dâhili kordonlu enerji emicili (EN 355) 300 mm'lik sırt bağlantı uzatıcısı kullanıldığı zaman, tüm kombinasyonun 2 m'yi geçmediğinden emin olunuz.

- Düşmeyi önleme sistemini her kullanımdan önce bir düşme durumunda yere çakılmanın, yol üzerinde bulunan sabit veya hareketli bir engele takılmanın söz konusu olmaması için kullanıcının altında gerekli olan boş alan (dikey mesafe) kontrol edilmelidir.

- Kullanım öncesinde, kullanım sırasında ve kullanımın ardından şu durumları görsel olarak kontrol ederek donanımın iyi durumda ve hasarsız olduğunu kontrol edin: kayışların, dikişlerin, ayar tokalarının, halkaların, düşme uyarı ışıklarının durumu (#8). Aşınma ve yırtılmaların, kesiklerin, saçaklanmaların, kırıkların, deformasyon, oksidasyon izleri veya renk solmasının olmadığından ve işaretlerin (tanımlama ve/veya geçerlilik tarihi) okunur olduğundan emin olun. Tokaların temiz durumda olduğunu ve çalışmasında sorun olmadığını kontrol edin.

## KULLANIM

Kullanım sırasında, emniyet kemerinin ayarı ve tespit elemanları ile dahili kemeri düzenli olarak kontrol edin. Bu bileşenler çevresel kaynaklardan gelen tüm etkilere karşı korunmalıdır: mekanik darbeler (çarpma, keskin kenarlar ...), kimyasal etkiler (asit, baz, solvent ...) elektriksel etkiler (kısa devre, ark ...) veya termal etkiler (sıcak yüzeyler, pürmüz...).

- Düşme önleme sistemi, emniyet kemerinin arkasına veya varsa uzatma kayışının ucuna veya aynı

anda her iki sternal halkaya bağlanmalıdır. Bu noktalar, A harfi (tekli bağlantı) veya A/2 (Bu noktalar mutlaka birbirlerine birlikte bağlanmalıdır) ile tanımlanırlar.

- Emniyet kemerinin bir düşmeye karşı koruma alt sistemiyle birlikte kullanımı, sistemdeki her bir bileşenin kullanma talimatları ve ilgili standartlarla uyumlu olmalıdır: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. Rijit (EN353-1) veya esnek (EN353-2) can halatı içeren mobil düşme koruma sistemleri için emniyet kemerinin göğüs bağlantısına takılması önerilir. Şok emicili (EN 355) veya otomatik çeri sarımlı (EN360) korumalar için, emniyet kemerini sırt bağlantısına takın.

- Düşmeye karşı koruma sisteminin sabitlendiği yapı üzerindeki bağlantı noktası kullanıcının üzerinde kısa bir mesafede olmalı ve EN795 :2012 (R  $\geq$ 1200DaN) standardı kapsamında minimum güç gereksinimlerini karşılamalıdır. Olası bir sarkaç düşüşün etkisini sınırlandırmak için bu bağlantının dikeyliğinden aşırı sapmamaya çalışın.

- İş sırasında pozisyonun bir halka ile sabitlenmesi amaçlı kullanımı sırasında, halkanın ankraj noktası bel seviyesinde veya bel seviyesinin üzerinde olmalıdır. Bu kordon gergin tutulmalıdır. Bu halat bağlanırken yandaki iki kanca daima birlikte kullanılmalıdır. Bağlantıların EN 362 standardına uygun konektörler ile yapılmasına dikkat edilmelidir.

- Halka takım tutucular asla bağlantı noktası veya çalışma konumu muhafaza noktası olarak kullanılamaz.

- Bir düşme olayından sonra veya düşme göstergeleri etkinleştirildiğinde (**#8**), emniyet kemerinin ayrıca varsa entegre orta kemeri (Ref. : NUS77C .. ve NUS87C ..) imha edilmesi gerekmektedir.

- Kurtarma amaçlı emniyet kemeri fonksiyonu için maksimum nominal yük 140 kg'dır.

- Bu emniyet kemerinin, varsa NUS77C .. ve NUS87C referanslı entegre orta kemeri ile birlikte kullanımı, ağırlığı 140 kg veya daha az olan kişiler için onaylanmıştır (Bu ağırlık, kullanıcıyı, aletlerini ve malzemesini içerir). Dikkat; durdurma sistemi, en az 140 kg bir kütle ile düşmenin durdurulmasına ilişkin normların gereksinimlerini karşılamalıdır.

- Otomatik mekanizmalı bir toka ve manüel kilitleme ile donatılmış konektörlü orta kemer kullanımı (çalışma sırasında konumu koruma amaçlı D halkasına takmak) yalnızca kullanıcının konektörü sık sık, yani aynı iş günü içinde birçok kez kapatması veya açması gerekmiyorsa tavsiye edilir. Böyle bir durum söz konusuysa, otomatik kilitlemeli bir konektör kullanmak daha iyi olacaktır. Hatırlatmak gerekirse, bir konektör asla tokanın mekanizma kısmından yüklenmemelidir.

- Dikkat : Kurtarma operasyonları sırasında, askıda kalma sonucunda ortostatik şok riski oluşabilir.

- Düşme önleyici ve kurtarma amaçlı emniyet kemerinin ilk kullanımından önce, konforu (boyutların uyarlanması - ayarlama kolaylığı) ve beklenen verimliliği doğrulamak için, güvenli bir yerde, kurtarma operasyonlarına yönelik bağlantı noktaları üzerinde askıda kalma testlerinin yapılması zorunludur (EN 1497: 2007) (**#3**).

## GENEL KULLANIM KOŞULLARI

- Verimliliği ve donanımın direncini koruma ile ilgili kullanıcının güvenliğini sağlamak için uzman bir personel tarafından periyodik kontrollerin gerçekleştirilmesi gereklidir. Yıllık zorunlu kontrol, donanım durumunu teyit eder ve serviste bakım işlemi yazılı bir ön sözleşme ile yapılır.

- Bu ürünleri -30°C altındaki veya +50°C üzerindeki sıcaklık değerlerine maruz bırakmamalıdır.

- Bu donanımın kullanım şekli değiştirilmemelidir ve taşıma kapasitesi asla aşılmamalıdır.

- Saklama: Ürün kuru ve havalandırılan bir yerde, doğrudan veya dolaylı ısı kaynaklarından ve morötesi ışıklardan uzakta saklanmalıdır. Islak donanımın kurutulması aynı koşullar altında gerçekleştirilmelidir.

- Temizlik ve Dezenfeksiyon: sadece su ve nötr sabun kullanın.

- Ambalaj: su geçirmez ambalaj malzemesi kullanın.

- Nakliye: ambalajlı ve çevresel darbe veya basınçlardan korumalı olarak yapılmalıdır.

- Ürün üzerinde değişiklik veya onarım yapılması yasaktır.

- Kullanım ömrü: Düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım normal şartlarda kullanım ve saklama durumunda yıllarca kullanılabilen şekilde tasarlanmıştır. Kullanım ömrü kullanma şekline bağlıdır. Özellikle bazı aşındırıcı, nemli/ıslak, silisyumlu, kimyasal maddeler kişisel koruyucu donanımın kullanım ömrünü azaltabilir. Bu durumda, kullanmadan önce koruma ve kontrollere özel dikkat gösterilmelidir. Zorunlu yıllık kontroller mekanizmanın doğru çalıştığını teyit eder ve bakım servisi sadece üreticinin veya temsilci şirketin yazılı izni ile gerçekleştirilir.

Yukarıdaki bilgiler ışığında pazarlama sorumlusu tarafından önerilen ürün kullanım ömrü 10 (on) yıldır.  
- Donanım kullanıma alındıktan sonra ve her kontrol sırasında tanımlama formunu ve bakım izleme tablosunu güncel tutun.

## ETİKET BİLGİLERİNİN AÇIKLAMASI #10

### Tanımlama etiketi :

(1) KKD'nin referansı, (2) Seri numarası, (3) Üretim tarihi, (4) Son kullanma tarihi, (5) Entegre orta kemerli düşme önleyici ve kurtarma amaçlı emniyet kemerinin beden ve maksimum nominal yükü ile orta kemerin santimetre cinsinden bedenlerin piktogramı(#9), (6) Kullanmadan önce talimatların okunması gerektiğini gösteren simge, (7) Üreticinin logosu, (8) Pazarlama yetkilisinin adresi, (9) CE işareti, (10) Üretim kontrol safhasında yer alan onaylanmış kuruluşun kimliği, (11) Referans standart ve yayın tarihi.

**Bu ürünler, 2016/425 sayılı Yönetmeliğe uygundur. EN361: 2002, EN1497: 2007 ve EN358: 2018'ye göre uyumlaştırılmış standartlara referans. Uygunluk beyanları şu internet adresinde mevcuttur: [www.neofeu.com](http://www.neofeu.com).**

**UE tip kontrolü için yetkili birim :** Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOILE cedex - France.

**Ürün kontrolü için yetkili birim :** AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex.

## NAZEWNICTWO #1.A - #1.B

**1.** Szelki nieregulowane (z elastyczną taśmą 45 mm do modelu NUS87.), **2.** Szelki regulowane, **3.** Pętle udowe, **4.** Podkładki pod pośladki, **5.** Zaczep grzbietowy (A) EN 361:2002, **6.** Zaczep mostkowy (A) i element zaczepowy do stosowania podczas czynności ratowniczych EN361:2002 i EN1497:2007, **7.** Klamry automatyczne (#6), **8.** Regulator szelek (#7), **9.** Elastyczna szlufka, **10.** Taśma piersiowa, **11.** Etykieta identyfikacyjna (#10), **12.** Wskaźnik upadku (#8), **13.** Taśma przedłużająca (opcja EX) EN361:2002, **14.** Podkładka zwiększająca komfort w kształcie litery „Y” (opcja P), **15.** Podkładka na pas, **16.** Taśma do regulacji pasa, **17.** Zaczep pozycjonujący EN 358:2018, **18.** Uchwyt sprzętowy, maks obciążenie 10kg.

PL

## OSTRZEŻENIA

- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze zrozumieniem z informacjami figurującymi w niniejszej instrukcji, którą należy starannie przechowywać.
- Przy odsprzedaży produktu do kraju innego niż kraj pierwszego zakupu, sprzedający musi dostarczyć niniejszą instrukcję w języku kraju, w którym będzie używany produkt.
- Roboty wykonywane na wysokości są niebezpieczne. Mogą je wykonywać tylko osoby w doskonałym stanie zdrowia i w dobrej kondycji fizycznej, które są w stanie odpowiednio reagować z trudnych sytuacjach.
- Sprzęt ten jest zasadniczym elementem zabezpieczenia, jego nieprawidłowe stosowanie może prowadzić do śmierci użytkownika w razie upadku.
- Przypomina się, że uprząż bezpieczeństwa EN361 jest elementem systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości, pozostającym w bezpośrednim kontakcie z ciałem człowieka.
- Te uprząże bezpieczeństwa nie są dostosowane do robót w pozycji zawieszanej (ryzyko zaburzeń ortostatycznych).
- Elementy zaczepowe w uprząży ratowniczej nie powinny być używane jako elementy podwieszające ciało w systemie zapobiegającym upadkom z wysokości.
- Boczne pierścienie zaczepowe pasa stanowiące element systemu pozycjonującego (znak NUS77C i NUS77C) nie mogą być używane do podpinania się do systemu zapobiegającego upadkom z wysokości. Nie należy używać pasa, jeżeli występuje ryzyko zawiśnięcia użytkownika lub narażenia go na napięcie, które nie jest kontrolowane przez pas. Może okazać się być konieczne dodatkowo

stosowanie w systemach pozycjonujących lub stanowiskowych elementów chroniących przed upadkami z wysokości typu zbiorowego (na przykład siatka bezpieczeństwa) lub indywidualnego (systemy zapobiegające upadkom z wysokości zgodne z normą EN 363).

- Zaleca się przydzielanie tego produktu indywidualnie jednemu użytkownikowi.

- Z produktu mogą korzystać wyłącznie osoby posiadające odpowiednie przeszkolenie i kompetencje, inne osoby mogą korzystać z niego pod nadzorem takich osób.

- Upewnić się, czy został opracowany i przedstawiony plan ratowniczy dotyczący postępowania przed i w trakcie użytkowania tak, by można było prowadzić roboty skutecznie i w bezpieczny sposób.

## **OPIS #2 - #3 - #4**

Te uprząże bezpieczeństwa i ratownicze to środki ochrony indywidualnej (ŚOI) zabezpieczające przed upadkami z wysokości zgodnie z normami EN361 : 2002 EN1497 : 2007. Jeżeli pas pozycjonujący jest zintegrowany z uprzężą (znak NUS77C i NUS87C), musi ona również być zgodna z normą EN358 : 2018 celem zapewnienia pozycji roboczej, w której nie dojdzie do upadku z wysokości. Ich konfiguracja i dostępność różnych rozmiarów (**#9**) to gwarancja komfortu użytkownika i pełnego bezpieczeństwa.

Uprząże bezpieczeństwa i ratownicze (ze zintegrowanym pasem pozycjonującym) są produkowane z wykorzystaniem poliestrowych taśm o szerokości 44 mm, zszytych i połączonych metalowymi regulatorami i kłamrami.

Zaczepty zapobiegające upadkom są oznaczone przy pomocy litery „A” (zaczepek grzbietowy i mostkowy). Jeżeli uprząż jest wyposażona w taśmę przedłużającą (EX), końcówka taśmy stanowi zaczepek zapobiegający upadkom z wysokości „A”. Pierścienie nieoznaczone literą „A” nie mogą być wykorzystywane jako zaczepty.

Zaczepty mostkowe oznaczone literą „A” służą również do utrzymania ciała podczas czynności ratowniczych (EN 1497:2007).

Jeżeli uprząż zawiera pas pozycjonujący, nieoznakowane zaczepty boczne (**#1B-17**) mogą być wykorzystywane wyłącznie do utrzymania pozycji roboczej (**#4** zgodnie z normą EN 358 : 2018).

## **ZAKŁADANIE UPRZĘŻY #5**

**1:** Chwycić uprząż za zaczepek grzbietowy i rozprostować taśmę, jeżeli to będzie konieczne.

**2:** Założyć szelki jedna po drugiej, jak kurtkę, nie skręcając taśm.

**3:** Zapiąć i dopasować taśmę mostkową w zależności od wzrostu (**#6**).

**4 i 5:** Zapiąć i dopasować każdą pętlę udową po umieszczeniu ich między nogami (**#6**).

**6:** Dopasować szelki przy pomocy regulatorów (**#7**).

(regulatory szelek **#7**) i (kłamry automatyczne **#6**): **1.** Wydłużanie, **2.** Skracanie

**7:** W modelu z pasem (znak: NUS77C.. i NUS87C..) Zapiąć i dopasować taśmę regulacji pasa(**#6**).

Uprząż jest prawidłowo założona jeżeli:

- Wszystkie taśmy są prawidłowo dopasowane (nie są zbyt luźne ani zbyt mocno ściągnięte), nie krzyżują się ani nie są poskręcane.

- Pierścień zaczepek grzbietowego jest prawidłowo położony na wysokości łopatek.

- Taśma piersiowa jest prawidłowo położona na środku klatki piersiowej.

- Kończówka każdej taśmy znajduje się w szlufce.

## **KONTROLA**

- W razie wątpliwości co do niezawodności sprzętu, nie należy go stosować zanim nie zostanie wydane pisemne pozwolenie przez uprawnioną osobę, która może decydować o jego dalszym stosowaniu.

- Jeżeli w systemie zapobiegającym upadkom z wysokości zostają użyte inne komponenty bezpieczeństwa, należy sprawdzić, czy każdy z tych komponentów jest kompatybilny oraz należy postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcjach produktów i we właściwych normach dotyczących systemów zapobiegających upadkom z wysokości. Przede wszystkim należy zwrócić uwagę na to, by żaden element nie zakłócał funkcji bezpieczeństwa innych elementów oraz by nie przeszkadzały sobie wzajemnie.

- Jeżeli stosowane jest przedłużenie zaczepek grzbietowych o 300 mm z pochłaniaczem energii ze

zintegrowaną lonżą (EN 355), sprawdzić, czy takie połączenie nie przekracza 2m.

- Każdorazowo przed użyciem systemu zapobiegającego upadkom z wysokości należy koniecznie sprawdzić, czy pod użytkownikiem jest zapewniona wymagana wolna przestrzeń (wysokość w świetle) tak, by w razie upadku nie nastąpiło zderzenie z podłożem czy z przeszkodą stałą, czy też z przeszkodą położoną na torze ruchu

- Przed, w trakcie i po zakończeniu użytkowania należy sprawdzić wzrokowo stan sprzętu oraz czy nie występują żadne wady: stan taśm, szwów, regulatorów, pierścieni, wskaźników upadku (#8). Obserwować, czy nie ma śladów zużycia, przecięcia, wystrzępienia, ognisk rozerwania, odkształcenia, śladów utlenienia lub odbarwienia oraz upewnić się, czy oznaczenie jest czytelne (dane identyfikacyjne i/lub data ważności). Sprawdzić, czy klamry są czyste i czy działają prawidłowo.

## STOSOWANIE

- Podczas stosowania należy systematycznie sprawdzać elementy regulacji i mocowania uprząży oraz zintegrowanego pasa. Elementy te powinny być zabezpieczone przez działaniem agresywnych czynników środowiskowych: czynniki mechaniczne (uderzenia, tnące krawędzie...), chemiczne (rozpryski kwasów, zasad, rozpuszczalników...), elektryczne (zwarcie, łuk elektryczny...) lub termiczne (ciepłe powierzchnie, palniki...)

- System zapobiegający upadkom z wysokości powinien być podpięty do zaczepu grzbietowego lub do końcówki taśmy przedłużającej, jeżeli występuje, lub do obu pierścieni mostkowych. Punkty te są oznaczone literą A (zaczep pojedynczy) lub A/2 (oba punkty muszą być koniecznie połączone).

- Z uprząży wyposażonej w system zapobiegający upadkom z wysokości należy korzystać zgodnie z instrukcjami poszczególnych komponentów systemu i z normami: EN353-1 / EN353-2 / EN355 / EN360 / EN362. - W przypadku urządzeń samozaciskowych z przewodniczą sztywną (EN 353-1) lub elastyczną (EN 353-2), zaleca się podpięcie uprząży do zaczepu mostkowego. W przypadku pochłaniaczy energii (EN 355) lub urządzeń samohamownych (EN 360), należy raczej podpiąć uprząż do zaczepu grzbietowego.

- Punkt kotwiczenia na strukturze, do której zostanie przymocowany system zapobiegający upadkom z wysokości, powinien znajdować się w nieznacznej odległości nad użytkownikiem i musi spełniać wymagania w zakresie minimalnej wytrzymałości przewidziane przez normę EN 795 :2012 ( $R \geq 1200$  DaN). Unikać zbytniego oddalania się od pionu, w którym znajduje się ten punkt, celem ograniczenia skutków ewentualnego upadku wahadłowego.

- Podczas korzystania z funkcji pozycjonującej z użyciem lonży, punkt kotwiczenia lonży musi znajdować się na wysokości talii lub wyżej. Lonża musi być cały czas napięta. Lonżę należy zawsze podpiąć do obu zaczepów bocznych. Należy zauważyć, że do podpięcia używany jest łącznik zgodny z normą EN 362.

- Uchwyty sprzętowe nie mogą być w żadnym razie wykorzystywane jako punkty ani jako punkty pozycjonujące.

- Po upadku lub gdy zostały aktywowane wskaźniki upadku (#8), uprząż i zintegrowany pas, jeżeli występuje (znak: NUS77C i NUS87C) powinny zostać zniszczone.

- Maksymalne nominalne obciążenie uprząży ratowniczej wynosi 140 kg.

- Uprząż i zintegrowany pas, występujący ewentualnie w produktach NUS77C i NUS87C, są przeznaczone dla osób o wadze do 140 kg (do wagi wlicza się ciężar użytkownika, jego narzędzi i sprzętu). Uwaga! Powiązane systemy zapobiegające upadkom z wysokości muszą spełniać wymagania zawarte w normach dla przypadków upadku z masą co najmniej 140 kg.

- Stosowanie pasa (z podpięciem do zaczepu pozycjonującego) wraz z łącznikami z klamrą automatyczną i blokadą ręczną jest zalecane wyłącznie w przypadku, gdy użytkownik nie powinien często otwierać i zamykać złączki, to znaczy kilka razy podczas jednego dnia roboczego. W przeciwnym razie należy użyć łącznika z blokadą automatyczną. Przypomina się, że nigdy nie należy obciążać łącznika przy zamknięciu.

- Uwaga! Podczas czynności ratowniczych istnieje ryzyko wystąpienia zaburzeń ortostatycznych w związku z pozostawaniem w pozycji zawieszonyj.

- Przed pierwszym użyciem uprząży bezpieczeństwa i ratowniczej należy koniecznie wykonać w bezpiecznym miejscu próbę zawieszenia z wykorzystaniem zaczepów przewidzianych do operacji ratowniczych (EN 1497 : 2007) (#3), aby upewnić się, czy uprząż jest dobrze dopasowana

(odpowiedni rozmiar – łatwa regulacja) i czy spełnia wymagania.

## **OGÓLNE WARUNKI STOSOWANIA**

- Okresowa kontrola przez uprawnionego inspektora jest niezbędna do zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, które jest uzależnione od stopnia skuteczności i wytrzymałości sprzętu. Obowiązkowa jest coroczna kontrola mająca na celu sprawdzenie stanu sprzętu, który będzie mógł być nadal używany wyłącznie po otrzymaniu pisemnej zgody.
  - Nie wystawiać produktów na działanie temperatur poniżej -30°C lub powyżej +50°C.
  - Sprzęt nie może być użytkowany z naruszeniem zasad, nie można przekraczać wartości granicznych.
  - Przechowywanie: produkt należy przechowywać w suchym miejscu z dobrą wentylacją, z dala od pośrednich lub bezpośrednich źródeł ciepła i promieniowania ultrafioletowego. Podobnie należy postępować przy suszeniu mokrego sprzętu.
  - Czyszczenie i dezynfekcja: używać tylko wody z mydłem o neutralnym pH.
  - Opakowanie: używać szczelnego, niegnijącego opakowania ochronnego.
  - Transport: w opakowaniu, chronić przed uderzeniami i ścisaniem.
  - Zabrania się modyfikowania produktu i jego naprawy.
  - Trwałość: ŚOI chroniące przed upadkiem z wysokości są zaprojektowane z myślą o długotrwałym użytkowaniu w normalnych warunkach stosowania i przechowywania. Trwałość produktu zależy od sposobu jego użytkowania. Niektóre atmosfery szczególnie agresywne, morskie, krzemionkowe, chemiczne, mogą mieć negatywny wpływ na trwałość ŚOI. W takich przypadkach szczególną uwagę należy zwrócić na ochronę i kontrolę przed użyciem sprzętu. Coroczna, obowiązkowa kontrola jest niezbędna do uzyskania pewności, że mechanizm działa prawidłowo i że może być nadal stosowany na podstawie pisemnej zgody producenta lub jego przedstawiciela.
- W związku z powyższym trwałość produktów zalecana zazwyczaj przez podmiot odpowiedzialny za wprowadzenie ich do obrotu wynosi 10 (dziesięć) lat.
- Po rozpoczęciu użytkowania produktu i przy każdych oględzinach należy na bieżąco uzupełniać kartę identyfikacyjną i tabelę konserwacyjną.

## **OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ #10**

**Etykieta identyfikacyjna :**

**(1)** Znak ŚOI, **(2)** Numer seryjny, **(3)** Data produkcji, **(4)** Data zdatności do użytku, **(5)** Piktogram rozmiar, maksymalne nominalne obciążenie uprząży bezpieczeństwa i ratowniczej ze zintegrowanym pasem i wymiary pasa w centymetrach **(#9)**, **(6)** Piktogram informujący o konieczności zapoznania się z instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania, **(7)** Logo producenta, **(8)** Adres podmiotu odpowiedzialnego za wprowadzenie do obrotu, **(9)** Oznaczenie CE, **(10)** Dane identyfikacyjne notyfikowanej jednostki, której zlecana jest kontrola produkcji, **(11)** Stosowna norma i rok opublikowania.

**Produkty są zgodne z Rozporządzeniem 2016/425. Spełniają wymagania zawarte w zharmonizowanych normach EN361 : 2002, EN1497 : 2007 i EN358 : 2018. Deklaracje zgodności są dostępne na: [www.neofeu.com](http://www.neofeu.com).**

**Jednostka notyfikowana upoważniona do przeprowadzenia badania typu UE :** Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France.

**Jednostka notyfikowana, której zlecana jest kontrola produkcji:** AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

## FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT

EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / KENNKARTE DER AUSRÜSTUNG / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / IDENTIFICATIEFICHE VAN DE UITRUSTING / UDSTYRETS IDENTIFIKATION / UTSTYRETS IDENTIFIKASJONSARK / LAITTEEN TUNNISTUS / PRODUKTENS MÄRKETIKETT / ΤΑΥΤΟΘΗΤΑ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ / DONANIM TANITIM FORMU / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU :

**1. Type de produit** / Product type / Produktart / Tipo di prodotto / Tipo de producto / Tipo de produto / Producttype / Produkttype / Produkttype / Tuotetyypit / Produkttyp / Τύπος προϊόντος / Ürün tipi / Typ produktu

**2. Nom du produit** / Product name / Produktbezeichnung / Nome del prodotto / Nombre del producto / Nome do produto / Productnaam / Produktnavn / Produktnavn / Tuotteen nimi / Produktnamn / Όνομα προϊόντος / Ürün adı / Nazwa produktu

**3. Modèle** / Model / Modell / Modello / Modelo / Modelo / Model / Model / Modell / Malli / Modell / Μοντέλο / Model / Model

**4. N° de lot de production** / Production batch no. / Chargennummer der Produktion / N° lotto di produzione / N° de lote de producción / N.º de lote de produção / Productielotnummer / Produktion serie nr. / Produksjonslotnummer / Valmistuserän numero / Produktens partinummer / N° παρτίδας παραγωγής / Üretim lot numarası / Nr partii produkcyjnej

**5. Date d'achat** / Date of purchase / Kaufdatum / Data di acquisto / Fecha de compra / Data de compra / Aankoopdatum / Købsdato / Kjøpsdato / Ostöpäivä / Inköpsdatum / Ημερομηνία αγοράς / Satın alma tarihi / Data zakupu

**6. Date de 1ère utilisation** / Date of 1st use / Tag der ersten Nutzung / Data del primo utilizzo / Fecha de 1e utilización / Data da 1ª utilização / Datum van 1e gebruik / Dato for første anvendelse / Dato for første bruk / 1. käyttöpäivämäärä / Datum för första användning / Έτος κατασκευής / İlk kullanim tarihi / Data 1. użyciu

**7. Année de production** / Year of manufacture / Herstellungsjahr / Anno di produzione / Año de producción / Ano de produção / Produktie jaar / Fremstillingsår / Produksjons år / Valmistusvuosi / Tillverkningsår / Ημερομηνία 1ης χρήσης / Üretim yılı / Rok produkcji

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
<b>7</b>		

## EXAMEN PERIODIQUE ET HISTORIQUE DES REPARATIONS

PERIODIC INSPECTION AND REPAIR LOG / REGELMÄSSIGE PRÜFUNG UND REPARATURHISTORIE / ESAME PERIODICO E CRONOLOGIA DELLE RIPARAZIONI / EXAMEN PERIÓDICO E HISTORIAL DE LAS REVISIONES / AVALIAÇÃO PERIÓDICA E HISTÓRICO DE REPARAÇÕES / PERIODIEK ONDERZOEK EN HISTORIEK VAN DE HERSTELLINGEN / PERIODISKE GENNEMGANG OG REPARATIONSHISTORIK / PERIODISK UNDERSØKELSE OG HISTORIKK OVER REPARASJONENE / MÄÄRÄAIKAISTARKISTUS JA KORJAUSHISTORIA / REGELBUNDEN INSPEKTION OCH REPARATIONSHISTORIK / ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ / PERIYODIK INCELEME VE ONARIMLARIN GEÇMIŞİ / KONTROLA OKRESOWA I HISTORIA NAPRAW :

**A. Date** / Date / Datum / Data / Fecha / Data / Datum / Dato / Dato / Pvm / Datum / Ημερομηνία / Tarih / Następna kontrola dnia

**B. Motif – Etat** / Reason - Condition /Grund - Zustand / Motivo - Stato / Motivo - Estado / Motivo - Estado / Reden – Staat / Årsag - status / Begrunnelse – Tilstand / Syy – Kunto / Orsak – Tillstånd / Τρόπος – Κατάσταση / Neden – Durum / Kontroler - Podpis

**C. Contrôleur – Visa** / Inspector - Stamp / Prüfer - Sichtvermerk / Controllore - Visto / Controlador – Visto bueno / Controlador - Visto / Controleur – Stempel / Kontrolenhed - Visa / Kontrollør stempel / Tarkastaja - lupa / Inspektör – Godkännande / Έλεγχος – Βίζα / Denetleyici - Onay / Powód - Stan

**D. Prochain examen le** / Next inspection on / Nächste Prüfung / Prossimo esame il / Próximo examen el / Próximo exame a / Volgend onderzoek op / Den næste revision / Neste undersøkelse den / Suraava tarkastus / Datum för nästa inspektion / Επόμενη εξέταση στις / Bir sonraki inceleme / Data

<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>

# Fall Protection Only

neofeu )

---

8 ALLÉE DE L'INDUSTRIE - Z.I R. BLOCH - CHASSAGNY  
F69700 BEAUVALLON

TÉL. : +33 (0)4 78 48 75 33

FAX : +33 (0)4 78 48 77 45

[www.NEOFEU.com](http://www.NEOFEU.com)



by **PMS** GROUP

FABRICANT FRANÇAIS